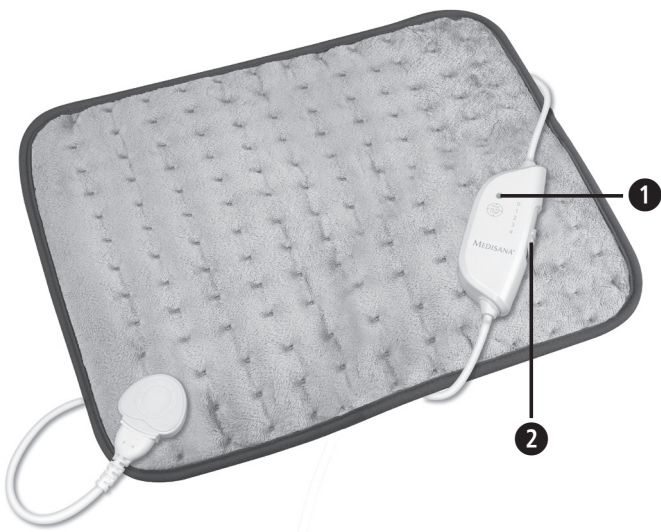


DE Gebrauchsanweisung Heizkissen HP 650

Gerät und Bedienelemente



- 1 LED-Betriebsanzeige
2 Schiebeschalter

Zeichenerklärung

-  Verwenden Sie das Heizkissen nicht zusammengeschoben oder gefaltet!
-  Stecken Sie keine Nadeln in das Heizkissen!
-  Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren!
-  Verwenden Sie das Heizkissen nur in geschlossenen Räumen!
-  Das Heizkissen kann bei max. 30°C im Schonwaschgang gewaschen werden!
-  Nicht bleichen!
-  Das Heizkissen darf nicht im Trockner getrocknet werden!
-  Das Heizkissen darf nicht gebügelt werden!
-  Nicht chemisch reinigen!

WICHTIG!

Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

WARNUNG

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

ACHTUNG

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

HINWEIS

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

Schutzklasse II

LOT-Nummer

Hersteller

61150 HP 650 08-Mar-2024 Ver. 1.10

Recyclingsymbole/Codes: Diese dienen dazu, über das Material und seine sachgerechte Verwendung sowie Wiederverwertung zu informieren.



DE Sicherheitshinweise

Wichtige Hinweise!

Für künftige Verwendung aufbewahren!



zur Stromversorgung

- Bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass es ausgeschaltet ist und dass die auf dem Etikett angegebene elektrische Spannung mit der Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Der Schalter darf nicht auf oder unter das Gerät gelegt werden oder abgedeckt sein, wenn es betrieben wird.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Kissen nie am Netzkabel und klemmen Sie das Kabel nicht ein.
- Greifen Sie nicht nach einem Kissen, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Schalter und Zuleitungen dürfen keinerlei Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Das Heizkissen darf nur mit der zugehörigen Schalteinheit (HP 650) betrieben werden.

für besondere Personen

- Dieser Artikel darf nicht von hitzeempfindlichen Personen und anderen gefährdeten Personen verwendet werden, die nicht in der Lage sind, auf Überhitzung zu reagieren.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder jünger als 3 Jahre dürfen dieses Gerät nicht benutzen, da sie unfähig sind, auf Überwärmung zu reagieren.
- Das Heizkissen darf nicht von jungen Kindern im Alter von mehr als 3 Jahren benutzt werden, es sei denn, die Schalteinheit ist von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson so voreingestellt worden und das Kind ist ausreichend eingewiesen worden, wie es die Schalteinheit sicher betreibt.
- Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch des Kissens mit Ihrem Arzt.
- Setzen Sie das Heizkissen nicht an Körperpartien ein, die geschwollen, entzündet oder verletzt sind.
- Sollten Sie über längere Zeit Schmerzen in den Muskeln oder den Gelenken empfinden, dann informieren Sie bitte Ihren Arzt darüber. Länger anhaltende Schmerzen können Symptome für eine ernsthafte Erkrankung sein.
- Die von diesem elektrischen Produkt ausgehenden elektromagnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Produktes.
- Sollten Sie die Anwendung als unangenehm oder schmerzhaft empfinden, brechen Sie diese sofort ab.
- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung. Wenn solche Anzeichen vorhanden sind, wenn das Gerät falsch benutzt wurde oder nicht funktioniert, bringen Sie es zum Lieferanten zurück, bevor Sie es wieder einschalten.
- Das Gerät kann von Kindern, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, unter Aufsicht benutzt werden, wobei der Regler immer auf die Mindesttemperatur eingestellt sein muss.
- Die Kabel und die Steuereinheit des Geräts können bei unsachgemäßer Handhabung die folgenden Gefahren mit sich bringen: Verheddern, Strangulieren, Stolpern oder Drauftreten. Der Benutzer muss dafür sorgen, dass überschüssige Kabel sicher verwendet werden.

für den Betrieb des Gerätes

- Benutzen Sie das Heizkissen nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Überprüfen Sie das Heizkissen vor jeder Anwendung sorgfältig, ob es Anzeichen von Abnutzung und / oder Beschädigungen aufweist.

- Nehmen Sie es nicht in Betrieb, wenn Sie Abnutzungen, Beschädigungen oder Anzeichen von unsachgemäßem Gebrauch am Heizkissen, dem Schalter oder dem Kabel feststellen oder das Gerät nicht arbeitet.
- Das Heizkissen darf nicht gefaltet oder geknickt betrieben werden.
- Es dürfen keine Sicherheitsnadeln oder andere spitze oder scharfe Gegenstände am Kissen angebracht werden oder hineingestochen werden.
- Betreiben Sie das Kissen niemals unbeaufsichtigt.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt und darf nicht in Krankenhäusern verwendet werden.
- Schlafen Sie nicht ein, während das Kissen angeschaltet ist. Eine zu lange Anwendung des Kissens bei hoher Einstellung kann zu Hautverbrennungen führen.
- Bedecken Sie das Heizkissen nicht mit einem anderen Kissen.
- Setzen Sie sich nicht auf das Heizkissen, sondern legen Sie das Kissen auf den zu wärmenden Körperbereich.
- Benutzen Sie das Kissen nicht nass und nur in trockener Umgebung (nicht im Badezimmer o. ä.).

für Wartung und Reinigung

- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Um Gefährdungen zu vermeiden, reparieren Sie es niemals selbständig. Wenden Sie sich an die Servicestelle.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch medisana, einen autorisierten Fachhändler oder durch eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ein beschädigtes Netzkabel kann nur durch ein Netzkabel gleicher Bauart ersetzt werden.
- Reparieren Sie im Falle einer Störung das Heizkissen nicht selbst. Eine Reparatur darf nur von einem autorisierten Fachhändler oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Wenn Sie den Artikel verstauen möchten, lassen Sie ihn erst auskühlen, bevor Sie ihn zusammenlegen.
- Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf den Artikel, um Knicke zu vermeiden.

Lieferumfang

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **medisana Heizkissen HP 650** mit abnehmbarer Schalteinheit
- 1 Gebrauchsanweisung



Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.



WARNUNG

Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

Benutzung

Stellen Sie sicher, dass das Verbindungskabel der Schalteinheit mit dem Stecker am Heizkissen verbunden ist. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schieben Sie den Schiebeschalter 2 von Position 0 auf Position 1. Die LED-Betriebsanzeige 1 leuchtet grün auf.

Nach wenigen Minuten spüren Sie deutlich die Erwärmung des Kissens. Wenn Sie eine höhere Temperatur wünschen, schieben Sie den Schalter weiter auf die nächste Position 2 oder 3 bzw. auf die maximale Wärmestufe in Position 4. Wenn das Heizkissen für Ihr Empfinden zu stark erwärmt ist, schieben Sie den Schalter zurück auf die Position 3, 2 oder 1.

Nach kurzer Zeit kühlt das Heizkissen spürbar ab. Dies ist völlig normal. Das bedarfsgenaue schnelle Nachheizen erfolgt unmittelbar.

Um das Gerät auszuschalten, schieben Sie den Schalter zurück auf Position 0.

Das Erlöschen der LED-Betriebsanzeige 1 signalisiert, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Ziehen Sie danach den Netzstecker aus der Steckdose.

Schieben Sie den Schalter auf Position 1, wenn Sie das Gerät im Dauerbetrieb nutzen möchten. Nach ca. 90 Minuten Dauerbetrieb schaltet sich das Kissen automatisch ab. Um es wieder einzuschalten, bewegen Sie den Schiebeschalter in die Position 0 und dann wieder auf die gewünschte Heizstufe. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Heizkissen nicht mehr benutzen wollen.


Fehler und Behebung

Sollte das Gerät nach dem Anschalten KEINERLEI Reaktion zeigen (also kein Aufleuchten der LED-Betriebsanzeige 1), so prüfen Sie bitte, ob der Netzstecker korrekt mit der Steckdose verbunden ist. Ist dies der Fall, so ist das Kissen defekt. Bitte benutzen Sie das Heizkissen nicht und kontaktieren Sie eine Servicestelle.

Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Kissen reinigen, ziehen Sie den Netzstecker und lassen es mindestens 10 Minuten abkühlen.
- Das Heizkissen ist mit einer abnehmbaren Schalteinheit (HP 650) ausgestattet. Trennen Sie die Schalteinheit vom Heizkissen, indem Sie das Verbindungskabel aus dem Stecker am Heizkissen ziehen.
- Reinigen Sie das Heizkissen trocken (mit einer weichen Bürste) oder entsprechend den aufgedruckten Pflegehinweisen.
- Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel oder starke Bürsten.
- Lassen Sie das Heizkissen nach der Wäsche ausgebreitet auf einer flachen Unterlage trocknen.
- Benutzen Sie das Heizkissen erst wieder, wenn es vollkommen trocken ist.
- Verbinden Sie das Kabel der Schalteinheit mit dem Heizkissen.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Bewahren Sie das Kissen ausgebreitet liegend ohne zusätzliche Auflagen an einem sauberen und trockenen Platz auf.

Entsorgung

 Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht. Für den deutschen Markt gilt: Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne, dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Technische Daten

Name und Modell:	medisana Heizkissen HP 650
Stromversorgung:	220-240V~, 50/60 Hz
Heizleistung:	100 Watt
Autom. Abschaltung:	nach ca. 90 Minuten
Abmessungen ca.:	45 x 35 cm
Gewicht ca.:	0,5 kg
Betriebsbedingungen:	Nur in trockenen Räumen laut Gebrauchsanweisung benutzen
Lagerbedingungen:	sauber und trocken
Artikel Nr.:	61150
EAN Nr.:	40 15588 61150 6

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.


Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

Garantie- und Reparaturbedingungen

Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt. Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

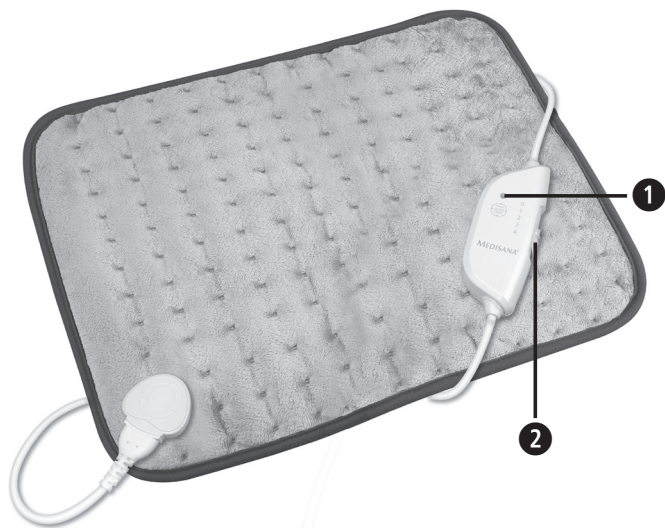
1. Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
 - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
 - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
 - d. Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

 **medisana GmbH**
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
DEUTSCHLAND

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilegeblatt.

GB Instruction manual HP 650 Heating pad

Device and controls



- 1 Power LED
- 2 Slider control

Explanation of symbols

-  Do not use the heated cushion when it is folded!
-  Do not puncture the heated cushion
-  Not suitable for children under 3 years!
-  Only use the heated cushion indoors!
-  The heat pad can be cleaned in a gentle wash cycle at max. 30°C!
-  Do not bleach!
-  Do not dry the heated cushion in a tumble drier!
-  Do not iron the heated cushion!
-  Do not dry clean!

IMPORTANT!

Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

WARNING

These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

CAUTION

These notes must be observed to prevent any damage to the device..

NOTE

These notes provide useful additional information on the installation or operation.

Protection category II

LOT LOT number

Manufacturer



Recycling symbols/codes: These are used to provide information about the material and its proper use and recycling.

GB Safety instructions

Important instructions. Retain for future use.



Power supply

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- The control switch should not be covered or placed on or below the pad while the unit is in operation.
- Keep the mains lead away from hot surfaces.
- Never carry, pull or turn the heat pad by the mains lead and do not let the lead get tangled.
- Never touch a device that has fallen into water. Unplug the unit from the mains outlet immediately.
- The controls and leads must not be exposed to any kind of moisture.
- The heat pad may only be operated with the control unit (HP 650) supplied.

For special people

- This appliance must not be used by persons insensitive to heat and other very vulnerable persons who are unable to react to overheating.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Children below the age of 3 years are not allowed to use this device, because they are not able to react on overheating.
- The heat pad must not be used by young children over the age of 3 years, unless the control unit has been adjusted accordingly by its parents or legal guardians and unless the child has been well instructed how to use the control unit properly.
- Should you have any concerns about health issues, consult your doctor before using the heat pad.
- Do not use the heat pad on parts of the body that are swollen, injured or inflamed.
- Should you experience persistent pains in the muscles and joints, please inform your doctor. Persistent pains can be a symptom of serious illness.
- If you wear a pacemaker, please be aware that the electromagnetic fields emanating from this electric product may, under certain circumstances, interfere with the functions of your pacemaker. Therefore, ask your doctor and the manufacturer of the pacemaker for advice before using this product.
- If you experience any pain or discomfort while using the unit, stop using it immediately.
- Examine the appliance frequently for signs of wear or damage. If there are such signs, if the appliance has been misused or does not work, return it to the supplier before switching it on again.
- The appliance can be used by children older than 3 years and younger than 8 years under supervision and with the control always set to minimum temperature value.
- The cable and control unit of the appliance can give rise to risks of entanglement, strangulation, tripping or treading if not correctly arranged. The user shall make sure that excess ties and electric cords shall be arranged in a safe way.

Operating the device

- Only use the device for its intended use as in the instruction manual.
- If misused, all guarantee rights shall become null and void.
- Carefully check the heat pad before each use, if you notice wear or damage.
- Do not use if you notice wear, damage or signs of improper use on the heat pad, the switch or the cables or if the device is not working.
- Do not fold or crease the heat pad during use.
- Neither pierce the pad with, nor attach safety pins or other spiky or sharp objects to the pad.
- Never use the pad unsupervised.
- The device is only for private use and is not to be used in hospitals.
- Do not fall asleep while the heat pad is switched on. Prolonged use of the heated cushion at a high setting could lead to skin burns.
- Do not cover the pad with any other cushions.
- Do not sit on the heat pad. Instead, rest the pad on or against the part of the body to be treated.
- Do not use the heat pad when wet and only use it in dry environments (not in the bathroom or similar environments).

Maintenance and cleaning

- You are only permitted to clean the unit. To avoid hazards, never repair the device yourself. Contact the customer service.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If the power supply cable is damaged, it may only be replaced by medisana, an authorised dealer or by qualified personnel in order to avoid hazards.
- A damaged power supply cable must be replaced with a power cable of the same type.
- If a fault occurs, do not attempt to repair the unit yourself. Repairs must only be carried out by an authorized specialist dealer or other suitably qualified personnel.
- When storing the appliance, allow it to cool down before folding.
- Do not crease the appliance by placing items on top of it during storage.

Scope of supply

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use the it and contact your dealer or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **medisana** Heating pad **HP 650** with removable switching unit
- 1 Instruction manual



The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your supplier without delay.



WARNING

Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

Operating

Make sure, the connection cable of the control unit is properly connected to the plug of the heat pad. Plug the unit into the mains outlet and move the slider control 2 from position 0 to position 1. The power LED 1 will light up in green.

After a few minutes you will be able to feel the pad getting noticeably warmer. If you require a higher temperature setting, move the switch to the next positions 2 or 3 or the maximum heat setting, position 4. If the heat pad gets too hot for you, move the slider back to position 3, 2 or 1. After a short time, the heat pad will cool down.

The heat pad may cool down after a short period of time. This is normal. The fast re-heating according to the setting will follow immediately.

To switch the unit off, move the switch back to position 0. The power LED 1 will go out, indicating that the unit is switched off. Unplug the unit from the mains outlet.

Move the switch to position 1 for any continuous use. The heat pad will switch off automatically after approx. 90 minutes of continuous use.

To switch it back on again, move the slider switch to position 0 and then back to the desired heat setting.

Unplug the unit from the mains outlet once you have finished using it.

Troubleshooting

If there is no function at all after switching on the heat pad (power LED 1 shows no light), please check if the mains plug is correctly plugged in the mains outlet. If this is the case, the heat pad is defect. Please do not use the heat pad and contact the service center.

Cleaning and maintenance

- Before cleaning the pad, unplug it from the mains outlet and let it cool down for at least ten minutes.
- The heat pad is equipped with a removable control unit (HP 650).
- Unplug the control unit from the heat pad by pulling out the connection cable from the plug on the heat pad.
- The heat pad can be cleaned dry (with a soft brush) or as described in the instructions on the product label.
- Never use strong detergents or hard brushes.
- To dry, lay the pad flat on a moisture-absorbent towel or mat.
- Only use the blanket again once it is completely dry.
- Reconnect the control unit to the heat pad in the correct manner.
- You should untangle the cable from time to time.
- Store the unit in a clean and dry place, laid out flat with nothing covering or resting on top of it.

Disposal



This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

Technical specifications

Name and model:	medisana Heating pad HP 650
Power supply:	220-240V~, 50/60 Hz
Heat output:	100 watts
Automatic switch-off:	after approx. 90 minutes
Dimensions approx.:	45 x 35 cm
Weight approx.:	0.5 kg
Operating conditions:	Only use in dry rooms according to this user manual
Storage conditions:	clean and dry
Art. number:	61150
EAN number:	40 15588 61150 6

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right for technical and design changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

Warranty and repair terms

Your statutory warranty rights are not restricted by our guarantee below. Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

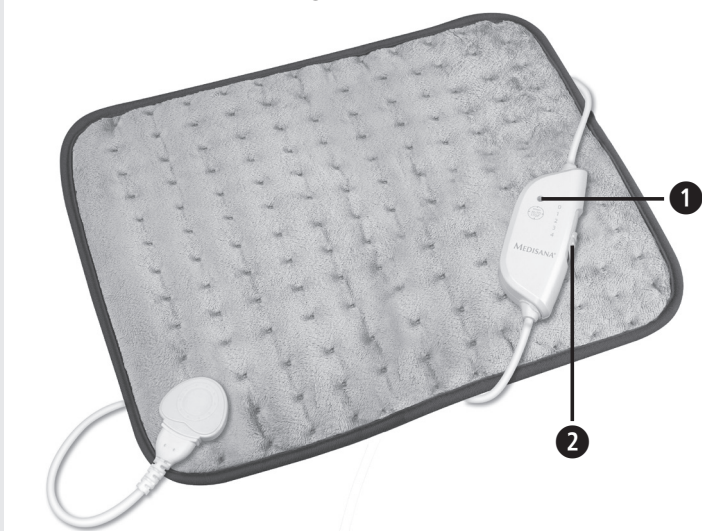
1. The warranty period for **medisana** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
 - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
 - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
GERMANY

The service centre address is shown on the attached leaflet.

NL Gebruiksaanwijzing Warmtekussen HP 650

Toestel en bedieningselementen



- 1 Bedrijfsindicator
- 2 Schuifregelaar

Verklaring van de symbolen

Gebruikt het warmtekussen niet in elkaar gedrukt of gevouwen!

Steek geen naalden in het warmtekussen!

Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar!

Gebruik het warmtekussen alleen in gesloten ruimtes!

Het warmtekussen in het fijn was programma (bij max. 30°C) wassen!

Niet kookwassen!

Het warmtekussen mag niet in de droogautomaat gedroogd worden!

Het warmtekussen mag niet gestreken worden!

Niet chemisch reinigen!

BELANGRIJK!
Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.

WAARSCHUWING
Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.

OPGELET
Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.

AANWIJZING
Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.

Beschermingsklasse II

LOT LOT-nummer

Producent

Recyclingsymbolen / codes: deze dienen om informatie te geven over het materiaal, het juiste gebruik van het product en de recycling.



NL Veiligheidsmaatregelen

Belangrijke instructies! Voor toekomstig gebruik bewaren!



over de stroomvoorziening

- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- De schakelaar mag tijdens gebruik niet op of onder het instrument worden geplaatst of bedekt zijn.
- Kom niet met het netsnoer niet in de buurt van hete oppervlakken.
- Transporteer, trek of draai het kussen niet met behulp van het netsnoer, en let op dat het snoer nergens klem raakt.
- Raak nooit een kussen aan dat in water is gevallen. Koppel onmiddellijk de netstekker los van de wandcontactdoos.
- Stel de schakelaars en kabels niet bloot aan vocht.
- Het warmtekussen mag enkel met de bijbehorende schakelbediening (HP 650) in gebruik genomen worden!

voor bijzondere personen

- Dit artikel mag niet worden gebruikt door personen die ongevoelig zijn voor warmte en door personen die niet in staat zijn te reageren op oververhitting.
- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar, alsook door mensen met een fysieke, sensorische of mentale beperking, of mensen met gebrek aan kennis of ervaring, op voorwaarde dat zij onder supervisie staan of dat zij behoorlijk worden geïnformeerd over het veilige gebruik van het toestel en zij de daaruit voortvloeiende mogelijke gevaren begrijpen.
- Dit toestel is géén speelgoed.
- Kinderen jonger dan 3 jaar mogen het toestel niet gebruiken, omdat zijn niet in staat zijn op hyperthermie te reageren.
- Het artikel mag niet worden gebruikt door jonge kinderen vanaf 3 jaar, tenzij één van de ouders of een begeleider de bedieningseenheid heeft ingesteld en het kind voldoende is geïnstrueerd hoe de bedieningseenheid veilig kan worden gebruikt.
- Neem, wanneer u met het oog op de gezondheid bezwaren heeft tegen het gebruik van het kussen, contact op met uw arts.
- Pas het warmtekussen niet toe op lichaamsdelen die gezwollen, ontstoken of gewond zijn.
- Neem, indien u over een langere periode pijn in de spieren of gewrichten heeft, contact op met uw arts. Langdurige pijn kan een symptoom zijn voor een ernstige ziekte.
- De elektromagnetische velden die uitgaan van dit product kunnen onder bepaalde voorwaarde de werking van uw pacemaker verstoren. Vraag daarom eerst na bij uw arts en bij de fabrikant van de pacemaker of u dit product mag gebruiken.
- Breek, indien u de toepassing als onangenaam of pijnlijk beschouwt, de behandeling onmiddellijk af.
- Controleer regelmatig of er tekenen van slijtage of beschadigingen te zien zijn aan het product. Mochten dergelijke tekenen te zien zijn, of als het product onjuist gebruikt is of niet goed werkt, neem dan contact op met de klantenservice voor u het opnieuw inschakelt.
- Dit product kan onder toezicht worden gebruikt door kinderen in de leeftijd tussen 3 en 8 jaar, waarbij de bedieningseenheid moet zijn ingesteld op de laagste temperatuur.
- Wanneer de snoeren en de bedieningseenheid van het product niet veilig zijn geplaatst, brengt dat risico's met zich mee. Zo kan iemand erin verstrikt raken of erop gaan staan en bestaat het risico op verwurging of struikelen. De gebruiker moet zorgen dat het snoer veilig wordt gelegd.

bij gebruik van het apparaat

- Gebruik het warmtekussen alleen voor doeleinden waarvoor hij is bedoeld zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Bij abnormaal of incorrect gebruikt vervalt de garantie.

- Controleer het verwarmingskussen voor elk gebruik zorgvuldig op tekenen van slijtage en/of beschadiging.
- Gebruik het warmtekussen niet wanneer u slijtage, beschadigingen of aanwijzingen van oneigenlijk gebruik vaststelt aan het warmtekussen, de schakelaar of het snoer, of wanneer het toestel niet functioneert.
- Gebruik het warmtekussen niet, indien het gevouwen of geknikt is.
- Er mogen geen veiligheidsspelden of andere spitse of scherpe voorwerpen aan het kussen worden bevestigd of erin gestoken worden.
- Gebruik het kussen nooit zonder toezicht.
- Het toestel is alleen voor het gebruik in de huishouding bestemd en mag niet in ziekenhuizen gebruikt worden.
- Val nooit in slaap gedurende het warmtekussen ingeschakeld is. Een te lange toepassing van het kussen bij hoge instelling kan huidverbrandingen veroorzaken.
- Bedek het warmtekussen niet met een ander kussen.
- Ga niet op het warmtekussen zitten, maar plaats het kussen op de te verwarmen lichaamsplek.
- Gebruik het kussen niet, indien het nat is, en gebruik het alleen in een droge omgeving (niet in de badkamer of derg.).

voor onderhoud en reiniging

- U mag het kussen alleen maar reinigen. Om ongelukken te voorkomen, mag u het kussen nooit zelf repareren. Ga hiervoor naar de onderhoudsdienst.
- Kinderen mogen het toestel niet schoonmaken of onderhouden, wanneer ze niet onder supervisie staan.
- Als het netsnoer beschadigd is, mag het alleen door medisana, een geautoriseerde specialzaak of door een gekwalificeerde persoon vervangen worden.
- Een beschadigd netsnoer mag alleen maar door een gelijkwaardig netsnoer worden vervangen.
- Ingeval van storing mag u nooit zelf het warmtekussen repareren. Reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door erkende vakmensen of een voldoende gekwalificeerde persoon.
- Laat het artikel eerst afkoelen voor u het opvouwt en opbergt.
- Voorkom knikken en leg geen voorwerpen op het artikel wanneer het is opgeborgen.

Levering

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het apparaat niet in gebruik en zendt u het naar een servicepunt. Bij de levering horen:

- 1 medisana Warmtekussen HP 650 met afneembare schakeleenheid
- 1 gebruiksaanwijzing



De verpakkingen kunnen worden hergebruikt of worden gerecycled. Scheid het verpakkingsmateriaal dat niet meer nodig is. Wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw verkoper.



WAARSCHUWING
Let erop dat er geen verpakkingsfolie in de handen van kinderen terechtkomt.
Er is kans op verstikking!

Gebruik

Let erop dat de verbindingkabel van de schakelbediening met de stekker aan het warmtekussen verbonden ist. Steek de netstekker in de wandcontactdoos en schuif de schuifschakelaar 2 van positie 0 naar positie 1. Er brandt een groen led-indicatielampje 1.

Na enkele minuten voelt u duidelijk de verwarming van het kussen. Schuif, wanneer u de temperatuur wilt verhogen, de schuifregelaar verder naar de volgende positie 2 of 3 resp. naar de maximale warmtestand positie 4. Schuif, wanneer u het gevoel heeft dat het warmtekussen te sterk is verwarmd, de regelaar terug naar de positie 3, 2 of 1.

Na korte tijd koelt het warmtekussen voelbaar af. Dit is volledig normaal. Het kussen zal nu snel weer opnieuw worden opgewarmd.

Schuif de regelaar naar de positie 0 om het instrument uit te schakelen.

De bedrijfsindicator 1 stopt met branden en geeft aan dat het instrument uitgeschakeld is. Haal vervolgens de netstekker uit de wandcontactdoos. Zet de schuifregelaar op de stand 1 als u het toestel in het continubedrijf wilt gebruiken.

Na ca. 90 minuten continubedrijf wordt het kussen automatisch uitgeschakeld.

Schuif de schuifschakelaar in de positie 0 en vervolgens in de gewenste warmtestand, om het instrument weer in te schakelen. Koppel de netstekker los van de wandcontactdoos, wanneer u het warmtekussen niet meer gebruikt.

Fouten en oplossingen

Mocht het toestel na aanschakelen HELEMAAL NIET meer werken (dus geen LED-signaal 1 en geen pieptoon), controleert u dan of de netstekker correct met het stopcontact verbonden is. Als dit het geval is, dan is het kussen defect. U gebruikt het warmtekussen niet en u neemt contact op met een service-desk.

Reiniging en onderhoud

- Koppel de netstekker los en laat het kussen minstens tien minuten afkoelen, voordat u het reinigt.
- Het warmtekussen is uitgerust met een verwijderbare schakelbediening (HP 650). Verwijder de schakelbediening van het warmtekussen, door de kabelverbinding van de stekker van het warmtekussen te trekken.
- Maak het warmtekussen droog schoon (met een zachte borstel) of conform de opgedrukte onderhoudsaanwijzingen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen of sterke borstels.
- Laat het warmtekussen na het wassen uitgespreid op een vlak oppervlak drogen.
- Het warmtekussen pas terug in gebruik nemen als het volledig opgedroogd is.
- Verbind de kabel van de schakelbediening met het warmtekussen.
- Het snoer dient, indien het verdraaid is, regelmatig ontward te worden.
- Bewaar het kussen ontvouwen, liggend en zonderadditionele deklagen op een schone en droge plaats.

Het product weggooien

Dit product mag niet bij het huisvuil worden weggegooid. Elke consument is verplicht om alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of ze schadelijke stoffen bevatten of niet, in te leveren bij een milieustraat of bij een winkel waar een vergelijkbaar product wordt aangeschaft, zodat ze milieuvriendelijk kunnen worden afgevoerd en verwerkt. Neem over de afvoer en verwerking contact op met uw gemeente of uw verkoper.

Technische Specificaties

Naam en model:	medisana Warmtekussen HP 650
Spanning, frequentie:	220-240V~, 50/60 Hz
Verwarmingsvermogen:	100 Watts
Automatische uitschakeltijd:	na ca. 90 min
Afmetingen ca.:	45 x 35 cm
Gewicht ca.:	0,5 kg
Bedrijfsvoorwaarden:	Alleen in droge ruimtes overeenkomstig de gebruiksaanwijzing gebruiken
Opbergvoorwaarden:	schoon en droog
Art.-nr.:	61150
EAN-nr.:	40 15588 61150 6

In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

De actuele versie van deze gebruiksaanwijzing vindt u op www.medisana.com

Garantie en reparatie-voorwaarden

Onze hieronder beschreven garantie heeft geen beperkende invloed op uw wettelijke rechten. Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **medisana** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn gratis verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangen onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
 - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
 - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
 - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
 - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.



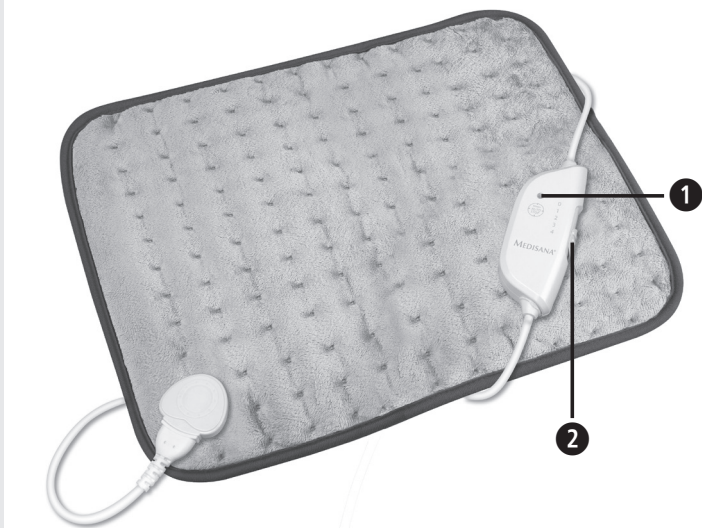
medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
DUITSLAND

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.

medisana®

FR Mode d'emploi Coussin chauffant HP 650

Appareil et éléments de commande



- 1 Voyant lumineux LED
- 2 Interrupteur coulissant

Légende

Le coussin chauffant ne doit pas être plié ou en boule lorsque vous l'utilisez !

Ne piquez pas le coussin chauffant avec une aiguille !

Ne convient pas aux enfants de 3 ans !

Le coussin chauffant doit être utilisé uniquement dans des pièces fermées !

Le coussin chauffant peuvent être lavés à 30°C au maximum sur cycle de lavage délicat !

Ne pas decolorer !

Ne faites pas sécher le coussin chauffant au sèche-linge électrique !

Ne repassez pas le coussin chauffant !

Ne pas nettoyer à sec !

IMPORTANT!

Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.

AVERTISSEMENT

Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.

ATTENTION

Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.

REMARQUE

Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.

Classe de protection II

LOT N° de lot

Fabricant

Symboles/codes de recyclage : Ils servent à donner des informations sur le matériau et son utilisation appropriée ainsi que sur son recyclage.



FR Consignes de sécurité

Indications importantes !
À conserver pour un usage ultérieur !



Alimentation en courant

- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l'alimentation secteur.
- Durant l'utilisation, l'interrupteur ne doit pas être sur ou sous l'appareil, ni recouvert par un objet.
- Tenir le cordon secteur à l'écart des surfaces chaudes.
- Ne pas porter, traîner ou tordre le coussin en tirant sur le cordon secteur et veiller à ne pas pincer le cordon.
- Ne jamais essayer de rattraper un coussin tombé dans l'eau. Retirer la fichesecteur immédiatement.
- L'interrupteur et les câbles ne doivent pas prendre l'humidité.
- Le coussin chauffant doit être utilisé uniquement avec l'unité de commande (HP 650) jointe.

Pour certaines personnes

- Cet article ne doit pas être utilisé par des personnes insensibles à la chaleur ou par d'autres personnes à risque qui ne sont pas en mesure de réagir à une surchauffe.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance, à partir du moment où elles sont surveillées ou qu'on leur a montré comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les enfants de moins de 3 ans ne doivent pas utiliser cet appareil, car ils sont incapables de réagir à l'hyperthermie.
- Le coussin chauffant ne doit pas être utilisé par des jeunes enfants de moins de 3 ans, à moins que l'unité de commutation ait été prérégulé par un parent ou un représentant légal et qu'on ait suffisamment montré à l'enfant comment utiliser l'unité de commutation en toute sécurité.
- Si vous avez des questions concernant votre santé, consultez votre médecin avant d'utiliser le coussin.
- N'utilisez pas le coussin sur des parties du corps enflées, irritées ou lésées.
- Si vous ressentez des douleurs persistantes dans les muscles ou les articulations, veuillez en informer votre médecin. Des douleurs persistantes peuvent être un symptôme de sérieuse maladie.
- Les champs électromagnétiques émanant de ce produit électrique peuvent provoquer des dysfonctionnements selon certaines circonstances sur votre stimulateur cardiaque. Renseignez-vous donc auprès de votre médecin et du fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser ce produit.
- Si l'application est ressentie comme étant désagréable, voire douloureuse, interrompez immédiatement le traitement.
- Vérifiez régulièrement que l'appareil ne présente aucun signe d'usure ou de détérioration. S'il y a de tels signes, si l'appareil a été mal utilisé ou ne fonctionne pas, contactez le service clientèle avant de le remettre en marche.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans, sous surveillance, en veillant à ce que l'unité de commande soit réglée sur la température minimale.
- Les câbles et l'unité de commande de l'appareil sont susceptibles de créer des enchevêtrements, de provoquer un étranglement, de faire trébucher ou d'être piétinés. L'utilisateur doit veiller à ce que les câbles électriques soient posés de manière sûre.

Fonctionnement de l'appareil

- N'utilisez le coussin chauffant que pour l'usage auquel il est destiné, conformément au mode d'emploi.
- Le droit à la garantie expire en cas de mauvaise utilisation.
- Vérifiez avant chaque utilisation si le coussin chauffant présente des signes d'usure et/ou des dommages.

- Ne mettez pas le coussin chauffant en marche, si vous remarquez une usure, des dommages ou des signes d'un usage inadapté au niveau du coussin chauffant, de l'interrupteur ou du câble, ou que l'appareil ne fonctionne pas.
- Le coussin chauffant ne doit pas être utilisé plié ou tordu.
- Ne pas placer ou enfoncer d'épingles à nourrice ni d'autres objets pointus ou coupants sur ou dans le coussin.
- Ne jamais mettre le coussin en marche sans surveillance.
- L'appareil est conçu uniquement pour une utilisation domestique et ne doit pas être utilisé dans les hôpitaux.
- Veillez à ne pas vous endormir lorsque le coussin est allumé. Une trop longue utilisation du coussin à un niveau élevé peut entraîner des brûlures de la peau.
- Ne couvrez pas le coussin chauffant avec un autre coussin.
- Toujours placer le coussin chauffant sur la partie du corps que vous désirez réchauffer, ne jamais vous asseoir sur le coussin.
- Ne pas utiliser le coussin lorsqu'il est humide et uniquement dans un environnement sec (pas dans la salle de bain par ex.).

Entretien et nettoyage

- Vous ne pouvez effectuer que des travaux de nettoyage sur l'appareil. Pour éviter les risques, ne le réparez jamais vous-même. Contactez le centre de service.
- Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le câble secteur est endommagé, seul medisana, un revendeur autorisé ou une personne qualifiée peut le remplacer.
- Si le câble secteur est endommagé, il est possible de le remplacer par un câble de même type.
- En cas de dysfonctionnement, ne réparez pas vous-même le coussin chauffant. Les réparations ne doivent être effectuées que par un revendeur spécialisé agréé ou une personne dûment qualifiée.
- Si vous souhaitez ranger l'article, laissez-le d'abord refroidir avant de le plier.
- Ne placez aucun objet sur l'article lorsque vous le rangez afin d'éviter les plis.

Éléments fournis

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et renvoyez-le à un point de service après-vente.

La fourniture comprend:

- 1 **medisana** coussin chauffant **HP 650** avec unité de commande démontable
- 1 mode d'emploi

Les emballages sont recyclables ou peuvent être réintégrés dans le circuit des matières premières. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage inutiles de manière appropriée. Si vous constatez lors du déballage des dommages liés au transport, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.



AVERTISSEMENT
Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains d'enfants !
Il y a danger d'étouffement !

Utilisation

Assurez-vous que le câble de connexion de l'unité de commande est bien inséré dans la fiche du coussin chauffant. Branchez la fiche secteur dans une prise de courant et poussez l'interrupteur à coulisse 2 de la position 0 à la position 1. Le voyant LED 1 s'allume en vert.

Après quelques minutes, vous percevez clairement le réchauffement du coussin. Si vous désirez une température supérieure, positionnez l'interrupteur sur la position suivante 2 ou 3 ou sur la chaleur maximale à la position 4. Si le coussin chauffant devient trop chaud à votre goût, ramenez l'interrupteur sur la position 3, 2 ou 1.

Au bout d'un court instant, le coussin chauffant refroidit sensiblement. Ceci est tout à fait normal. Il se réchauffe ensuite immédiatement comme il faut.

Pour éteindre l'appareil, ramenez l'interrupteur à la position 0.

L'extinction de l'appareil est signalée par un déclic et l'extinction du voyant lumineux 1. Débranchez ensuite la fiche secteur de la prise de courant.

Mettez le commutateur en position 1 si vous souhaitez utiliser l'appareil en fonctionnement permanent. Au bout d'env. 90 minutes de fonctionnement constant, le coussin s'éteint automatiquement. Pour le rallumer, amenez l'interrupteur à coulisse sur la position 0, puis sur le niveau de chaleur désiré. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant lorsque vous n'utilisez plus le coussin chauffant.

Problèmes et Dépannage

Si l'appareil ne réagit pas après sa mise sous tension (aucun signal sonore et lumineux 1), vérifiez que la prise électrique est bien branchée. Si c'est le cas, le coussin est défectueux. Si c'est le cas, merci de ne pas utiliser le coussin chauffant et contactez le service après-vente.

Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer le coussin, débranchez la fiche secteur de la prise decourant et laissez-le refroidir au moins dix minutes.
- Le coussin chauffant est équipé d'une unité de commande détachable (HP 650). Séparez l'unité de commande du coussin, en enlevant le câble de connexion de la fiche du coussin chauffant.
- Nettoyez le coussin chauffant à sec (avec une brosse douce) ou selon les indications d'entretien imprimées correspondantes.
- Ne jamais utiliser de détergents agressifs, ni de brosses dures.
- Étendez ensuite le coussin chauffant sur une surface plane pour le laisser sécher.
- Ne réutilisez le coussin chauffant que lorsqu'il sera complètement sec.
- Raccordez le câble de l'unité de commutation au coussin chauffant.
- Si le câble est tordu, vous devez le détordre régulièrement.
- Rangez le coussin à plat sans rien poser dessus,dans un endroit propre et sec.

Remarque concernant l'élimination

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Chaque utilisateur est tenu de rapporter tous les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent ou non des substances nocives, dans un point de collecte de sa ville ou dans un point de vente afin qu'ils puissent être éliminés de manière écologique. Adressez-vous aux autorités locales ou à votre revendeur pour la mise au rebut.



Nos produits et emballages se recyclent, ne les jetez pas! Trouvez où les déposer sur le site www.quefairedemesdechets.fr

Caractéristiques

Nom et modèle :	medisana Coussin chauffant HP 650
Tension, fréquence :	220-240V~, 50/60 Hz
Puissance calorifique :	100 watts
Extinction automatique :	après 90 min env.
Dimensions env. :	45 x 35 cm
Poids env. :	0,5 kg
Conditions d'utilisation :	Uniquement utiliser dans des pièces sèches conformément au mode d'emploi propre et sec
N° d'art. :	61150
EAN :	40 15588 61150 6

Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

La dernière version de ce mode d'emploi est disponible sur le site www.medisana.com

Conditions de garantie et de réparation

Vos droits de garantie légaux ne sont pas limités par notre garantie énoncée ci-après. En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **medisana**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
 - a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d'utilisation.
 - b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
 - c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
 - d. les accessoires soumis à une usure normale.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

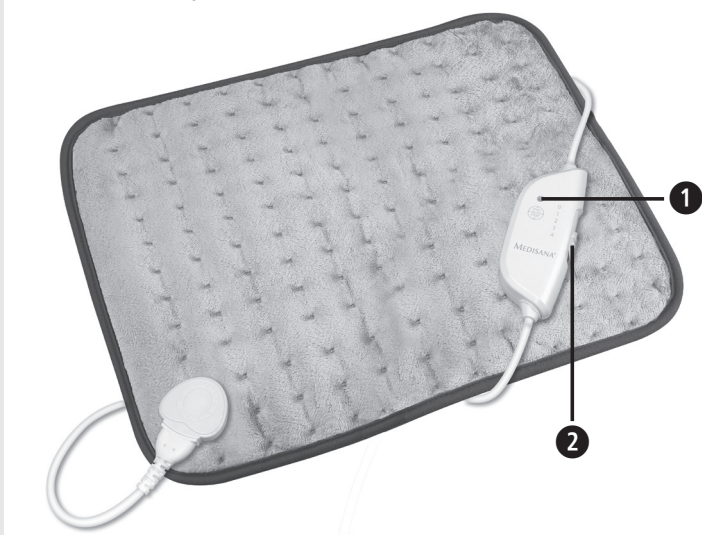
medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
ALLEMAGNE

Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.

medisana®

ES Instrucciones de manejo Almohadilla eléctrica HP 650

Dispositivo y elementos de control



- 1 Luz indicadora de funcionamiento-LED
2 Interruptor deslizable

Leyenda

¡No utilice la almohadilla eléctrica cuando está amontonada o plegada!

¡No clave agujas en la almohadilla eléctrica!

No apto para niños de menos de 3 años!

¡Utilice la almohadilla eléctrica sólo en recintos cerrados!

¡El cojín eléctrico se pueden lavar como máx. a 30°C en el ciclo de lavado suave!

¡No destiñe!

¡No seque la almohadilla eléctrica en la secadora!

¡No planche la almohadilla eléctrica!

¡No limpiar en seco!

¡IMPORTANTE!
Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.

ADVERTENCIA
Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.

ATENCIÓN
Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.

NOTA
Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.

Clase de protección II

LOT Número de LOTE

Fabricante

Símbolos de reciclaje/códigos: proporcionan información sobre el material, su uso correcto y el reciclaje.

61150 HP 650 08-Mar-2024 Ver. 1.10



ES Indicaciones de seguridad ¡Indicaciones importantes! ¡Consérvelas para utilizarlas en el futuro!



fuelle de alimentación

- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características del ventilador se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- No tape el conmutador ni lo deposite encima o debajo del aparato, mientras que la almohadilla esté en funcionamiento.
- Mantenga alejado el cable de red de superficies calientes.
- No tire, tuerza, aplaste ni transporte la almohadilla eléctrica por el cable de red.
- No coja nunca una almohadilla que haya caído al agua. En tal caso desconecte inmediatamente el cable de red.
- Ni los interruptores ni los cables deben estar expuestos a la humedad.
- La almohadilla eléctrica sólo se puede manejar con la unidad de control correspondiente (HP 650).

personas con necesidades especiales

- No podrán utilizar este artículo las personas insensibles al calor ni otras personas vulnerables que no puedan reaccionar al sobrecalentamiento.
- Este equipo lo pueden emplear niños a partir de 8 años, personas con minusvalías físicas, sensoriales o metales o personas sin experiencia ni conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o se les haya mostrado el funcionamiento del dispositivo y se les hayan indicado claramente los posibles riesgos.
- Los niños no podrán jugar con el dispositivo.
- Los niños menores de 3 años no podrán emplear este dispositivo, ya que no tienen la capacidad de reaccionar ante un calor excesivo.
- La almohadilla eléctrica no la podrán emplear los niños de más de 3 años, a menos que uno de sus padres o un supervisor realice el ajuste de la unidad de conmutación y que el niño esté completamente familiarizado con el funcionamiento de la unidad de conmutación.
- En caso de tener alguna duda con respecto a la tolerancia de la aplicación consulte por favor con su médico antes de utilizar la almohadilla eléctrica.
- No utilice la almohadilla eléctrica en zonas corporales inflamadas, infectadas o lesionadas.
- En caso de sufrir dolor muscular o de las articulaciones durante un período de tiempo largo, consulte por favor con su médico. Los dolores persistentes pueden ser síntomas de una enfermedad seria.
- Los campos electromagnéticos derivados de este producto eléctrico pueden perturbar en algunas ocasiones el funcionamiento de su marcapasos. Por tanto, deberá consultar a su médico y al fabricante del marcapasos antes de emplear este producto.
- Si durante la aplicación sufre dolores o cualquier otro tipo de molestia interrúmpala inmediatamente.
- Compruebe regularmente que el aparato no presenta muestras de desgaste o daños. En caso contrario, si el aparato se ha utilizado mal o no funciona, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente antes de volver a encenderlo.
- Los niños de entre 3 y 8 años de edad pueden utilizar el aparato bajo supervisión, si bien la unidad de control deberá ajustarse siempre a la temperatura más baja.
- Si los cables y la unidad de control del aparato están mal colocados, existe el peligro de que se enrede, estrangule, tropiece o los pise. El usuario debe asegurarse de que los cables de alimentación están colocados de forma segura.

funcionamiento del dispositivo

- Utilice la almohadilla eléctrica exclusivamente para el fin indicado en las instrucciones de uso.
- El uso inadecuado anula la garantía.
- Antes de cada uso, compruebe con atención si la almohadilla eléctrica presenta indicios de deterioro y/o de daños.
- No emplee la almohadilla eléctrica si detecta desgaste, daños o indicios de un uso inadecuado en la almohadilla, el conmutador o el cable, o bien si el dispositivo no funciona.

- No utilice una almohadilla eléctrica doblada o plegada.
- No clave ni introduzca agujas ni otros objetos punzantes o afilados en la almohadilla.
- No deje nunca la almohadilla eléctrica en funcionamiento sin vigilancia.
- El aparato sólo es adecuado para su uso doméstico y no puede utilizarse en hospitales.
- No se duerma mientras que la almohadilla eléctrica esté encendida. Una aplicación de la almohadilla demasiado prolongada y en el modo más potente, puede provocar quemaduras en la piel.
- No tape la almohadilla eléctrica con otro cojín.
- No se tumba sobre la almohadilla eléctrica, colóquela sobre la zona corporal deseada.
- No utilice la almohadilla eléctrica si está mojada. Utilice la almohadilla eléctrica exclusivamente en ambientes secos (no en el baño etc...).

mantenimiento y limpieza

- Lo único que puede hacer personalmente es limpiar el producto. Para evitar peligros, jamás repare el producto por su cuenta. Para ello, póngase en contacto con el departamento de atención al cliente.
- Los niños no podrán limpiar ni poner a punto el dispositivo sin supervisión.
- Si el cable de red está dañado, sólo deberá ser reemplazado por medisana, por un comercio autorizado o por una persona con la cualificación correspondiente para evitar riesgos.
- Un cable de red dañado puede sustituirse por otro del mismo modelo.
- No repare personalmente ninguna avería que se produzca en la almohadilla eléctrica. La reparación solo debe ser realizada por un distribuidor autorizado o por una persona convenientemente cualificada.
- Si se dispone a guardar el artículo, deje que se enfríe antes de doblarlo.
- Cuando guarde el artículo, no coloque ningún objeto sobre el mismo para evitar dobleces.

Volumen de suministros

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y envíelo a un punto de atención al cliente. El volumen de entrega comprende:

- 1 **medisana** Almohadilla eléctrica **HP 650** con unidad de control extraíble
- 1 instrucciones de manejo



Los embalajes se pueden reutilizar o llevar a centros de reciclaje. Elimine adecuadamente el material de embalaje que ya no necesite. Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.



ADVERTENCIA
Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Peligro de asfixia!

Uso

Asegúrese de que el cable de conexión de la unidad de control esté unido al enchufe en la almohadilla eléctrica. Conecte la clavija de enchufe al enchufe y deslice el conmutador deslizable 2 de la posición 0 a la posición 1. El LED indicador de funcionamiento 1 se ilumina en verde.

Tras haber transcurrido algunos minutos notará claramente el calentamiento de la almohadilla. Si desea una temperatura mayor, deslice el conmutador hacia la siguiente posición 2 ó 3, ó hacia el nivel máximo de calor, posición 4. Si la almohadilla está demasiado caliente para su gusto deslice el conmutador de nuevo hasta la posición 3, 2 ó 1.

Al poco tiempo, la almohadilla eléctrica se enfría notablemente. Eso es completamente normal. La almohadilla se vuelve a calentar inmediatamente a la temperatura necesaria.

Para apagar el aparato deslice el conmutador hasta la posición 0. El indicador 1 se apaga, lo que señala que el aparato está desconectado. Seguidamente desconecte la clavija de enchufe del enchufe.

Coloque el interruptor en la posición 1 cuando desee utilizar el aparato en funcionamiento continuo. La almohadilla eléctrica se desconecta automáticamente tras aprox. 90 minutos de servicio. Para poner nuevamente la almohadilla eléctrica en funcionamiento desplace el conmutador deslizante hasta la posición 0 y seguidamente hacia el nivel de temperatura deseado. Desenchufe la clavija de enchufe si no desea seguir utilizando la almohadilla eléctrica.

Error y reparación

El aparato no debe mostrar reacción DE NINGÚN TIPO tras ser desconectado (es decir, el indicador de funcionamiento-LED 1 no puede estar encendido y tampoco debe sonar ningún pitido), así que, por favor, analice si el enchufe está conectado correctamente con la toma de corriente. Si muestra alguna reacción la almohadilla está defectuosa. Por favor, no utilice la almohadilla eléctrica y contacto con un puesto de servicio técnico.

Limpieza y cuidado

- Antes de limpiar el aparato desconecte la clavija de enchufe y deje que se enfríe durante como mínimo 10 minutos.
- La almohadilla eléctrica está dotada de una unidad de control (HP 650). Separe la unidad de control de la almohadilla eléctrica, tirando del cale de la almohadilla.
- Limpie el cojín eléctrico en seco (con un cepillo blando) o según las instrucciones de cuidado impresas.
- No utilice nunca soluciones abrasivas ni cepillos duros.
- Deje secar la almohadilla estirada en una superficie plana, después de lavarla.
- Vuelva a utilizar la almohadilla eléctrica cuando esté completamente seca.
- Conecte el cable de la unidad de conmutación a la almohadilla eléctrica.
- Destuerza el cable regularmente, si está torcido.
- Almacene la almohadilla eléctrica extendida horizontalmente sin soportes adicionales en un lugar limpio y seco.

Indicaciones para la eliminación

Este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar los aparatos eléctricos o electrónicos, sin importar si contienen sustancias tóxicas o no, en un punto de recogida de su municipio o del comercio para que puedan ser eliminados de forma no contaminante. Para más información sobre la eliminación, contacte con las autoridades municipales o su vendedor.

Datos Técnicos

Denominación y modelo:	medisana Almohadilla eléctrica HP 650
Tensión, frecuencia:	220-240V~, 50/60 Hz
Potencia de calentamiento:	100 Vatios tras 90 min
Desconexión autom.:	45 x 35 cm
Medidas aprox.:	0,5 kg
Peso aprox.:	Utilización sólo en recintos secos, según las instrucciones de manejo en un lugar seco y limpio 61150
Condiciones de servicio:	40 15588 61150 6
Condiciones de almacenaje:	
Nº. Art.:	
Nº EAN:	

Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.

En www.medisana.com encontrará la versión más actual de estas instrucciones de uso.

Condiciones de garantía y reparación

Sus derechos de garantía comercial no se verán limitados por nuestra garantía, que exponemos a continuación. Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra. En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **medisana**, se ofrece una garantía por un período de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
 - a. todos los daños causados por abuso, por ej. incumplimiento del manual de uso;
 - b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
 - c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
 - d. accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

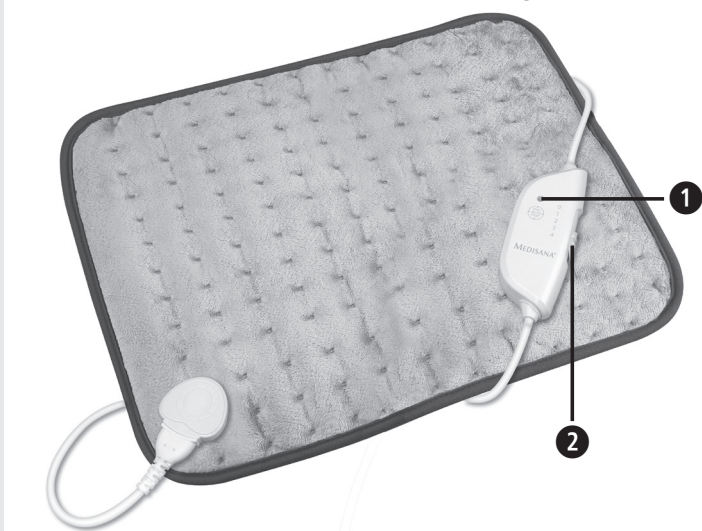
medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
ALEMANIA

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

medisana®

IT Istruzioni per l'uso Termoforo HP 650

Apparecchio ed elementi per la regolazione



- 1 Spia di accensione a LED
- 2 Interruttore a scorrimento

Spiegazione dei simboli

Non utilizzare il termoforo se piegato o non ben disteso!

Non inserire aghi nel termoforo!

Non adatto per bambini con meno di 3 anni!

Utilizzare il termoforo esclusivamente in luoghi chiusi!

Il termoforo possono essere lavati al massimo a 30°C con ciclo de lavaggio delicato!

Non usare candeggina!

Il termoforo non deve essere asciugato nell'asciugabiancheria!

Il termoforo non deve essere stirato!

Non pulire a secco!

IMPORTANTE!

L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.

AVVERTENZA
Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.

ATTENZIONE
Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.

NOTA
Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento.

Classe di protezione II

LOT Numero LOT

Produttore

Simboli di riciclaggio / Codici: questi servono a fornire informazioni sul materiale e sul suo corretto utilizzo e riciclo.



IT Norme di sicurezza Indicazioni importanti! Conservare per un utilizzo futuro!



Informazioni sull'alimentazione di corrente

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- L'interruttore non deve essere messo sopra o sotto l'apparecchio e, comunque, non deve essere coperto quando l'apparecchio stesso è in funzione.
- Il cavo va tenuto lontano da superfici riscaldate.
- Non trasportare, tirare o far ruotare il cuscino, tenendolo per il cavo di alimentazione e non comprimere il cavo stesso.
- Non toccare il termoforo, se è caduto in acqua. Togliere immediatamente la spina.
- Interruttore e alimentatori non devono essere esposti all'umidità.
- Il termoforo può essere azionato solo con l'unità di comando (HP 650) relativa!

Per persone con esigenze particolari

- Questo articolo non deve essere utilizzato da persone non sensibili al calore e da altre persone vulnerabili non in grado di reagire al surriscaldamento.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con mancanza di esperienza o conoscenze, purché siano sorvegliati o informati a proposito dell'uso sicuro del dispositivo e comprendano i pericoli derivanti.
- I bambini non possono giocare con il dispositivo.
- I bambini con meno di 3 anni non possono utilizzare questo dispositivo in quanto non sono in grado di reagire all'eccessivo calore.
- Il cuscino riscaldante non può essere utilizzato da bambini con più di 3 anni, salvo che l'unità di commutazione sia preimpostata da un genitore o da una persona che si occupa dalla sorveglianza e che il bambino sia stato informato a sufficienza sul funzionamento dell'unità di commutazione.
- Se si nutrono dubbi in merito alle ripercussioni sulla salute, rivolgersi al proprio medico prima di utilizzare il cuscino.
- Non applicare il termoforo a parti del corpo che presentano gonfiori, infiammazioni o lesioni.
- Se si avvertono dolori muscolari o articolari protratti nel tempo, informarne il proprio medico. Dolori persistenti potrebbero essere sintomo di una malattia di una certa importanza.
- I campi elettromagnetici provenienti da questo prodotto elettrico in certe circostanze possono disturbare il funzionamento del pace-maker. Per questo motivo, prima di utilizzare il presente prodotto, rivolgetevi al vostro medico e al produttore del pace-maker.
- Se l'utilizzo diventa fastidioso o doloroso, interrompere immediatamente l'applicazione.
- Controllare regolarmente il dispositivo per eventuali segni di usura o danneggiamenti. Se sono presenti segni di questo tipo, nel caso in cui il dispositivo sia stato utilizzato in modo improprio o non funzioni, rivolgersi all'assistenza clienti prima di riaccenderlo.
- Il dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore a 3 anni e inferiore a 8 anni sotto sorveglianza, ma l'unità di comando deve essere impostata alla temperatura minima.
- Il cavo e l'unità di comando del dispositivo possono causare pericoli di impigliamento, strangolamento, inciampo o di calpestio se non disposti correttamente. L'utilizzatore deve accertarsi che il cavo di alimentazione sia disposto in modo sicuro.

Informazioni sul funzionamento dell'apparecchio

- Utilizzare il termoforo solo secondo la destinazione d'uso e le istruzioni per l'uso.
- In caso di uso improprio il diritto alla garanzia decade.

- Prima di ogni utilizzo controllare accuratamente che il termoforo non presenti segni di usura e/o danni.
- Non utilizzate il cuscino riscaldante se notate segni di usura, danneggiamento o di utilizzo inappropriato nel cuscino riscaldante stesso, nell'interruttore o nel cavo oppure se il dispositivo non funziona.
- Il termoforo non va azionato se è piegato o schiacciato.
- Non applicare spille da balia o infilare altri oggetti appuntiti o taglienti nel cuscino.
- Non lasciare mai in funzione il cuscino senza sorveglianza.
- L'apparecchio è adatto solo per un uso domestico e non deve essere usato in ospedali.
- Non addormentarsi mentre il termoforo è acceso. Un impiego troppo prolungato del cuscino con un'impostazione alta può causare ustioni della pelle.
- Non coprire il cuscino con un altro cuscino.
- Non sedersi sopra il termoforo, ma porre il cuscino sulla parte da scaldare.
- Utilizzare il cuscino se non è bagnato e solo in ambienti asciutti (non in bagno o in ambienti analoghi).

Informazioni sulla manutenzione e la pulizia

- L'utilizzatore può solo eseguire la pulizia dell'apparecchio. Per evitare rischi non riparare mai autonomamente l'apparecchio. Rivolgersi al servizio assistenza.
- I bambini non possono effettuare la pulizia e la manutenzione utente se non sono sorvegliati.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso può essere sostituito unicamente da medisana, da un rivenditore specializzato autorizzato o da una persona qualificata.
- Sostituire un cavo di alimentazione danneggiato con uno dello stesso modello.
- In caso di guasto del termoforo non ripararlo mai direttamente. L'intervento di riparazione può essere eseguito solo da un distributore autorizzato o da persona qualificata.
- Al momento di riporre l'articolo, lasciarlo raffreddare prima di ripiegarlo.
- Durante la conservazione non posizionare alcun oggetto sul prodotto per evitare pieghe.

Materiale in dotazione

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e inviarlo al centro di assistenza. Il materiale consegnato consta di:

- 1 **medisana** Termoforo **HP 650** con unità di comando rimovibile
- 1 istruzioni per l'uso



Gli imballaggi sono riutilizzabili o possono essere riciclati nel ciclo delle materie prime. Si prega di smaltire il materiale di imballaggio non più necessario secondo le disposizioni vigenti. Se all'apertura dell'imballaggio si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.



AVVERTENZA
Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio. Pericolo di soffocamento!

Utilizzo

Assicuratevi che il cavo di collegamento dell'unità di comando sia collegato con la spina al cuscino termico. Infilare la spina nella presa e spostare l'interruttore scorrevole 2 dalla posizione 0 alla posizione 1. Si accende la spia luminosa LED verde 1.

Dopo pochi minuti si avverte distintamente che il cuscino si sta riscaldando. Se si desidera una temperatura più elevata, spingere l'interruttore sulle posizioni successive 2 o 3 o sul livello massimo della posizione 4. Se il termoforo risultasse troppo caldo, riportare l'interruttore alla posizione 3, 2 o 1.

Dopo breve tempo il termoforo si raffredda in modo percepibile. Tutto ciò è perfettamente normale. Il riscaldamento secondo le esigenze riprende immediatamente.

Per disattivare l'apparecchio, riportare l'interruttore sulla posizione 0.

Lo spegnimento della spia di funzionamento 1 segnala che l'apparecchio è spento. Togliere quindi la spina dalla presa.

Portare il commutatore sulla posizione 1 se si desidera utilizzare l'apparecchio nel funzionamento prolungato. Dopo ca. 90 minuti di funzionamento continuato, il cuscino si spegne automaticamente. Per riattivarlo portare l'interruttore a scorrimento sulla posizione 0 e poi nuovamente sul livello di calore desiderato.

Se non si vuole più usare il termoforo, togliere la spina dalla presa.

Errori e soluzioni

In caso l'apparecchio non dovesse dimostrare NESSUNA reazione in seguito all'accensione (ossia la spia di accensione a LED 1 non si accende e non vi è alcun fischio), occorre verificare se la spina è innestata bene nella presa. Se la spina è inserita bene il cuscino è difettoso. Non utilizzare il cuscino termico e contattare un punto servizio.

Pulizia e manutenzione

- Prima di procedere alla pulitura del cuscino, togliere la spina e lasciarlo raffreddare almeno dieci minuti.
- Il cuscino riscaldato è dotato di un'unità di comando rimovibile (HP 650). Separate l'unità di comando dal cuscino riscaldato estraendo il cavo di collegamento dalla spina del cuscino riscaldato.
- Pulite il cuscino termico a secco (con una spazzola soffice) o secondo le istruzioni per la cura riportate.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o spazzole dure.
- Fate asciugare il cuscino dopo il lavaggio steso su una superficie piana.
- Utilizzate di nuovo il cuscino solo una volta che è completamente asciutto.
- Collegare il cavo dell'unità di commutazione con il termoforo.
- Di tanto in tanto distendere il cavo qualora sia arrotolato.
- Conservare il termoforo riponendolo, disteso e senza sostegni supplementari, in un luogo pulito e asciutto.

Indicazioni per lo smaltimento

Questo apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Ciascun consumatore è tenuto a conferire tutti gli apparecchi elettrici o elettronici, indipendentemente dal fatto che contengano o meno sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o presso il rivenditore locale, affinché essi possano essere destinati a uno smaltimento rispettoso dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità del proprio comune o al proprio rivenditore.

Dati Tecnici

Nome e modello:	medisana Termoforo HP 650
Voltaggio, frequenza:	220-240V~, 50/60 Hz
Rendimento termico:	100 Watt
Spegnimento automatico:	dopo circa 90 min
Dimensioni, circa:	45 x 35 cm
Peso, circa:	0,5 kg
Condizioni di funzionamento:	Utilizzare solo in ambienti asciutti come riportato nelle istruzioni per l'uso
Condizioni di stoccaggio:	pulito e asciutto
Codice articolo:	61150
Codice EAN:	40 15588 61150 6

Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

La versione attuale di queste istruzioni per l'uso si trova all'indirizzo: www.medisana.com

Condizioni di garanzia e di riparazione

I diritti di garanzia sanciti dalla legge non sono limitati dalla nostra garanzia indicata di seguito. In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

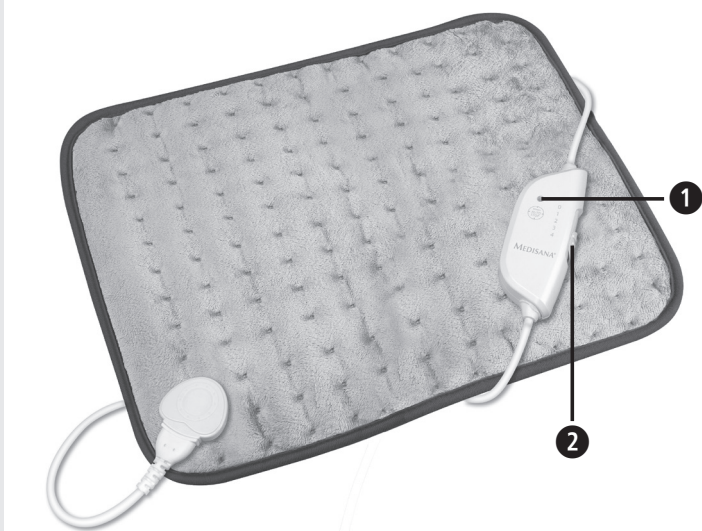
Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **medisana** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non dà diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
 - a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
 - b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
 - c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
 - d. gli accessori soggetti a normale usura.
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
GERMANIA

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separato.

Aparelho e elementos de comando



- 1 Indicação de funcionamento por LED
- 2 Interruptor corredeço

Descrição dos símbolos

- Não utilize a almofada de modo dobrado!
- Não insira agulhas na almofada de aquecimento!
- Não indicado para crianças com menos de 3 anos!
- Utilize a almofada de aquecimento apenas em espaços fechados!
- A almofada térmica podem ser lavadas a um máx. de 30°C no programa de ciclo de lavagem suave!
- Não branquear!
- A almofada de aquecimento não pode secada na máquina de secar roupa!
- A almofada de aquecimento não pode ser engomada!
- Não limpe a almofada com agentes químicos!

IMPORTANTE!
O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.

AVISO
Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.

ATENÇÃO
Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.

NOTA
Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.

Classe de protecção II

LOT Número de lote

Fabricante

Símbolos de reciclagem/códigos:
Estes servem para dar informações sobre o material e a sua correta utilização e reciclagem.

PT Avisos de segurança

Notas importantes!

Guarde para o uso futuro!


para a alimentação de corrente

- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atenção para que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- O interruptor não pode ser colocado em cima nem por baixo do aparelho quando este estiver a funcionar.
- Mantenha o cabo de rede afastado de superfícies quentes.
- Nunca transporte, puxe ou rode a almofada no cabo e nunca entale o cabo.
- Não agarre uma almofada eléctrica que tenha caído dentro de água. Retire imediatamente a ficha da tomada.
- O interruptor e as linhas adutoras não podem ser expostos à humidade.
- A almofada eléctrica só deve ser usada com a unidade de comando (HP 650) pertencente!

para pessoas especiais

- Este artigo não deve ser utilizado por pessoas insensíveis ao calor e outras pessoas vulneráveis, que não sejam capazes de reagir ao sobreaquecimento.
- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que vigiadas ou que tenham sido instruídas sobre o uso do aparelho com segurança e, consequentemente, entendam o funcionamento do mesmo.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- As crianças menores de 3 anos não podem utilizar este aparelho, uma vez que não são capazes de reagir à sensação de calor.
- As crianças pequenas com mais de 3 anos de idade não podem utilizar o artigo, a menos que a unidade de controlo tenha sido pré-ajustada de forma adequada pelos pais ou por uma pessoa responsável, e a criança tenha sido suficientemente instruída acerca da utilização segura da unidade de controlo.
- Se tiver dúvidas em relação à saúde, antes de utilizar a almofada consulte o seu médico.
- Não utilize a almofada eléctrica em áreas do corpo que estejam inchadas, inflamadas ou lesionadas.
- Se sentir dores durante muito tempo nos músculos ou articulações informe o seu médico. Dores persistentes podem ser sintomas de alguma doença grave.
- Os campos electromagnéticos provenientes deste produto eléctrico podem, em determinadas circunstâncias, afectar o funcionamento do seu pacemaker. Por isso, consulte o seu médico e o fabricante do seu pacemaker antes da utilização deste produto.
- Se a aplicação da almofada lhe for desagradável ou dolorosa, interrompa-a imediatamente.
- Verifique regularmente se o aparelho tem sinais de desgaste ou danos. Se apresentar tais sinais, se o aparelho tiver sido mal utilizado ou não estiver a funcionar, contactar o Serviço de apoio ao cliente antes de o ligar novamente.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 3 e menos de 8 anos de idade sob supervisão, sendo que a unidade de comando tem de estar sempre ajustada à temperatura mínima.
- Uma disposição incorreta do cabo e da unidade de comando do aparelho pode causar o risco de emaranhamento, de estrangulamento, de tropeçar ou de pisar. O utilizador tem de certificar-se de que os cabos eléctricos estão colocados de forma segura

antes da utilização do aparelho

- Utilize a almofada térmica apenas segundo o indicado no manual de instruções.
- A garantia anula-se em caso de uso indevido.
- Antes de cada aplicação, inspeccione a almofada de aquecimento com atenção quanto a indicações de desgaste e/ou danos.

- Não coloque a almofada de aquecimento em funcionamento, se detectar desgaste, danos ou indicadores de utilização incorrecta na almofada de aquecimento, do interruptor ou do cabo ou se o aparelho não funcionar.
- Nunca utilize a almofada se esta apresentar dobras e use-a sempre totalmente esticada.
- Não devem ser aplicados ou introduzidos alfinetes nem outros objectos aguçados ou pontiagudos na almofada.
- Nunca utilize a almofada sem o devido acompanhamento permanente.
- O aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico e não deve ser utilizado em hospitais.
- Não adormeça enquanto a almofada eléctrica estiver ligada. Uma utilização demasiado prolongada da almofada com a regulação no máximo pode causar queimaduras.
- Não cubra a almofada eléctrica com uma outra almofada.
- Não se sente na almofada de aquecimento, mas coloque a almofada na parte do corpo a aquecer.
- Não utilize a almofada molhada e use-a só em locais secos (não a utilize, por exemplo, na casa de banho).

para a manutenção e limpeza

- A única manutenção que pode ser executada pelo utilizador é a limpeza do aparelho. De forma a evitar perigos, nunca tente reparar o aparelho. Dirija-se, para o efeito, a um centro de assistência.
- A limpeza e manutenção não podem ser executadas por crianças sem supervisão.
- Se o cabo de rede estiver danificado, ele apenas deve ser substituído pela medisana, um revendedor autorizado ou por uma pessoa respectivamente qualificada, para evitar perigos.
- Um cabo de rede danificado apenas pode ser substituído por um cabo de rede do mesmo tipo.
- Nunca tente reparar a almofada térmica em caso de mau funcionamento. A reparação deve ser feita apenas por um agente autorizado ou por uma pessoa qualificada para tal.
- Se quiser guardar o artigo, deixe-o arrefecer antes de o dobrar.
- Durante o armazenamento, não coloque objetos sobre o artigo a fim de evitar vincos.

Material fornecido

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e envie-o para um centro de assistência.

Do volume de fornecimento fazem parte:

- 1 **medisana** Almofada térmica **HP 650** com unidade de comando retirável
- 1 instruções de uso



As embalagens são reutilizáveis ou podem ser recicladas. Elimine corretamente o material de embalagem que já não for necessário. Caso detete danos provocados pelo transporte ao retirar o aparelho da embalagem, entre imediatamente em contacto com o seu distribuidor.



AVISO
Tenha atenção para que a embalagem não chegue às mãos de crianças.
Existe perigo de asfixia!

Utilização

Assegure-se de que o cabo de conexão da unidade de comando esteja conectada à ficha da almofada eléctrica. Introduza a ficha na tomada e empurre o interruptor corredeço **2** da posição **0** para a posição **1**. O indicador de funcionamento LED **1** acende na cor verde.

Após alguns minutos sente nitidamente a almofada a aquecer. Se desejar uma temperatura mais elevada, empurre o interruptor para a posição seguinte **2** ou **3** ou para o nível máximo de aquecimento na posição **4**. Se achar que a almofada está demasiado quente, volte a empurrar o interruptor para a posição **3**, **2** ou **1**.

Após um curto período de tempo, a almofada térmica arrefece novamente, o que é perfeitamente normal. O rápido reaquecimento necessário ocorre imediatamente.

Para desligar o aparelho empurre o interruptor para a posição **0**.

O indicadord e funcionamento **1** vermelho apaga-se o que sinaliza que o aparelho está desligado. Retire agora a ficha da tomada. Desloque o interruptor para a posição **1** antes de adormecer ou se pretender utilizar o aparelho em funcionamento permanente.

Após aproximadamente 90 minutos de funcionamento contínuo a almofada desliga-se automaticamente.

Para a ligar novamente mova o interruptor para a posição **0** e a seguir novamente para o nível de aquecimento desejado. Quando já não quiser utilizar a almofada eléctrica retire a ficha da tomada.

Avaria e resolução

Se o aparelho não mostrar NENHUMA reacção depois de o desligar (portanto nenhum acendimento da indicação de funcionamento por LED **1** e nenhum som intermitente), verifique p.f. se a ficha de rede está correctamente ligada à tomada de corrente. Se for o caso, significa que a almofada tem um defeito. P.f. não utilize a almofada de aquecimento e contacte um ponto de assistência.

Limpeza e conservação

- Antes de limpar a almofada retire a ficha da tomada e deixe-a arrefecer pelos menos durante dez minutos.
- A almofada eléctrica está equipada com uma unidade de comando (HP 650) retirável. Separe a unidade de comutação da almofada eléctrica, puxando o cabo de conexão da ficha da almofada eléctrica.
- Limpe a almofada térmica a seco (com uma escova suave) ou conforme as instruções de cuidado impressas.
- Nunca utilize produtos de limpeza agressivos nem escovas fortes.
- Após a lavagem, deverá deixar a almofada eléctrica secar, esticada sobre uma superfície plana.
- Só utilizar a almofada eléctrica de novo quando ela estiver completamente seca.
- Ligue o cabo da unidade de comutação à almofada térmica.
- De tempos a tempos deverá desprender o cabo, caso este esteja torcido.
- Guarde a almofada esticada num local limpo e seco.

Informações sobre a eliminação

Este aparelho não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Todos os consumidores têm a obrigação de entregar os aparelhos eléctricos ou eletrónicos, independentemente de conterem substâncias nocivas ou não, num ponto de recolha municipal ou do comércio, para que possam seguir para uma eliminação ecologicamente correta.

Para informações adicionais sobre a eliminação, entre em contacto com as autoridades locais ou o seu revendedor.

Dados técnicos

Nome e modelo:	medisana Almofada térmica HP 650
Tensão, frequência:	220-240V~, 50/60 Hz
Potência de aquec.:	100 Watt
Desligam. automático:	após aprox. 90 min
Dimensões aprox.:	45 x 35 cm
Peso aprox.:	0,5 kg
Condições funcion.:	Utilizar só em locais secos conforme manual de instruções
Condições armazen.:	limpa e seca
Artigo n.º:	61150
EAN:	40 15588 61150 6

Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a alterações técnicas e estéticas.

A respetiva versão atual deste manual de utilização pode ser consultada em www.medisana.com

Garantia e condições de reparação

Os seus direitos legais da garantia não são limitados pela nossa garantia que se segue. Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **medisana** concedemos uma garantia de t três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
 - a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
 - b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
 - c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
 - d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

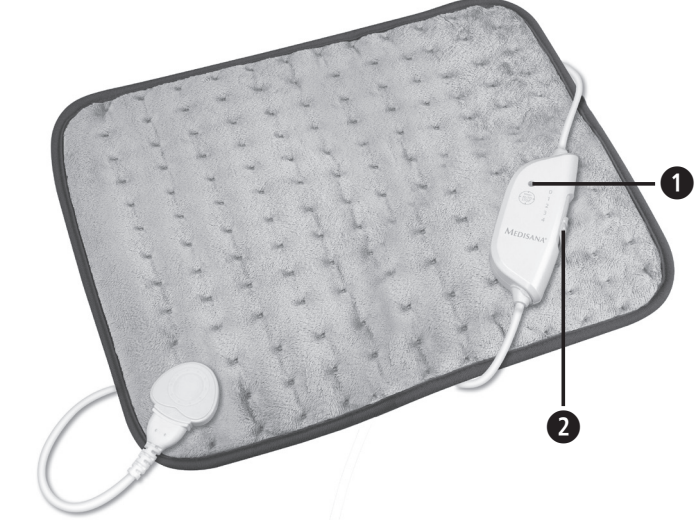
medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
ALEMANHA

Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.

medisana[®]

GR Οδηγίες χρήσης
Θερμαινόμενο ηλεκτρικό μαξιλάρι HP 650

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού



- 1** Ένδειξη λειτουργίας LED
- 2** Συρόμενος διακόπτης

Επεξήγηση συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο μαξιλάρι όταν αυτό έχει συμπιεστεί ή όταν είναι διπλωμένο!

Μην τοποθετείτε βελόνες μέσα στο θερμαινόμενο μαξιλάρι!

Δεν ενδείκνυται για παιδιά κάτω των 3 ετών!

Χρησιμοποιήστε το θερμαινόμενο μαξιλάρι μόνο μέσα σε κλειστους χώρους!

Το θερμαινόμενο μαξιλάρι πλένονται μέχρι τους 30°C στο Πρόγραμμα για ευαίσθητα!

Μην λευκανετε!

Το θερμαινόμενο μαξιλάρι δεν επιτρέπεται να το βάλετε μέσα σε στεγνωτήριο!

Το θερμαινόμενο μαξιλάρι δεν επιτρέπεται να σιδερωθεί!

Απαγορεύεται το χημικό καθάρισμα!

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.

Κλάση προστασίας II

LOT Αριθμός LOT

Παραγωγός

Σύμβολα Recycling / Codes: Αποσκοπούν στην ενημέρωση σχετικά με το εκάστοτε υλικό, την ορθή χρήση και ανακύκλωσή του.

GR Οδηγίες για την ασφάλεια

Σημαντικές υποδείξεις!

Να φυλάσσονται για μελλοντική χρήση!



Ηλεκτρική τροφοδοσία

- Να προσέξετε προτού συνδέσετε τη συσκευή με την παροχή ρεύματος, αν η τάση ηλεκρικού δικτύου που αναγράφεται στην ετικέτα τεχνικών στοιχείων της συσκευής ανταποκρίνεται στην τάση του ηλεκτρικού σας δικτύου.
- Δεν επιτρέπεται να τοποθετείτε το διακόπτη επάνω ή κάτω από τη συσκευή ούτε και να είναι καλυμμένος όσο βρίσκεται σε λειτουργία.
- Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από καυτές επιφάνειες.
- Ποτέ μη μεταφέρετε, τραβάτε ή περιοτρέφετε το μαξιλάρι από το καλώδιο τροφοδοσίας και ποτέ μη σφηνώνετε το καλώδιο ανάμεσα σε αντικείμενα.
- Μην προσπαθήσετε να πιάσετε το μαξιλάρι, εάν έχει πέσει στο νερό. Αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα.
- Οι διακόπτες και τα καλώδια τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να εκτίθενται σε κανενός είδους υγρασία.
- Το θερμαινόμενο μαξιλάρι λειτουργεί μόνο με το αντίστοιχο χειριστήριο (HP 650)!

Για ιδιαίτερες ομάδες ατόμων

- Αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα χωρίς ευαισθησία στη θερμότητα και άτομα που δεν αναγνωρίζουν τους κινδύνους και δεν είναι σε θέση να αντιδράσουν σε περίπτωση υπερθέρμανσης.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Παιδιά κάτω των 3 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν αυτή τη συσκευή, διότι δεν έχουν τη δυνατότητα αντίδρασης σε περίπτωση υπερθέρμανς.
- Η χρήση του προϊόντος δεν επιτρέπεται σε παιδιά ηλικίας άνω των 3 ετών, εκτός εάν οι ρυθμίσεις της μονάδας χειρισμού έχουν προεπιλεγεί από έναν γονέα ή επιβλέποντα, και εάν το παιδί έχει επαρκώς ενημερωθεί για τον ασφαλή τρόπο χειρισμού της μονάδας χειρισμού.
- Εάν έχετε επιφυλάξεις όσον αφορά την υγεία σας, μιλήστε πριν από τη χρήση του μαξιλαριού με το γιατρό σας.
- Μη εφαρμόζετε το ηλεκτρικό μαξιλάρι σε μέρη του σώματος που είναι πρησμένα, έχουν φλεγμνή ή τραύμα.
- Εάν αισθάνεστε για μεγάλο χρονικό διάστημα πόνους στους μύες ή στις αρθρώσεις, ενημερώστε σχετικά το γιατρό σας. Πόνοι που επιμένουν για μεγάλο χρονικό διάστημα ενδέχεται να είναι συμπτώματα κάποιας σοβαρής πάθησης.
- Τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία που προέρχονται από αυτό το ηλεκτρικό προϊόν ενδέχεται κατά περίπτωση να επηρεάζουν τη λειτουργία του βηματοδότη σας. Σχετικά με αυτό ρωτήστε τον γιατρό σας και τον κατασκευαστή του βηματοδότη σας, πριν από τη χρήση του προϊόντος αυτού.
- Εάν αισθανθείτε την εφαρμογή ανεπιθύμητη ή επίπονη διακόψτε την αμέσως.
- Ελέγχετε τη συσκευή τακτικά για σημάδια φθορών ή ζημιών. Εάν υπάρχουν ενδείξεις ότι έχει γίνει κακομεταχείριση της συσκευής ή εάν αυτή δεν λειτουργεί, απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών προτού την επανενεργοποιήσετε.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται υπό επίβλεψη από παιδιά ηλικίας άνω των 3 και κάτω των 8 ετών, ενώ πρέπει να επιλέγεται η ελάχιστη θερμοκρασία στη μονάδα χειρισμού.
- Εάν τα καλώδια και η μονάδα χειρισμού της συσκευής δεν διευθετηθούν σωστά υπάρχει κίνδυνος να μπερδευτεί, να στραγγαλιστεί ή να σκοντάψει κανείς σε αυτά ή να τα πατήσει. Ο χρήστης πρέπει να φροντίζει για την ασφαλή διευθέτηση των καλωδίων.

Λειτουργία της συσκευής

- Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική θερμοφόρα/το θερμαινόμενο μαξιλάρι μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.
- Οποιαδήποτε χρήση πέραν της ενδεδειγμένης συνεπάγεται την ακύρωση οποιασδήποτε αξίωσης απορρέει από την εγγύηση.

- Πριν από κάθε χρήση πρέπει να εξετάζετε το θερμαινόμενο μαξιλάρι με προσοχή για τυχόν σημάδια φθοράς και για τυχόν ζημιές.
- Μη θέτετε το μαξιλάρι θέρμανσης σε λειτουργία, εάν παρατηρείτε φθορές, ζημιές ή σημάδια ακατάλληλης χρήσης σε αυτό, στο διακόπτη ή στο καλώδιο ή εάν η συσκευή δε λειτουργεί κανονικά.
- Δεν επιτρέπεται να θέτετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό μαξιλάρι διπλωμένο ή τσακισμένο.
- Δεν επιτρέπεται να τοποθετηθούν ή να τρυπηθούν παραμάνες ή άλλα αιχμυρά ή κοφτερά αντικείμενα στο μαξιλάρι.
- Ποτέ μην αφήνετε το μαξιλάρι να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε νοσοκομεία.
- Μην κοιμάστε όσο είναι ενεργοποιημένο το ηλεκτρικό μαξιλάρι. Η χρήση του μαξιλαριού για πολύ ώρα σε υψηλή ρύθμιση μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα του δέρματος.
- Μην καλύπτετε το ηλεκτρικό μαξιλάρι με άλλο μαξιλάρι.
- Μην κάθετε πάνω στο ηλεκτρικό μαξιλάρι, αλλά ακουμπήστε το μαξιλάρι στο μέρος του σώματος που θέλετε να ζεσταθεί.
- Μη χρησιμοποιείτε τομαξιλάριβρεγμένοκαιχρησιμοποιήστε το μόνο σε στεγνούς χώρους (όχι στο λουτρό ή σε παρόμοιους χώρους).


Συντήρηση και καθαρισμός


- Εσείς επιτρέπεται να εκτελείτε μόνο εργασίες καθαρισμού επί της συσκευής. Προς αποτροπή κινδύνων, ποτέ μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνος σας τη συσκευή. Απευθυνθείτε σε ένα κέντρο σέρβις.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Αν το καλώδιο ρεύματος είναι χαλασμένο, επιτρέπεται να αντικατασταθεί από την medisana, από ένα ειδικό κατάστημα ή από ένα κατάλληλα εξειδικευμένο άτομο.
- Ένα φθαρμένο καλώδιο δικτύου μπορεί να αντικατασταθεί μόνο μέσω ενός καλωδίου δικτύου ίδιου τύπου.
- Μην επισκευάστε μόνος σας το θερμαινόμενο μαξιλάρι σε περίπτωση βλάβης. Οποιαδήποτε επισκευή επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένα εμπορικά καταστήματα ή από ένα άτομο που διαθέτει τις απαιτούμενες τεχνικές δεξιότητες.
- Όταν φυλάτε το μαξιλάρι θέρμανσης, επιτρέψτε πρώτα να Εάν θέλετε να φυλάξετε το προϊόν, αφήστε το πρώτα να κρυώσει προτού το αποθηκεύσετε.
- Κατά την αποθήκευση μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή, για να αποφύγετε το σχηματισμό πτυχών.

Περιεχόμενο παράδοσης

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Σε περίπτωση αμφιβολίας μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία και στείλτε τη στο τμήμα σέρβις για επισκευή. Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:

- 1 medisana** Θερμαινόμενο ηλεκτρικό μαξιλάρι **HP 650** με αποσπώμενη μονάδα διακόπτη
- 1 οδηγία χρήσης

-  Οι συσκευασίες είναι ανακυκλώσιμες και μπορούν να παραδίδονται προς επεξεργασία ανάκτησης πρώτων υλών. Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρειάζεστε πλέον με τον προβλεπόμενο τρόπο. Εάν κατά την αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία διαπιστώσετε μια ζημιά που έχει προκληθεί κατά τη μεταφορά, επικοινωνήστε αμέσως με το εμπορικό κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Φροντίστε, ώστε οι μεμβράνες συσκευασίας να μην καταλήξουν στα χέρια των παιδιών. Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας.

Χρήση

Ελέγξτε αν το καλώδιο σύνδεσης του χειριστηρίου είναι συνδεδεμένο με το βύσμα στο θερμαινόμενο μαξιλάρι. Συνδέστε το φις στην πρίζα και μετακινήστε το συρόμενο διακόπτη **2** από τη θέση στη θέση **1**. Η ένδειξη λειτουργίας LED **1** ανάβει πράσινη.

Μετά από ορισμένα λεπτά θα αισθανείτε τη θέρμανση του μαξιλαριού. Εάν θέλετε θψηλότερη θερμοκρασία, μετακινήστε κι άλλο το διακόπτη στην επόμενη θέση **2** ή **3** ή στη μέγιστη θερμοκρασία στη θέση **4**. Εάν αισθανθείτε ότι έχει ζεσταθεί πάρα πολύ το ηλεκτρικό μαξιλάρι, επαναφέρετε το διακόπτη στη θέση **3**, **2** ή **1**.

Μετά από λίγο διάστημα η θερμοφόρα κρυώνει αισθητά. Αυτό είναι απολύτως κανονικό. Η αναγκαία επαναθέρμανση ακολουθεί αμέσως μετά.

Για να σβήσετε τη συσκευή, επαναφέρετε το διακόπτη στη θέση **0**. Το σβήσιμο της κόκκινης ενδεικτικής λυχνίας λειτουργίας υποδηλώνει ότι η συσκευν έχει τεθεί εκτός λειτουργίας.Αποσυνδέστε στη συνέχεια το φις από την πρίζα. Πριν κοιμηθείτε ή αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σε συνεχή λειτουργία φέρτε το διακόπτη στη θέση **1**.

Μετά από περ. 90 λεπτά συνεχούς λειτουργίας, το μαξιλάρι τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας. Για να το θέσετε ξανά σε λειτουργία, μετακινήστε το διακόπη στη θέση μηδέν και στη συνέχεια ξανά στο επιθυμητό επίπεδο θέρμανσης. Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα όταν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε άλλο το ηλεκτρικό μαξιλάρι.

Σφάλματα και αντιμετώπιση


Σε περίπτωση που η συσκευή μετά την ενεργοποίησή της δεν εμφανίσει καμία αντίδραση (δηλαδή δεν φωτιστεί η ένδειξη λειτουργίας LED **1** και δεν εκπέμπει σύντομο ήχο), παρακαλούμε ελέγξτε εάν το βύσμα είναι τοποθετημένο σωστά στην πρίζα. Εφόσον είναι τοποθετημένο σωστά, το μαξιλάρι έχει βλάβη.

Παρακαλούμε μην χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο μαξιλάρι και επικοινωνήστε με το κέντρο εξυτηρέτησης.

Καθάρισμα και συντήρηση

- Πριν καθαρίσετε το μαξιλάρι, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και αφήστε να το κρυώσει για δέκα λεπτά τουλάχιστον.
- Το θερμαινόμενο μαξιλάρι είναι εξοπλισμένο με αφαιρούμενο χειριστήριο (HP 650). Αφαιρέστε το χειριστήριο από το θερμαινόμενο μαξιλάρι, αποσυνδέοντας το καλώδιο σύνδεσης από το βύσμα στο θερμαινόμενο μαξιλάρι.
- Καθαρίζετε το θερμαινόμενο μαξιλάρι με στεγνό καθάρισμα (με μια μαλακή βούρτσα) ή σύμφωνα με τις εκτυπωμένες υποδείξεις χρήσης.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε δυνατά απορρυπαντικά ή σκληρές βούρτσες.
- Μετά το πλύσιμο αφήστε το θερμαινόμενο μαξιλάρι να στεγνώσει απλωμένο σε επίπεδη επιφάνεια.
- Χρησιμοποιήστε το θερμαινόμενο μαξιλάρι ξανά εφόσον έχει στεγνώσει εντελώς.
- Συνδέστε το καλώδιο της μονάδας ενεργοποίησης με την ηλεκτρική θερμοφόρα.
- Σε τακτά χρονικά διαστήματα θα πρέπει να ζετυλίγετε το καλώδιο, εφόσον έχει τυλιχτεί.
- Αποθηκεύστε το μαξιλάρι ανοιχτό και ξαπλωτό χωρίς να τοποθετείτε κάτι πάνω του σε καθαρό και στεγνό χώρο.

Υπόδειξη σχετικά με την απόρριψη

 Η συγκεκριμένη συσκευή δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής οφείλει να παραδίδει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα από το εάν αυτές περιέχουν επιβλαβείς ουσίες, στο σημείο συγκέντρωσης της πόλης του ή στα εμπορικά καταστήματα, προκειμένου να προωθούνται προς ανακύκλωση. Απευθυνθείτε σχετικά με θέματα απόρριψης στην αρμόδια υπηρεσία του δήμου σας ή στο κατάστημα ηλεκτρικών ειδών της επιλογής σας.

Τεχνικά στοιχεία

Όνομα και μοντέλο: **medisana** Θερμαινόμενο ηλεκτρικό μαξιλάρι **HP 650**
220-240V~, 50/60 Hz
Τάση, συχνότητα: 100 Βάτ
Θερμαντική ισχύς: μετά περ. 90 λεπτά
Αυτόματη απενεργοπ: 45 x 35 cm
Διαστάσεις περ.: 0,5 kg
Βάρος περ.: Χρήση μόνο σε στεγνούς χώρους
Συνθήκες λειτουργίας: σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης
Συνθήκες αποθήκευσης: καθαρά και στεγνά
Αριθμός είδους: 61150
Αριθμός EAN: 40 15588 61150 6


Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τρο ποποιήσεων.

Την ενημερωμένη έκδοση αυτού του εγχειριδίου χρήσης θα την βρείτε στη διεύθυνση www.medisana.com

Εγγύηση και όροι επισκευών

Τα δικαιώματά σας βάσει της νόμιμης εγγύησης, δεν περιορίζονται από την εγγύηση μας ως κατασκευαστή, όπως αυτή παρατίθεται ακολούθως. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας αρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς. Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

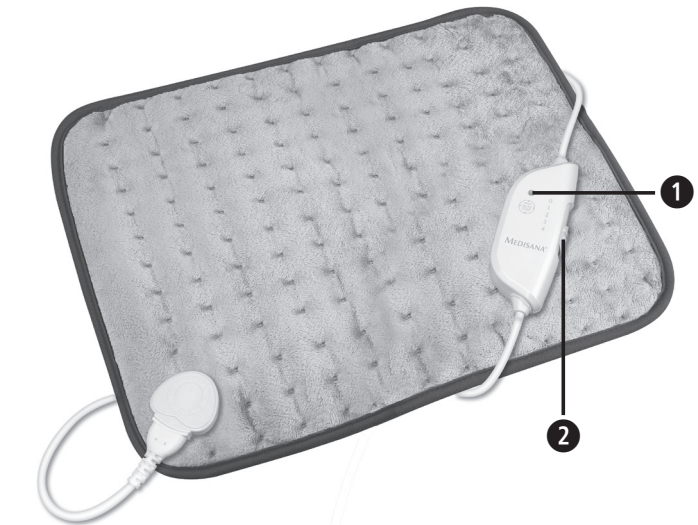
- Για τα προϊόντα **medisana** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
- Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
- Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνοςεγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
- Από την εγγύηση αποκλείονται:
 - όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, η.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
 - βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
 - βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά απο τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.
 - ανταλλακτικά , τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.
- Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.


medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
Γερμανία

Τη διεύθυνση σέρβις θα την βρείτε στο ξεχωριστό συνοδευτικό φύλλο.

FI Käyttöohje Lämpötyyny HP 650

Laitte ja käyttölaitteet



- 1 LED-toimintanäyttö
- 2 Työntökatkaisin

Kuvan selitys

Lämpötyynyä ei saa käyttää taitettuna tai puristuksissa!

Lämpötyynyyn ei saa pistellä neuvoja!

Laitte ei sovellu alle 3-vuotiaille!

Käytä lämpötyynyä ainoastaan suljetuissa tiloissa!

Lämpötyyny voidaan pestä korkeintaan 30°C:ssa hellävarainen pesuohjelma pesussa!

Ei saa valkaista!

Lämpötyynyä ei saa kuivata kuivausrummussa!

Lämpötyynyä ei saa silittää!

Ei kemiallista puhdistusta!

TÄRKEÄÄ!
Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.

VAROITUS
Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.

HUOMIO
Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.

OHJE
Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.

Kotelointiluokka II

LOT LOT-numero

Laatija

Kierrätysmerkit / koodit:

Näiden tarkoituksena on antaa materiaalia ja sen oikeaa käyttöä sekä uudelleenkäyttöä koskevaa tietoa.

FI Turvallisuusohjeita Tärkeää tietoa! Säilytä tulevaa käyttöä varten!



Virransyöttö

- Ennen kuin liität laitteen sähköverkkoon, varmista, että laitteen tyypikilvessä annettu verkkojännite vastaa sähköverkkosi jännitettä.
- Kytkintä ei saa sijoittaa laitteen alle tai päälle eikä kytkin saa olla peitettyä, kun sitä käytetään.
- Pidä virtajohto kaukana kuumista pinnoista.
- Älä kannu, vedä tai kierrä tyynyä virtajohdosta äläkä taita johtoa.
- Älä tartu tyynyyn, jos se putoaa veteen. Vedä välittömästi pistoke pistorasiasta.
- Kytkimet ja johdot eivät saa joutua millään tavalla kosteuden kanssa tekemisiin.
- Lämpötyynyä saa käyttää vain tyynyn mukana tulevalla kytkinyksiköllä (HP 650).

Erityishenkilöt

- Lämmölle yliherkät ja muut haavoittuvassa asemassa olevat henkilöt, jotka eivät pysty reagoimaan ylikuumentumiseen, eivät saa käyttää tätä laitetta.
- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt, jotka kärsivät aliravitsemuksesta tai joiden kokemus ja tietämys on puutteellinen, mikäli heitä valvotaan tai on neuvottu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Laitteella leikkiminen ei ole sallittua.
- Alle 3-vuotiaat lapset eivät saa käyttää tätä laitetta, sillä he eivät tunnista kehon lämpötilan nousua.
- Yli 3-vuotiaat lapset saavat käyttää laitetta vain, jos lapsen vanhempi tai huoltaja säätää kytkentäyksikön etukäteen siten, että lapsi osaa käyttää ohjainta tai lapselle on neuvottu riittävän hyvin, kuinka sitä käytetään turvallisella tavalla.
- Jos olet epävarma lämpötyynyn terveydellisistä vaikutuksista, keskustele sen käytöstä oman lääkärisi kanssa.
- Lämpötyynyä ei saa käyttää turvonneisiin, tulehtuneisiin tai vammautuneisiin kehonosiin.
- Jos sinulla on pitkäkestoista lihas- tai nivelkipua, ota yhteys lääkäriin. Pitkään jatkuva särky saattaa olla vakavan sairauden oire.
- Tästä sähkölaitteesta lähtevät sähkömagneettiset kentät saattavat tietyissä tapauksissa häiritä sydämentahdistimen toimintaa. Tiedustele näin ollen laitteen käytöstä lääkäriltäsi ja sydämentahdistimen valmistajalta ennen sen käytön aloittamista.
- Jos lämpötyynyn käyttö tuntuu epämiellyttävältä tai se aiheuttaa kipua, sen käyttö on lopetettava välittömästi.
- Tarkasta laite säännöllisesti kulumisen ja vaurioitumisen varalta. Mikäli havaitset vastaavia merkkejä, kun laitetta on väärinkäytetty tai se ei toimi, ota yhteys asiakaspalveluun ennen laitteen uudelleen päälle kytkemistä.
- 3–8-vuotiaat lapset saavat käyttää tätä laitetta valvottuina, kun ohjausyksikkö on säädetty vähimmäislämpötilaan.
- Mikäli laitteen johto ja ohjausyksikkö on sijoitettu epäasianmukaisesti, voivat ne aiheuttaa takertumis-, kuristumis- tai kompastumisvaaran. Käyttäjän on huolehdittava virtajohtojen turvallisesta sijoittamisesta.

Laitteen käyttö

- Käytä lämpötyynyä ainoastaan sen käyttöohjeen mukaisesti.
- Muu käyttötarkoitus johtaa takuun raukeamiseen.
- Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa huolellisesti, onko lämpötyynyssä merkkejä kulumisesta ja/tai vaurioista.
- Älä käytä lämpötyynyä, jos huomaat sen olevan kulumunut, vaurioitunut tai havaitset muita epäasianmukaisesta käytöstä johtuvia merkkejä lämpötyynyssä, painikkeessa tai johdossa tai laite ei toimi.
- Tyynyä ei saa käyttää, kun se on taitettuna tai laskostettuna.
- Tyynyyn ei saa kiinnittää tai pistää hakaneuloja tai muita teräviä esineitä.

- Älä koskaan käytä valvomattomana.
- Laitte on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan kotitalouksissa, sitä ei tule käyttää sairaalassa.
- Käytön aikana ei saa nukahtaa. Tyynyn pitkäaikainen tyynyn käyttö voi johtaa ihon palovammoihin.
- Älä peitä tyynyä toisella tyynyllä.
- Älä istu tyynyn päällä, vaan laita tyyny lämmitettävän kehon osan päälle.
- Tyynyä ei saa käyttää märkänä, ja sitä saa käyttää vain kuivissa tiloissa (ei kylpyhuoneessa ja sen kaltaisissa tiloissa).

Huolto ja puhdistus

- Saat suorittaa laitteessa ainoastaan puhdistustöitä. Vaarojen välttämiseksi älä milloinkaan korjaa laitetta itse. Ota yhteys huoltoyksikköön.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Vaurioituneen verkkojohdon saa vaihtaa ainoastaan medisana, valtuutettu alan liike tai muutoin vastaavasti pätevyitynyt henkilö, ettei synny vaaratilanteita.
- Vahingoittuneen johdon tilalla on käytettävä ainoastaan samanlaista johtoa.
- Älä korjaa lämpötyynyä itse, mikäli siinä on häiriö. Korjauksen saa suorittaa ainoastaan valtuutettu jälleenmyyjä tai asianmukaisen koulutuksen saanut henkilö.
- Kun laitat tuotteen säilytykseen, anna tuotteen jäähtyä ennen taittelemista.
- Älä aseta tavaroita tuotteen päälle sen ollessa säilytyksessä välttääksesi taitekohtien muodostumisen.

Toimituksen laajuus

Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita. Jos sinulla on epäilyksiä, älä ota laitetta käyttöön vaan lähetä se huoltoon.

Pakkauksesta pitää löytyä:

- 1 **medisana** Lämpötyyny **HP 650** irrotettavalla kytkinyksiköllä
- 1 käyttöohje

Pakkaukset ovat uudelleenkäytettäviä tai ne voidaan palauttaa raaka-ainekiertoon. Hävitä pakkausmateriaali, jota ei enää tarvita, asianmukaisesti. Jos havaitset pakkauksesta purettaessa kuljetusvaurion, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.

VAROITUS
Huomioi, että pakkausmuovit eivät joudu lasten käsiin. Ne aiheuttavat tukehtumisvaaran!

Käyttö

Varmista, että kytkinyksikön johto on kiinni lämpötyynyn pistokkeessa. Työnnä pistoke pistorasiaan ja siirrä liukukytkin asennosta **0** asentoon **1**. LED-näytössä palaa vihreä valo.

Muutaman minuutin kuluttua tunnet selvästi tyynyn lämpivän. Kun haluat nostaa lämpötilaa, työnnä kytkintä seuraavaan asentoon **2**, **3** tai maksimilämpötilaan asentoon **4**. Jos tyyny on mielestäsi liian kuuma, työnnä kytkin takaisin asentoon **3**, **2** tai **1**.

Lyhyen ajan kuluttua lämpötyyny viilenee huomattavasti. Tämä on täysin normaalia. Tarvittaessa se kuumenee välittömästi uudestaan.

Kun haluat katkaista laitteen virran, työnnä kytkin takaisin asentoon **0**.

Kun tilanilmaisimen punainen valo sammuu, laitteen virta on katkaistu. Vedä sen jälkeen pistoke pistorasiasta. Työnnä kytkin asentoon **1** ennen nukahtamista tai jos haluat käyttää laitetta jatkuvasti.

Noin 90 minuutin jatkuvan käytön jälkeen tyynyn virta katkeaa automaattisesti. Kun haluat kytkeä virran takaisin, siirrä kytkin asentoon **0** ja sen jälkeen takaisin haluttuun lämmityskorkeuteen. Vedä pistoke pistorasiasta, kun et enää käytä lämpötyynyä.

Viat ja niiden poistaminen

Jos laite päälle kytkettynä EI osoita MITÄÄN reaktiota (ei punaista valoa LED-toimintanäytössä eikä piippausääntä), tarkistakaa, onko verkkovirtapistoke oikein pistorasiassa. Jos on, siinä tapauksessa tyyny on vioittunut.

Älkää käyttäkö lämpötyynyä vaan ottakaa yhteys huoltoon.

Puhdistus ja hoito

- Vedä ennen lämpötyynyn puhdistusta pistoke pistorasiasta ja anna tyynynjäähtyä vähintään kymmenen minuuttia.
- Lämpötyyny on varustettu irrotettavalla kytkinyksiköllä (HP 650). Kytkinyksikkö irrotetaan vetämällä pistoke irti lämpötyynyn pistorasiasta.
- Puhdista lämpötyyny kuivana (pehmeällä harjalla) tai siihen painettujen hoitoohjeiden mukaisesti.
- Älä käytä koskaan voimakkaita puhdistusaineita tai karkeita harjoja.
- Levitä lämpötyyny kuivumaan tasaiselle alustalle.
- Käytä lämpötyynyä vasta, kun se on täysin kuiva.
- Liitä kytkimellä varustettu kaapeli lämpötyynyyn.
- Johto pitää suoristaa säännöllisin väliajoin kierteistä.
- Säilytä tyynyä levitettynä, ilman mitään lisäalustaa, puhtaassa ja kuivassa paikassa.

Ohjeita laitteen hävittämiseen

Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Jokainen käyttäjä on velvollinen toimittamaan kaikki sähkö- tai elektroniset laitteet, sisälsivätpä ne haitallisia aineita tai ei, kotipaikkansa keruupisteeseen tai myymälään, jotta ne voidaan hävittää ympäristöystävällisesti.

Ota hävittämiseen liittyen yhteyttä kotikuntasi viranomaisiin tai jälleenmyyjään.

Tekniset Tiedot

Nimi ja malli:	medisana Lämpötyyny HP 650
Jännite, taajuus:	220-240V~, 50/60 Hz
Lämmitysteho:	100 W
Autom. virrankatkaisu:	90 min jälkeen
Mitat noin:	45 x 35 cm
Paino noin:	0,5 kg
Käyttöedellytykset:	Käytetään vain kuivissa tiloissa käyttöohjeen mukaan puhtaana ja kuivana
Säilytysedellytykset:	61150
Tuotenro:	40 15588 61150 6
EAN:	

Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.

Tämän käyttöohjeen kulloinkin ajantasaisen laitoksen löydät osoitteesta www.medisana.com

Takuu- ja korjausehdot

Seuraavassa kuvattu takuu ei rajoita laillisia kuluttajan oikeuksia. Käännä takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

- medisana**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
- Materiaali- tai valmistusvioista johtuvat puutteet korjataan takuuajana maksutta.
- Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakenneosalle.
- Takuun ulkopuolelle jäävät:
 - kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
 - Vahingot, joiden syyksi voidaan jäljittää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
 - Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
 - Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.
- Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.

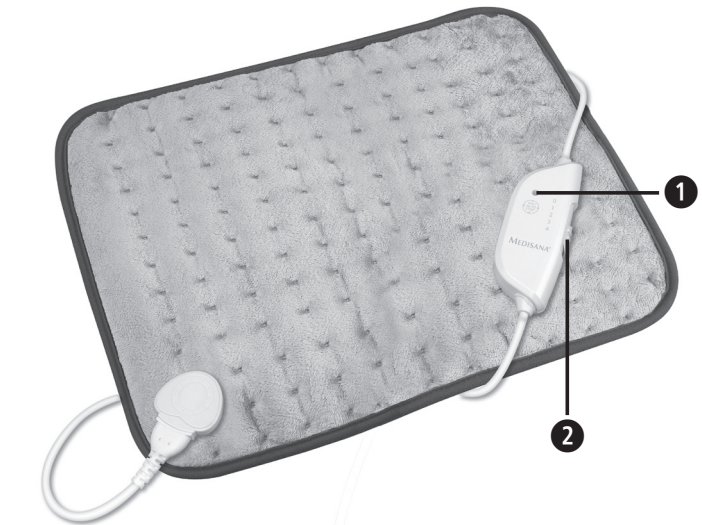
	medisana GmbH Carl-Schurz-Str. 2 41460 NEUSS Saksa
--	--

Huolto-osoite löytyy erillisestä liitelehtisestä.

medisana®

SE Bruksanvisning Värmekudde HP 650

Apparaten och komponenter



- 1 LED-driftsindikator
- 2 Skjutreglage

Teckenförklaring



Använd inte värmekudden när den är ihopfälld eller ihopviktt!



Stick aldrig in nålar i värmekudden!



Ej lämplig för barn under 3 år!



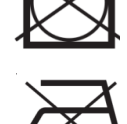
Värmekudden får endast användas i slutna utrymmen!



Värmedynan kan tvättas i max. 30°C gentle tvättcykel!



Blek inte!



Värmekudden får inte torkas i torktumlare!



Värmekudden får inte strykas!



Ej kemtvätt!



VIKTIGT!

Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.



WARNING

Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.



OBSERVERA

De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.



HÄNVISNING

De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.



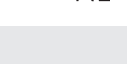
Skyddsklass II



LOT-nummer



Återvinningsymboler / koder: Dessa har till syfte att ge information om materialet och dess korrekta användning samt återvinning.



SE Säkerhetshänvisningar

Viktig information!

Spara till kommande användning!



Strömförsörjning

- Innan du ansluter apparaten till strömnätet, måste du kontrollera att spänningen som är angiven på typskylten stämmer överens med nätspänningen.
- Reglaget får inte placeras på eller under kudden, eller täckas över, när kudden används.
- Håll nätsladden borta från heta ytor.
- Bär, dra och vrid aldrig utrustningen genom att hålla i nätsladden och kläm aldrig kabeln.
- Försök inte att lyfta ut kudden om den hamnat i vatten. Dra genast ut kontakten ur vägguttaget.
- Reglaget och sladden får inte utsättas för fukt eller vätska.
- Värmekudden får endast regleras med tillhörande temperaturreglage (HP 650).

Särskilda grupper

- Denna produkt får inte användas av personer som är värmekänsliga och andra riskpersoner som inte har möjlighet att reagera på överhettning.
- Denna apparat kan användas av barn fr.o.m. 8 år samt av personer med förminskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de är under uppsikt eller har informerats om hur apparaten används säkert och om de förstår vilka faror som kan uppstå om den används felaktigt.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Barn som är yngre än 3 år får inte använda denna apparat, eftersom de inte har förmåga att reagera på värmeslag.
- Produkten får inte användas av små barn i åldern 3 år och äldre, såvida inte förinställningar görs på kontrollenheten av en förälder eller av en person med uppsikt, eller om barnet har instruerats tillräckligt om hur kontrollenheten hanteras.
- Tala med Er läkare innan kudden används, om Ni är osäker om behandlingen är lämplig med hänsyn till Ert hälsotillstånd.
- Använd inte värmekudden på kroppsdelar som är svullna, inflammerade eller skadade.
- Informera er läkare, om Ni har ont i muskler och leder under längre tid. Ihållande smärta kan vara ett symptom för en allvarlig sjukdom eller skada.
- Det elektromagnetiska fält som utgår från denna elektriska produkt kan eventuellt störa din pacemakers funktion. Fråga därför din läkare och pacemakers tillverkare innan du använder denna produkt.
- Avbryt omedelbart behandlingen om Ni känner smärta eller obehag under användningen.
- Kontrollera produkten regelbundet avseende tecken på slitage eller skador. Om det finns sådana tecken, om produkten har missbrukats eller inte fungerar, vänd dig till kundservice innan du slår på den igen.
- Enheten kan användas av barn mellan 3 och 8 år under uppsikt och reglaget måste alltid vara inställt på den lägsta temperaturen.
- Om produktens kabel eller fjärrkontroll placeras felaktigt finns risk för att man trasslar in sig, strypps, snubblar eller trampar fel. Användaren måste se till att strömkablarna dras säkert.

Om användningen

- Använd endast värmekudden enligt vad som anges i bruksanvisningen.
- Vid felaktig användning upphör garantin att gälla.
- Kontrollera noga om värmekudden uppvisar tecken på slitage och/eller skador varje gång innan du använder den.
- Ta inte värmekudden i drift om slitage, skador eller tecken på felaktig användning konstateras på värmekudden, brytaren eller kabeln eller om apparaten inte arbetar.

- Värmekudden får inte användas när den är vikt eller veckad.
- Man får inte fästa eller sticka i säkerhetsnålar eller andra vassa eller spetsiga föremål i kudden.
- Använd aldrig kudden utan att ha det under uppsikt.
- Apparaten är endast avsedd för privat bruk i hemmet. Den är ej avsedd för användning på sjukhus.
- Somna inte medan värmekudden är påslagen. Om kudden används för länge med hög temperatur kan det leda till brännskador på huden.
- Täck inte över värmekudden med andra kuddar.
- Sätt Er inte på värmekudden. Placera istället kudden på den kroppsdel som Ni vill värma.
- Använd aldrig kudden om den är våt och endast i torr miljö (inte i badrum o.dyl.).

Underhåll och rengöring

- Du själv får endast rengöra enheten. För att undvika fara ska du själv aldrig utföra reparationer på den. Kontakta servicestället.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Om nätkabeln är skadad får den, för att förhindra skador, endast bytas ut av medisana, auktoriserade återförsäljare eller motsvarande behörig person.
- En skadad nätkabel får endast ersättas av en nätkabel av samma utförande.
- Reparera aldrig värmekudden själv vid fel. Reparationer får endast utföras av en auktoriserad återförsäljare eller en person med likvärdig behörighet.
- Låt produkten svalna först innan du lägger undan den för förvaring.
- Lägg inga föremål ovanpå produkten under förvaringen för att undvika veck.

Leveransomfång

Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tveksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till ett serviceställe.

Följande delar skall medfölja vid leverans:

- 1 **medisana** Värmekudde **HP 650** med avtagbar omkopplingsenhet
- 1 bruksanvisning



Förpackningarna är återanvändningsbara eller kan återföras till materialcykeln. Avfallshantera förbrukat förpackningsmaterial enligt föreskrifterna. Kontakta omedelbart din återförsäljare om du upptäcker transportskador när du packar upp enheten.



WARNING

Se till att hålla plastförpackningar utom räckhåll för barn. Risk för kvävning!

Användning

Se till att reglagets anslutningssladd har anslutits till kontakten på värmekudden. Sätt i kontakten i ett vägguttag och skjut reglaget 2 från position 0 till position 1. LED-lampan 1 lyser grönt.

Efter några minuter känner Ni tydligt att kudden blir varm. Skjut reglaget vidare till position 2 eller 3, respektive till högsta läget i position 4, om en högre temperatur önskas. Skjut tillbaka reglaget till position 3, 2 eller 1, om Ni anser att värmekudden blivit för varm.

Efter en kort tid svalnar värmekudden märkbart. Detta är helt normalt. Den behovsbaserade snabba uppvärmningen sker omedelbart.

För att stänga av utrustningen förs reglaget tillbaka till position 0. När den röda lampan 1 släckts är utrustningen avstängd.

Dra därefter ut kontakten ur vägguttaget. Skjut reglaget till läget 1 om du vill använda kudden under längre tid. Efter ca. 90 minuters kontinuerlig användning stängs kudden av automatiskt.

För att aktivera kudden igen måste Ni föra reglaget tillbaka till position 0 och därefter tillbaka till den önskade värmenivån. Dra ut kontakten ur vägguttaget när Ni är färdig med värmekudden och inte vill använda den längre.

Fel och åtgärd

Om produkten INTE visar NÅGON REAKTION ALLS efter påslagningen (ingen LED-driftsindikator 1 tänds, ingen signal hörs) så kontrollerar du om elkontakten sitter som den ska i eluttaget. Gör den det så är kudden defekt. Använd inte värmekudden och kontakta ett serviceställe.

Rengöring och vård

- Dra alltid ut kontakten ur strömkällan och låt utrustningen svalna i minst tio minuter innan den rengörs.
- Värmekudden har utrustats med ett löstagbart temperaturreglage (HP 650). Ta loss temperaturreglaget från värmekudden genom att dra anslutningssladden ur värmekuddens kontakt.
- Torrborsta värmedynan (med en mjuk borste) eller rengör den enligt de skötselråd den är märkt med.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel eller hårda borstar.
- Veckla sedan ut värmekudden på ett plant underlag och låt torka.
- Vänta tills värmekudden har torkat helt innan du använder den igen.
- Anslut kontrollenhetens kabel till värmekudden.
- Med jämna mellanrum bör kabeln sträckas ut, om den snott sig.
- Förvara kudden på en ren och torr plats. Bred ut den ligande utan placera något föremål på den

Information om avfallshantering

Denna produkt får inte kastas i hushållssoporna. Varje konsument är skyldig att lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater, vare sig de innehåller skadliga ämnen eller ej, till en kommunal återvinningsstation eller en återförsäljare. Detta så att produkten kan avfallshanteras på ett miljövänligt sätt. Vänd dig till din kommun eller återförsäljare angående avfallshanteringen.

Tekniska data

Namn och modell: **medisana** Värmekudde **HP 650**
Spänning, frekvens: 220-240V~, 50/60 Hz
Värme-effekt: 100 Watt
Autom. avstängning: efter ca 90 minuter
Yttermått ca: 45 x 35 cm
Vikt ca: 0,5 kg
Användningsmiljö: Används endast i torra utrymmen enligt bruksanvisningen

Förvaringsmiljö: rent och torrt
Art.-Nr.: 61150
EAN: 40 15588 61150 6

Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

Den senaste versionen av denna bruksanvisning finns att tillgå på www.medisana.com

Garanti och förutsättningar för reparationer

Dina juridiska garantirättigheter inskränks inte av vår garanti, som framställs nedan. Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

Följande garantiförutsättningar gäller:

- På **medisana** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
- Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
- Utförande av garantiätagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
- Garantin gäller inte för:
 - Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
 - Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
 - Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
 - Tillbehör som utsätts för normalt slitage.
- Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiätagande.



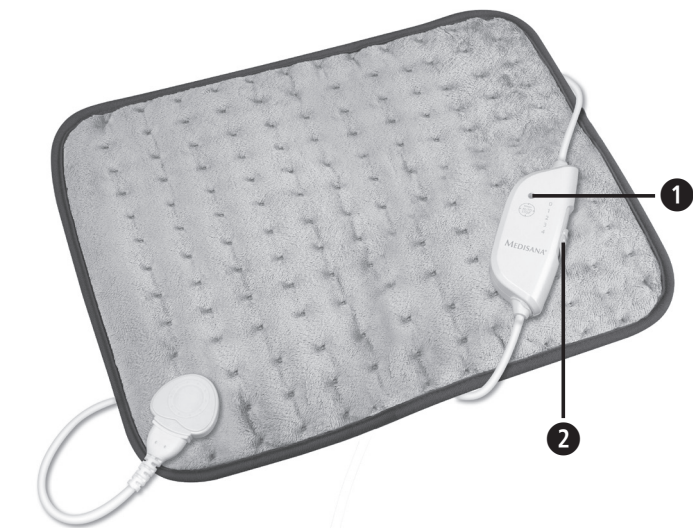
medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
TYSKLAND

Service-adresserna finns på en separat bilaga.



NO Bruksanvisning Varmepute HP 650

Apparat og betjeningselementer



- 1 LED-lys
- 2 Bryter

Tegnforklaring



Ikke bruk varmeputen sammenrullet eller brettet!



Ikke stikk nåler i varmeputen!



Ikke egnet for barn under 3 år!



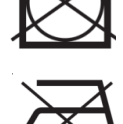
Bruk bare varmeputen i lukkede rom!



Varmeputen kan vaskes ved maksimalt 30°C på finvask-program!



Ikke blek!



Varmeputen skal ikke tørkes i tørketrommel!



Varmeputen skal ikke strykes!



Skal ikke rengjøres kjemisk!



VIKTIG!
Hvis disse henvisningene ikke overholdes, kan det føre til alvorlige skader på apparatet.



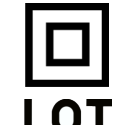
ADVARSEL
Disse advarslene må overholdes for å unngå skader på brukeren.



FORSIKTIG
Disse henvisningene må overholdes for å unngå mulige skader på apparatet.



MERKNAD
Disse henvisningene gir deg nyttig tilleggsinformasjon om installasjon eller bruk.



Beskyttelsesklasse II



LOT-nummer



Produsent

Resirkuleringssymbol/koder:
Dette benyttes til å informere om materialet og riktig bruk av dette, i tillegg til gjenbruk.



NO Sikkerhetsanvisninger



Viktige merknader!

Oppbevares til senere bruk!



Strømforsyning

- Sørg for at apparatet er slått av før du kobler det til strømforsyningen, og pass på at den angitte elektriske spenningen angitt på etiketten stemmer overens med spenningen i strømmettet ditt.
- Bryteren skal ikke legges på eller under apparatet, eller tildekkes, når apparatet brukes.
- Ikke legg strømkabelen på varme overflater.
- Ikke bær, trekk eller vend puten ved å holde i strømkabelen, og ikke klem kabelen.
- Ikke ta opp en pute som har falt i vann. Ta ut strømkabelen med en gang.
- Bryter og ledninger skal ikke utsettes for fuktighet.
- Varmeputen skal bare brukes med tilhørende bryterenhet (HP 650).

Personer med spesielle behov

- Denne artikkelen skal ikke brukes av personer som er ufølsomme overfor varme eller som av andre årsaker ikke kan reagere på en overoppheting.
- Apparatet kan benyttes av barn fra 8 år og oppover samt funksjonshemmede personer når de er under tilsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i bruken av apparatet og forstår farene forbundet med bruken.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Barn under 3 år skal ikke bruke dette apparatet, siden de ikke er i stand til å reagere på en overoppheting.
- Artikkelen skal ikke brukes av små barn fra tre år, med mindre bryterenheten er stilt inn av en forelder eller annen voksen og barnet har fått tilstrekkelig opplæring i hvordan bryterenheten skal benyttes på en trygg måte.
- Hvis du har helsemessige betenkeligheter, tar du kontakt med fastlegen før du bruker varmeputen.
- Ikke bruk varmeputen på kroppsdeler som er hovne, betent eller skadet.
- Hvis du har smerter i muskler eller ledd over lengre tid, tar du kontakt med fastlegen. Vedvarende smerter kan være symptomer på en alvorligere tilstand.
- De magnetiske feltene som dette produktet skaper, kan i enkelte tilfeller ha en innvirkning på pacemakere. Rådfør deg med fastlegen og produsenten av pacemakeren før du benytter dette produktet.
- Hvis du opplever bruken som ubehagelig eller smertefull, må du avslutte med en gang.
- Kontroller enheten regelmessig for tegn på slitasje eller skade. Ved slike tegn når enheten er blitt brukt på feil måte eller ikke fungerer, skal du kontakte kundeservice før du tar den i bruk igjen.
- Denne enheten kan brukes av barn eldre enn tre år og yngre enn åtte år når de er under tilsyn, men styreenheten må i slike tilfeller være innstilt på laveste temperatur.
- Enhetens kabel og styreenhet kan utgjøre en snuble- eller kvelningsfare ved dårlig plassering. Brukeren må sørge for at strømkabelen plasseres og blir liggende på en sikker måte.

Drift av apparatet

- Varmeputen skal bare brukes i henhold til tiltenkt bruk som forklart i bruksanvisningen.
- Ved tilfeller av misbruk frafaller garantien.
- Kontroller varmeputen før hver bruk og se om den har tegn på slitasje og/eller skader.
- Ikke bruk puten om du ser tegn til slitasje, skader eller bruk som ikke er tiltenkt på puten, bryteren eller kabelen, eller om apparatet ikke virker.

- Varmeputen skal ikke brukes når den er brettet sammen eller bøyd.
- Sikkerhetsnåler eller andre spisse gjenstander skal ikke festes eller stikkes i puten.
- Ikke ha puten på uten tilsyn.
- Apparatet skal bare benyttes hjemme, det skal ikke benyttes på sykehus.
- Ikke sovnt mens puten er slått på. For lang bruk av puten ved høy innstilling kan føre til forbrenninger.
- Ikke dekk til varmeputen med en annen pute.
- Ikke sett deg på varmeputen, men legg puten på kroppsdelen som skal varmes.
- Ikke bruk puten når du er våt, og bare bruk puten i tørre omgivelser (ikke på badet o.l.).

Vedlikehold og rengjøring

- Du skal selv bare utføre rengjøring av apparatet. For å unngå farlige situasjoner skal du aldri reparere det selv. Ta kontakt med kundeservice for hjelp.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn av voksne.
- Hvis strømkabelen er skadet, skal den bare byttes av medisana, en godkjent forhandler eller tilsvarende kvalifisert personell, for å unngå farlige situasjoner.
- En skadet strømkabel kan bare erstattes av en tilsvarende kabel.
- Ved feil skal du aldri reparere varmeputen selv. Reparasjoner skal bare utføres av en kvalifisert forhandler eller tilsvarende kvalifisert personell.
- Ved oppbevaring skal artikkelen være avkjølt før den brettes sammen.
- For å unngå skarpe bretter skal du ved lagring ikke legge gjenstander oppå artikkelen.

Leveransens omfang

Kontroller først om apparatet er fullstendig og at det ikke har noen form for skader. Er du usikker, skal du ikke ta apparatet i bruk. Kontakt forhandleren eller brukerservice.

Leveransens omfang består av:

- 1 **medisana** varmepute **HP 650** med avtagbar bryterenhet
- 1 bruksanvisning



Emballasjen kan gjenbrukes eller resirkuleres. Kast uønsket emballasje på riktig måte. Hvis du ser en transportskade når du pakker ut apparatet, skal du umiddelbart ta kontakt med forhandleren.



ADVARSEL

Pass på at ikke barn får tak i emballasjematerialet. Fare for kvelning!

Anvendelse

Pass på at forbindelseskabelen til bryterenheten er koblet til kontakten på varmeputen. Sett strømkabelen i stikkkontakten, og skyv bryteren 2 fra posisjon 0 til posisjon 1. LED-lampen 1 lyser grønt.

Etter få minutter kan du tydelig kjenne varmen fra puten. Hvis du ønsker en høyere temperatur, skyver du bryteren videre til neste posisjon 2 eller 3 hhv. til maksimalt varmenivå i posisjon 4. Hvis du synes puten blir for varm, skyver du bryteren tilbake til posisjon 3, 2 eller 1.

Varmeputen blir merkbart kjøligere etter kort tid. Dette er helt normalt. Nøyaktig ettervarming skjer umiddelbart.

For å slå av apparatet skyver du bryteren tilbake til posisjon 0.

Når LED-lyset 1 slukker, viser dette at apparatet er slått av. Trekk deretter støpselet ut av stikkkontakten.

Skyv bryteren til posisjon 1 hvis du ønsker å bruke apparatet i kontinuerlig drift. Etter cirka 90 minutter i kontinuerlig drift slår puten seg automatisk av. For å slå den på igjen flytter du bryteren til posisjon 0 og så videre til ønsket varmenivå. Trekk støpselet ut av stikkkontakten når du ikke skal bruke varmeputen mer.

Feil og feilretting

Hvis apparatet ikke viser NOEN reaksjon etter at det er slått på (LED-lyset 1 lyser ikke), kontrollerer du om støpselet er satt riktig i stikkkontakten. Er dette tilfellet, betyr det at puten er defekt. Ikke bruk varmeputen, og ta kontakt med brukerservice.

Rengjøring og vedlikehold

- Trekk ut støpselet for du rengjør puten, og la den kjøre seg ned i minst 10 minutter.
- Varmeputen er utstyrt med avtagbar bryterenhet (HP 650). Fjern bryterenheten fra varmeputen ved å trekke ut forbindelseskabelen fra kontakten på varmeputen.
- Rengjør varmeputen tørt (med en myk børste) eller i henhold til påtrykket rengjøringsinformasjon.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler eller kraftige børster.
- La puten tørke utbrettet på et flatt underlag etter vask.
- Bruk varmeputen først når den er helt tørr igjen.
- Koble kabelen fra bryterenheten til varmeputen.
- Rett ut kabelen hvis det har blitt snurr på den.
- Oppbevar puten utbrettet og liggende uten andre ting over, på et rent og tørt sted.

Merknad ang. avhending

Dette apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Hver forbruker er selv forpliktet til å levere alle elektriske og elektroniske apparater – uansett om disse inneholder skadelige stoffer eller ikke – ved et lokalt mottakssted for slikt avfall eller hos forhandler, for å sikre en miljøvennlig avfallshåndtering.

Ta kontakt med kommunen eller forhandleren hvis du har spørsmål om avfallshåndtering.

Tekniske data

Navn og modell:	medisana Varmepute HP 650
Strømtilførsel:	220-240V~, 50/60 Hz
Varmeeffekt:	100 Watt
Autom. avkobling:	etter ca. 90 minutter
Mål ca:	45 x 35 cm
Vekt ca:	0,5 kg
Bruksforhold:	skal bare benyttes i tørre rom i henhold til bruksanvisningen rent og tørt
Lagringsforhold:	61150
Artikkel-nr.:	40 15588 61150 6
EAN-nr.:	

Vi forbeholder oss retten til å utføre tekniske og utseendemessige endringer for å forbedre produktet.

Den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen finner du på www.medisana.com

Betingelser for garantier og reparasjoner

Dine lovpålagte garantirettigheter er ikke begrenset av vår garanti presentert nedenfor. For garantihenvendelser kan du ta kontakt med forhandleren eller direkte med brukerservice. Hvis du må sende inn apparatet, må du notere hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen. Følgende garantibetingelser gjelder:

- Alle **medisana**-produkter har en garanti på 3 år fra kjøpsdatoen. For bruk av garantien skal kjøpsdatoen dokumenteres med kvittering eller regning.
- Materialfeil og produksjonsfeil rettes gratis innenfor garantitiden.
- En garanti-ytelse fører ikke til at garantitiden, verken for apparatet eller for byttede deler, forlenges.
- Følgende er utelukket fra garantien:
 - alle skader som oppstår som en følge av feilbruk, f.eks. ved å ikke følge bruksanvisningen.
 - skader som oppstår som følge av istandsetting eller justering av kjøperen eller ikke godkjent tredjepart.
 - transportskader som oppstår på veien fra produsenten til forbruker eller på vei fra kunden til brukerservice.
 - reservedeler som har normal slitasje.
- Ansvar for direkte eller indirekte følgeskader forårsaket av apparatet utelukkes, selv om skaden på apparatet anerkjennes som et garantitilfelle.



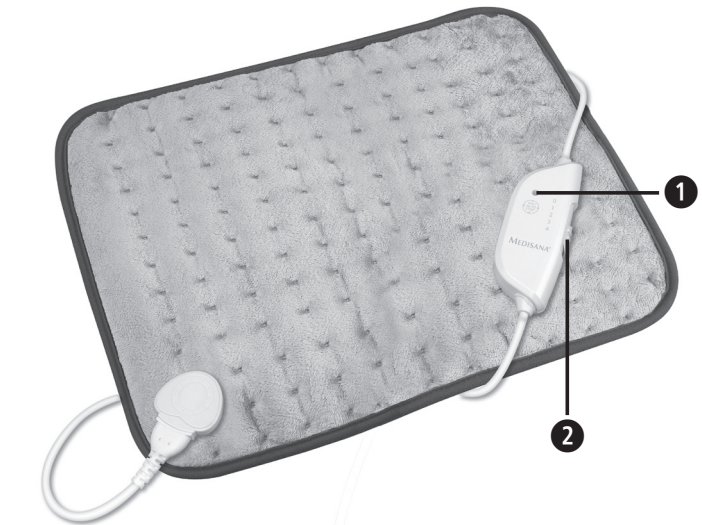
medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
TYSKLAND

Adressen til brukerservice finner du på separat vedleggsark.

medisana®

DK Brugsanvisning Varmepude HP 650

Apparat og betjeningslementer



- 1 LED-display
- 2 Skydekontakt

Tegnforklaring

Anvend ikke varmpuden hvis den er bukket sammen eller foldet!

Stik aldrig nåle ind i varmpuden!

Ikke egnet til børn under 3 år!

Anvend kun varmpuden i lukkede rum!

Varmepuden kan vaskes på maks. 30°C på skåneprogram!

Må ikke bleges!

Varmepuden må ikke tørres i tørrerumbler!

Varmepuden må ikke stryges!

Kemisk rens forbudt!

VIGTIGT!
Manglende overholdelse af brugsanvisningen kan medføre svære personskader eller skader på apparatet.

ADVARSEL
Disse advarsler skal overholdes for at forhindre mulige skader på brugeren.

BEMÆRK
Disse advarsler skal overholdes for at forhindre mulige skader på apparatet.

HENVISNING
Disse henvisninger indeholder praktiske tillægsoplysninger om installation eller drift.

Beskyttelsesklasse II

LOT LOT-nummer

Producent

Genbrugssymboler / Koder:
De tjener til at informere om materialet og dets korrekte anvendelse, samt om genanvendelse.

DK Sikkerhedsanvisninger Vigtige oplysninger! Opbevares til senere brug.



Strømforsyning

- Inden du slutter apparatet til strømforsyningen, skal du sikre dig at det er slukket, og at den angivne elektriske spænding på etiketten stemmer overens med netspændingen på dit anvendelsessted.
- Kontakten må hverken lægges på eller under apparatet eller dækkes til under drift.
- Hold ledningen væk fra varme overflader.
- Bær, træk eller drej aldrig puden ved hjælp af ledningen, og klem ikke ledningen sammen.
- Tag aldrig fat i en varmpude, der er faldet i vandet. Træk straks stikket ud af kontakten.
- Kontakt og ledninger må aldrig udsættes for fugtighed.
- Varmepuden må kun betjenes sammen med det dertilhørende kontaktpanel (HP 650).

Særlige personer

- Dette produkt må ikke anvendes af varmfølsomme personer og andre sårbare personer, som ikke er i stand til at reagere på overophedning.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn, eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn under 3 år må ikke bruge dette apparat, da de ikke er i stand til at reagere på overophedning.
- Produktet må ikke anvendes af børn over 3 år, medmindre betjeningsenheden på forhånd er blevet korrekt indstillet af en forælder eller en tilsynsperson, og barnet er blevet tilstrækkeligt instrueret i en sikker brug af betjeningsenheden.
- Hvis du har spørgsmål til dit helbred i forbindelse med brug af varmpuden, bedes du henvende dig til din læge inden du tager puden i brug.
- Brug aldrig varmpuden på opsvulmede eller betændte kropsområder eller sår.
- Hvis du over længere tid oplever smerter i musklerne eller leddene, skal du informere din læge. Længerevarende smerter kan være symptomer på alvorlig sygdom.
- De elektromagnetiske felter som udgår fra dette elektriske produkt kan under visse omstændigheder forstyrre din pacemakers funktionalitet. Spørg derfor din læge og producenten af pacemakeren til råds, inden du benytter dette produkt.

- Hvis du føler ubehag eller smerter under brugen, skal du straks afbryde anvendelsen.
- Kontrollér regelmæssigt apparatet for tegn på slid eller beskadigelse. Hvis apparatet viser tegn herpå, hvis det er blevet brugt forkert eller ikke fungerer, skal du kontakte kundeservice, før du tænder for det igen.
- Dette apparat kan benyttes af børn mellem 3 og 8 år, hvis de er under opsyn, og styreenheden er indstillet til minimumstemperatur.

- Hvis kablerne og apparatets styreenhed er forkert anbragt, er der fare for at blive filtret ind i dem, at blive kvalt, snuble eller vrikke om på foden. Brugeren skal sørge for, at strømkabler lægges sikkert.

Brug af apparatet

- Brug kun varmpuden i henhold til bestemmelserne som beskrevet i brugsanvisningen.
- Ved brug til andre formål bortfalder garantien.
- Tjek varmpuden grundigt inden hver brug for tegn på slitage og / eller skader.

- Tag ikke varmpuden i brug, hvis du konstaterer slitage, beskadigelser eller tegn på forkert brug, det være sig helt normalt. Ved fortsat varmebehov varmer puden sig på varmpuden, kontakten eller ledningen, eller hvis apparatet ikke arbejder.
- Varmepuden må ikke anvendes i foldet eller ombukket tilstand.
- Der må ikke anbringes eller stikkes sikkerhedsnåle eller andre spidse eller skarpe genstande ned i puden.
- Anvend aldrig puden uden opsyn.
- Apparatet er kun tiltænkt privat brug i hjemmet og må ikke bruges på sygehuse.
- Du må ikke sove med varmpuden tændt. Ved langvarig anvendelse med høj varmeindstilling er der risiko for hudforbrændinger.
- Varmepuden må ikke dækkes til med andre puder.
- Sæt dig ikke oven på varmpuden, men læg i stedet puden på det kropsområder der skal varmes.
- Brug ikke puden i våd tilstand og altid kun i tørre omgivelser (ikke på badeværelset o.l.).

Pleje og rengøring

- De eneste vedligeholdelsesopgaver du må udføre på apparatet er rengøring og pleje. Forsøg aldrig at reparere apparatet selv, dette kan være farligt. Henvend dig til vores kundeservice.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Hvis netledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af enten medisana, en autoriseret faghandler eller en person med tilsvarende kvalifikationer, dette for at undgå farlige situationer.
- En beskadiget ledning må kun erstattes af en ledning af samme type.
- Ved driftsfejl må du ikke selv reparere varmpuden. Hvis netledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af en autoriseret faghandler eller en person med tilsvarende kvalifikationer.
- Hvis du vil pakke produktet væk, skal du først lade det afkøle helt, inden du lægger det sammen.
- For at undgå at knække produktet, må der ikke lægges nogen genstande oven på det under opbevaringen.

Leveringsomfang

Start med at kontrollere, om apparatet er komplet og ikke udviser tegn på skader. I tvivlstilfælde skal du undlade at tage apparatet i brug og kontakte forhandleren eller kundeservice. Følgende indgår i leveringsomfanget:

- 1 **medisana** varmpude **HP 650** med aftageligt kontaktpanel
- 1 brugsanvisning

Emballagen kan genbruges eller afleveres til genanvendelse. Bortskaf overskydende emballagemateriale på miljøvenlig vis. Skulle du bemærke transportskader under udpakningen, skal du straks kontakte din forhandler.

ADVARSEL
Hold emballagefolien uden for børns rækkevidde. Risiko for kvælning!

Anvendelse

Sørg for, at forbindelsesledningen er forbundet med kontaktpanelet via stikket på varmpuden. Kom stikket i stikdåsen, og skub skydekontakten **2** fra position **0** hen på position **1**. LED-displayet **1** lyser grønt.

Efter kun få minutter mærker du tydeligt varmen fra puden. Hvis du ønsker en højere temperatur, skubber du kontakten hen på næste position **2** eller **3** hhv. det maksimale varmeniveau i position **4**. Hvis varmpuden føles for varm, skubber du kontakten tilbage på position **3**, **2** eller **1**.

Efter kort tid køler varmpuden sig mærkbart af. Dette er helt normalt. Ved fortsat varmebehov varmer puden sig hurtigt op igen.

Apparatet slukkes ved at skubbe kontakten tilbage på **0**.

Når LED-displayet **1** slukkes, betyder det at apparatet er slukket. Træk herefter stikket ud af stikkontakten.

Skub kontakten hen på position **1**, hvis du ønsker at benytte apparatet i kontinuerlig drift. Efter ca. 90 minutters kontinuerlig drift slukkes varmpuden automatisk. Hvis du ønsker at tænde puden igen, skal du sætte knappen på position **0** og herefter indstille det ønskede varmeniveau igen. Træk stikket ud af stikdåsen, hvis du ikke længere ønsker at benytte varmpuden.

Driftsfejl og løsninger

Hvis apparatet SLET IKKE udviser nogen reaktion (dvs. LED-displayet **1** lyser ikke), skal du først tjekke om stikket er stukket rigtigt ind i stikdåsen. Sidder stikket korrekt, er varmpuden defekt. Indstil i så fald brugen af varmpuden, og kontakt kundeservice.

Rengøring og pleje

- Inden du rengør puden, skal du trække stikket ud af og lade det køle af i mindst 10 minutter.
- Varmepuden er udstyret med et aftageligt kontaktpanel (HP 650). Adskil kontaktpanelet fra varmpuden ved at trække forbindelsesledningen ud af stikket på varmpuden.
- Rengør varmpuden i tør tilstand (med en blød børste) eller i henhold til de påtrykte pleje-anvisninger.
- Anvend aldrig aggressive rengøringsmidler eller hårde børster.
- Lad varmpuden tørre efter endt rengøring ved at lade den ligge bredt ud på en plan overflade.
- Brug først varmpuden igen, når den er helt tør.
- Forbind ledningen fra kontaktpanelet til varmpuden.
- Ret ledningen ud hvis der er knuder.
- Opbevar puden på en ren og tør plads. Den skal være foldet ud og ligge plant, og der må ikke lægges genstande ovenpå.

Informationer vedrørende bortskaffelse

Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Enhver forbruger er forpligtet til at aflevere samtlige elektriske eller elektroniske apparater til miljørigtig bortskaffelse eller genanvendelse, uanset om de indeholder skadelige stoffer eller ej.

Udtjente apparater afleveres på den kommunale genbrugsstation eller hos den forhandler, hvor produktet i sin tid blev købt. Henvend dig til din kommune eller din forhandler ved spørgsmål til bortskaffelsen.

Tekniske data

Navn og model:	medisana Varmepude HP 650
Strømforsyning:	220-240V~, 50/60 Hz
Varmeeffekt:	100 watt
Autom. slukning:	efter ca. 90 minutter
Mål ca.:	45 x 35 cm
Vægt ca.:	0,5 kg
Driftsbetingelser:	Må kun anvendes i tørre rum og i henhold til brugsanvisningen
Opbevaringsbetingelser:	ren og tør
Artikel-nr.:	61150
EAN-nr.:	40 15588 61150 6

Af hensyn til løbende produktforbedringer forbeholder vi os retten til tekniske og designmæssige ændringer.

Den seneste udgave af denne brugsanvisning finder du på www.medisana.com

Garanti- og reparationsbetingelser

Dine rettigheder i henhold til købeloven indskrænkes ikke af nedenstående garanti. Henvend dig til din faghandler eller vores kundeservice i tilfælde af reklamation. Hvis du bliver bedt om at indsende apparatet, skal du beskrive defekten og vedlægge en kopi af købskvitteringen. Følgende garantibetingelser er gældende:

- På **medisana** produkterne er der 3 års garanti. I tilfælde af reklamation skal salgsdatoen dokumenteres ved hjælp af købskvitteringen eller regningen.
- Mangler som følge af materiale- eller produktionsfejl repareres eller udskiftes gratis inden for garantiperioden.
- Selvom garantien tages i anvendelse forlænges garantiperioden ikke, hverken for apparatet eller de udskiftede komponenter.
- Udelukket fra garantien er:
 - alle skader, som skyldes formålsstridig brug af produktet, f.eks. gennem manglende overholdelse af brugsanvisningen.
 - skader, som skyldes istandsættelse af apparatet eller andre indgreb foretaget af kunden eller uautoriseret tredjepart.
 - transportskader fra turen mellem producenten og forbrugeren eller i forbindelse med indsending af produktet til kundeservice.
 - reservedele, der er underlagt normal slitage.
- Vi påtager os ligeledes intet ansvar for indirekte eller direkte følgeskader forårsaget af apparatet, også selvom selve skaden på apparatet anerkendes som et reklamationstilfælde.

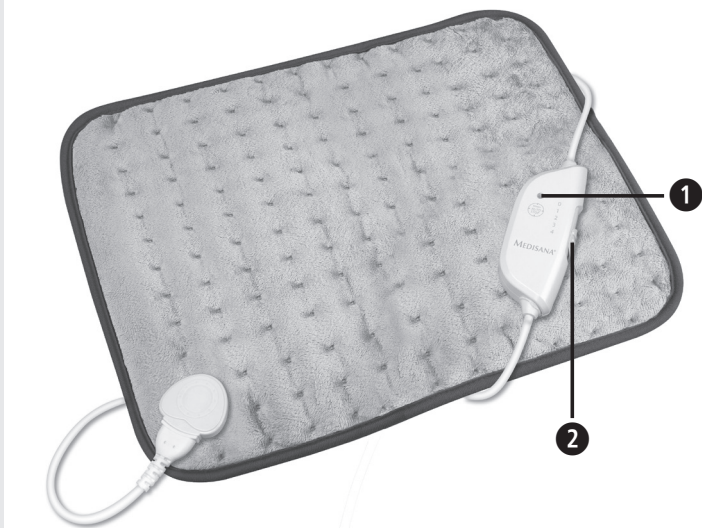
medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
TYSKLAND

Serviceadresserne finder du i det separate bilag.

CE

PL Instrukcja obsługi Poduszka elektryczna HP 650

Urządzenie i elementy obsługi



- 1 Kontrolka LED
- 2 Wyłącznik suwakowy

Objaśnienie symboli

- Nie używaj poduszki, gdy jest zgięta lub złożona!
- Nie wpinaj w poduszkę igieł!
- Urządzenie nie jest przeznaczone dla dzieci poniżej 3 roku życia!
- Używaj poduszki tylko w pomieszczeniach zamkniętych!
- Poduszkę grzewczą prać w temp. maks. 30°C w zwykłym delikatne pranie!
- Nie wybielać!
- Nie susz poduszki rozgrzewającej w suszarce!
- Nie prasuj poduszki rozgrzewającej!
- Nie czyść chemicznie!

UWAGA!
Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich urazów lub uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE
Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.

UWAGA
Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.

WSKAZÓWKA
Wskaźniki te zawierają przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.

Klasa ochrony II

LOT numer LOT

Wytwórca

Symbole / kody recyklingu informują one o materiale i jego prawidłowym zastosowaniu oraz możliwości jego ponownego wykorzystania.



PL Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa Ważne wskazówki! Zachować do wykorzystania w przyszłości!



Zasilanie elektryczne

- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy sprawdzić, czy napięcie elektryczne podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu miejscowej sieci prądu.
- Podczas korzystania z poduszki przełącznik nie może znajdować się na lub pod urządzeniem, nie może być także przykryty.
- Chronić przewód zasilający przed kontaktem z gorącymi powierzchniami.
- Nie przenoś, nie ciągnij ani nie obracaj poduszki za przewód zasilający; nie zakleszczaj przewodu zasilającego.
- Nie dotykaj poduszki, która wpadła do wody. Natychmiast wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.
- Przełącznik i przewód zasilający należy chronić przed wilgocią.
- Poduszkę można zasilac wyłącznie przy pomocy wchodzącej w jej skład jednostki zasilającej (HP 650).

Ograniczenia w stosowaniu urządzenia przez niektóre osoby

- Przedmiot nie może być używany przez osoby wrażliwe na ciepło i inne, które nie są w stanie dostrzec objawów przegrzania.
- Urządzenie to może być stosowane przez dzieci powyżej 8 lat, oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, lub przy braku doświadczenia i wiedzy tylko wówczas, jeśli odbywa się to pod kontrolą lub po pouczeniu o bezpieczeństwie użytkowania urządzenia, jeśli osoby te rozumieją zagrożenie wynikające z użytkowania urządzenia.
- Urządzenie nie może służyć jako zabawka dla dzieci.
- Dzieci poniżej 3 roku życia nie mogą używać urządzenia, gdyż nie są w stanie zareagować na przegrzanie.
- Z artykułu nie mogą korzystać dzieci w wieku powyżej 3 lat, chyba że ustawienia zostały wcześniej odpowiednio dobrane przez rodzica lub osobę sprawującą nad dzieckiem opiekę lub też dziecko zostało w wystarczającym stopniu poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi panelu sterującego.
- W razie dolegliwości zdrowotnych przed użyciem poduszki należy skontaktować się z lekarzem.
- Nie kładź poduszki rozgrzewającej na opuchnięte, zainfekowane lub skaleczone partie ciała.
- Nie stosuj poduszki na części ciała, które są opuchnięte, zapalone lub okaleczone. W razie wątpliwości przed zastosowaniem poduszki skonsultuj się z lekarzem. Długotrwały ból może być symptomem poważnego schorzenia.
- Pola elektromagnetyczne powstające przy tym elektrycznym produkcie mogą ewentualnie zakłócić pracę rozrusznika serca. Prosimy skonsultować się z lekarzem lub producentem rozrusznika przed rozpoczęciem użytkowania produktu.
- Jeżeli podczas stosowania urządzenia wystąpi ból lub poczucie dyskomfortu, natychmiast przerwij użytkowanie.
- Należy regularnie kontrolować urządzenie pod kątem oznak zużycia lub uszkodzeń. Gdy wystąpią takie oznaki, a urządzenie zostało użyte w sposób nieprawidłowy lub nie działa, należy przed ponownym użyciem skontaktować się z obsługą klienta.
- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 3 i poniżej 8 roku życia, pod nadzorem osób dorosłych, przy czym panel sterujący musi być ustawiony na najniższą temperaturę.
- Nieprawidłowo ułożone przewody i panel sterujący mogą spowodować ryzyko zaplątania się, uduszenia, potknięcia lub nadeptnięcia. Użytkownik powinien się upewnić, że przewód zasilający ułożony jest prawidłowo.

Stosowanie urządzenia

- Poduszki elektrycznej wolno używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, opisanym w instrukcji obsługi.
- W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa roszczenie gwarancyjne.
- Przed każdym użyciem sprawdź dokładnie, czy poduszka rozgrzewająca nie wykazuje śladów zużycia lub nie jest uszkodzona.

- Nie należy użytkować poduszki w przypadku stwierdzenia nadmiernego zużycia lub oznak niewłaściwego stosowania poduszki, przełącznika albo kabla, lub kiedy urządzenie nie działa.
- Nie wolno używać zwiniętej lub złożonej poduszki rozgrzewającej.
- Nie wolno wbijać w poduszkę żadnych agrahek ani spiczastych i ostrych przedmiotów.
- Nie pozostawiaj bez nadzoru włączonej poduszki.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i nie może być stosowane w szpitalach.
- Nie zasypiaj, gdy poduszka jest włączona. Zbyt długie stosowanie poduszki ustawionej na wysoką temperaturę może prowadzić do oparzenia skóry.
- Niczym nie przykrywaj poduszki rozgrzewającej.
- Nie siadaj na poduszkę rozgrzewającą, lecz połóż ją na partię ciała, którą chcesz rozgrzać.
- Nie używaj wilgotnej poduszki i korzystaj z niej tylko w suchym otoczeniu (np. nie używaj w łazience itp.).

Konserwacja i czyszczenie

- Samodzielnie można wykonywać tylko zabiegi czyszczące. W celu uniknięcia zagrożenia nie należy próbować samodzielnych napraw. W razie potrzeby należy skontaktować się z serwisem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego może on zostać wymieniony wyłącznie przez firmę medisana, autoryzowany sklep lub specjalista z odpowiednimi kwalifikacjami.
- Uszkodzony kabel sieciowy można zastąpić wyłącznie kablem takiego samego rodzaju.
- W przypadku wadliwego działania nie należy naprawiać poduszki samodzielnie. Naprawy może dokonać tylko autoryzowany sprzedawca lub odpowiednio wykwalifikowana osoba.
- Przed odłożeniem urządzenia na miejsce przechowywania należy najpierw poczekać, aż ostygnie.
- Podczas przechowywania, nie należy kłaść na artykule żadnych przedmiotów, aby uniknąć zagięć.

Zakres dostawy

Sprawdź, czy urządzenie jest kompletnie nie jest uszkodzone. W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, lecz prześlij je do punktu serwisowego.

W zakres dostawy wchodzi:

- 1 **medisana** Poduszka elektryczna **HP 650** z odłączonym zespołem przełączającym
- 1 instrukcja obsługi

Opakowania są produktami wielokrotnego użytku i można je wprowadzić do ponownego obrotu surowcami. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy odpowiednio utylizować. Jeśli podczas odpakowywania urządzenia stwierdzone zostaną uszkodzenia powstałe podczas transportu, należy niezwłocznie skontaktować się z dystrybutorem.

OSTRZEŻENIE
Folie opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
Zachodzi ryzyko uduszenia!

Użytkowanie

Należy sprawdzić, czy przewód zasilający podłączony jest do wtyczki w poduszcze. Włóż wtyczkę sieciową do gniazda wtykowego i przesunij przełącznik z pozycji **0** na pozycję **1**. LED sygnalizująca pracę na zielono.

Po kilku minutach wyraźnie odczujesz ciepło poduszki. Jeżeli chcesz zwiększyć temperaturę, przesunij przełącznik na pozycję **2** lub **3**, wzgl. na maksymalną wartość temperatury, na pozycję **4**. Jeżeli poduszka rozgrzewająca jest za ciepła, przesunij przełącznik z powrotem na pozycję **3**, **2** lub **1**.

Po krótkiej chwili poduszka staje się wyraźnie chłodniejsza. Jest to zupełnie normalne. Zaraz potem następuje szybkie podgrzanie do wymaganej temperatury.

Aby wyłączyć urządzenie, przesunij przełącznik na pozycję **0**. Zgaszona czerwona lampka kontrolna sygnalizuje, że urządzenie jest wyłączone.

Następnie wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego. Przed zaśnięciem lub jeżeli chcesz korzystać z urządzenia w trybie pracy ciągłej, przesunij przełącznik na pozycję **1**.

Po ok. 90 min. ciągłej pracy poduszka wyłącza się automatycznie. Aby ponownie ją włączyć, przesunij przełącznik na pozycję **0**, a następnie na wybrany stopień temperatury.

Wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego, jeżeli poduszka rozgrzewająca nie będzie już używana.

Usuwanie błędów

Po włączeniu urządzenie nie wykazuje JAKIEJKOLWIEK reakcji (czyli brak świecącej się kontrolki LED i brak sygnału). Należy sprawdzić, czy wtyczka sieciowa została prawidłowo włączona do gniazda. Jeśli tak, to poduszka jest uszkodzona. Nie używaj poduszki grzewczej i skontaktuj się z punktem serwisowym.

Czyszczenie pielęgnacji

- Przed czyszczeniem poduszki wyciągnij wtyczkę sieciową i poczekaj przynajmniej dziesięć minut, aż poduszka przestygnie.
- Poduszka elektryczna wyposażona jest w odejmowalną jednostkę zasilającą (HP 650). Zasilanie należy odłączyć od poduszki wyjmując przewód zasilający z wtyczki w poduszcze.
- Poduszkę grzewczą należy czyścić na sucho (miękką szczołką) lub zgodnie z nadrukowanymi wskazówkami pielęgnacji.
- Nie używaj agresywnych środków czyszczących ani twardych szczołek.
- D o suszenia poduszkę należy rozłożyć na płaskiej powierzchni.
- Poduszkę można używać po całkowitym wyschnięciu.
- Połączyć przewód włącznika z poduszką.
- Rozwiń skręcony kabel.
- Przechowuj rozłożoną poduszkę bez dodatkowych wkładek w czystym i suchym miejscu.

Informacje dotyczące utylizacji

Tego urządzenia nie należy utylizować razem z odpadami domowymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddawania wszystkich urządzeń elektrycznych lub elektronicznych – niezależnie od tego, czy zawierają substancje szkodliwe czy nie – do specjalnego punktu zbiórki odpadów (miejskiego lub w sklepie), aby umożliwić ich utylizację w sposób przyjazny dla środowiska. W sprawach dotyczących utylizacji należy zwrócić się do odpowiedniego urzędu lub do sprzedawcy.

Dane techniczne

Nazwa i model: **medisana** Poduszka elektryczna **HP 650**
Zasilanie: 220-240V~, 50/60 Hz
Moc grzewcza: 100 Watt
Autom. wyłączanie: po ok. 90 minutach
Wymiary ok.: 45 x 35 cm
Ciężar ok.: 0,5 kg
Warunki użycia: tylko w suchych pomieszczeniach, zgodnie z instrukcją obsługi
Warunki przechowywania: w czystym i suchym miejscu

Nr artykułu: 61150
Nr EAN: 40 15588 61150 6

W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.

Aktualną wersję instrukcji obsługi znajdziesz na stronie www.medisana.com

Warunki gwarancji i naprawy

Ustawowe uprawnienia z tytułu gwarancji nie są ograniczone przez opisane poniżej nasze warunki gwarancji. W przypadku roszczenia gwarancyjnego zwróć się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna.

Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

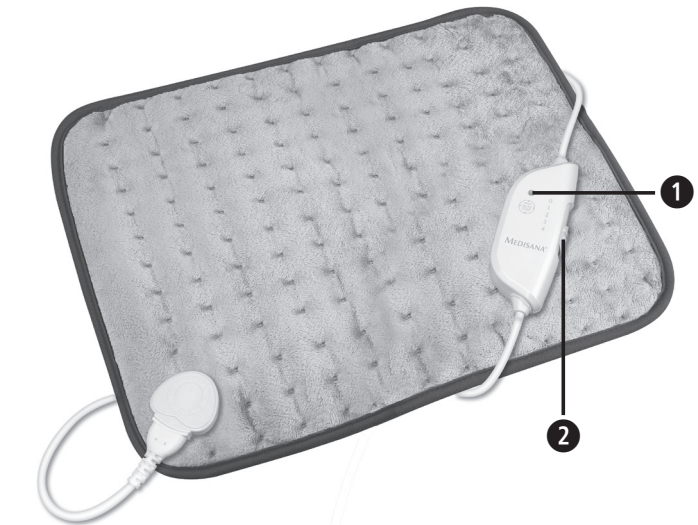
1. Na produkty firmy **medisana** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
 - a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
 - b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
 - c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
 - d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność pośrednia i bezpośrednia uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
Niemcy

Adres punktu serwisowego znajduje się w oddzielnym załączniku.

**CZ Návod k použití
Vyhřívaný polštář HP 650**

Přístroj a ovládací prvky



- 1 LED indikátor provozního stavu
- 2 Posuvný spínač

Vysvětlivky symbolů

Nepoužívejte zahřívací podušku složenu nebo zasunutou do sebe!

Nezasťrkujte do zahřívací podušky žádné jehly!

Výrobek není vhodný pro děti mladší 3 let!

Používejte zahřívací podušku pouze v uzavřených místnostech!

Vyhřívaný polštář lze prát při max. 30°C jemný prací cyklus!

Nebělte!

Zahřívací podušku nesmíte sušit v sušičce!

Zahřívací podušku nesmíte žehlit!

Nečistit chemicky!

DŮLEŽITÉ!
 Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje.

VAROVÁNÍ
 Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele.

POZOR
 Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje.

UPOZORNĚNÍ
 Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.

Krytí II

LOT Číslo šarže

Výrobce

Recyklační symboly/kódy:
Informují o materiálu a jeho správném použití, jakož i jeho recyklaci.

CZ Bezpečnostní pokyny **Důležité pokyny!
Uschovejte pro pozdější použití!****Informace o napájení**

- Než zapojíte síťový adaptér do sítě, dbejte na to, aby souhlasilo elektrické napětí uvedené na typovém štítku s napětím v elektrické síti.
- Během použití podušky nesmí být spínač zakrytý.
- Chraňte přívodní kabel před horkým povrchem.
- Podušku nikdy nepřenašejte, netahejte ani neotáčejte za přívodní kabel. Přívodní kabel nesmíte přivíít.
- Nikdy se nedotýkejte podušky, která spadla do vody. Okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Spínače a přívodní kabely nikdy nesmíte vystavit vlhkosti.
- Vyhřívaný polštář smí být provozován pouze s příslušnou spínací jednotkou (HP 650).

Osoby se zvláštním dohledem

- Tento výrobek nesmí používat osoby necitlivé na teplo a jiné ohrožené osoby, které nejsou schopny reagovat na přehřátí.
- Tento přístroj mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání přístroje bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmějí hrát.
- Děti mladší 3 let nesmějí tento přístroj používat, protože nejsou schopny reagovat na přehřátí.
- Výrobek nesmí používat malé děti starší 3 let, pokud není odpovídajícím způsobem nastavena spínací jednotka, buď jedním z rodičů, nebo dohlížející osobou, a dítě nebylo dostatečně poučeno, jak má se spínací jednotkou bezpečně zacházet.
- Pokud máte pochybnosti o vhodnosti použití podušky vzhledem k vašemu zdravotnímu stavu, promluvte si o jejím použití s lékařem.
- Nepoužívejte zahřívací podušku na těch částech těla, které jsou oteklé, zanícené nebo zraněné.
- Pokud byste pociťovali delší dobu bolesti svalů nebo kloubů, informujte svého lékaře. Déle trvající bolesti mohou být symptomy vážného onemocnění.
- Elektromagnetická pole, která tento elektrický výrobek vytváří, mohou za určitých okolností narušit funkci kardiostimulátoru. Před použitím tohoto výrobku se proto s tím poradte se svým lékařem a s výrobcem kardiostimulátoru.
- Pokud vnímáte, že je aplikace nepříjemná nebo bolestivá, okamžitě ji přerušte.
- Pravidelně kontrolujte, zda přístroj nevykazuje známky opotřebením nebo poškození. Pokud zjistíte takové známky, pokud byl přístroj nesprávně používán nebo nefunguje, obraťte se před jeho dalším zapnutím na zákaznický servis.
- Přístroj mohou používat děti starší 3 let a mladší 8 let, pokud jsou pod dozorem, přičemž na řídicí jednotce musí být nastavena minimální teplota.
- Kabely a řídicí jednotka přístroje mohou v případě nevhodného umístění představovat nebezpečí zamotání, uškrcení, zakopnutí nebo pošlapání. Uživatel musí zajistit bezpečné vedení elektrického kabelu.

O použití přístroje

- Vyhřívaný polštář používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití.
- Při použití k nevhodnému účelu zanikají nároky na záruku.
- Před každým použitím zahřívací podušky na šiji a krk proveďte pečlivou kontrolu, zda nedošlo k opotřebením nebo poškození výrobku.
- Vyhřívaný polštář nepoužívejte, jestliže na polštáři, spínači nebo na kabelu zjistíte známky opotřebením, poškození nebo nevhodného zacházení nebo pokud přístroj nefunguje.
- Zahřívací podušku nesmíte používat, pokud je pokrčená nebo složená.

- Do podušky nevpuhujte žádné spínací špendlíky nebo jiné špičaté nebo ostré předměty.
- Zapnutou podušku nenechávejte bez dozoru.
- Výrobek je určen výhradně k použití v domácnosti a nesmí být používán v nemocnici.
- Během používání zahřívací podušky nesmíte usnout. Příliš dlouhé používání podušky s vysokou nastavenou teplotou může způsobit popálení pokožky.
- Vyhřívací podušku nezakrývejte dalšími dekami apod.
- Spínač nesmíte položit na nebo pod podušku. Na zahřívací podušku nesedejte. Podušku přiložte na zahřívanou část těla.
- Podušku nepoužívejte, pokud je mokrá. Podušku smíte používat pouze v suchém prostředí (ne v koupelně apod.).

Technická údržba a čištění

- Sami smíte produkt jen čistit. Pro vyloučení rizik jej nikdy neopravujte sami. Obracejte se vždy na servisní středisko.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Pokud došlo k poškození přívodního kabelu, smí jeho výměnu provést společnost medisana, autorizovaný prodejce nebo osoba s příslušnou kvalifikací.
- Poškozený síťový kabel lze nahradit pouze síťovým kabelem stejného typu.
- V případě poruchy se nepokoušejte opravit vyhřívaný polštář sami. Opravu smí provádět pouze autorizovaný specializovaný prodejce nebo osoba s odpovídající kvalifikací.
- Chcete-li výrobek uložit, nechte ho nejprve vychladnout a teprve pak ho složte.
- Během skladování nepokládejte na výrobek žádné předměty, abyste zabránili vzniku přehybů.

Rozsah dodávky

Zkontrolujte nejprve, zda je přístrojkompletní a není poškozený. Pokud máte pochybnosti, nesmíte přístroj používat. Odešlete jej do servisního střediska.

K rozsahu dodávky patří:

- 1 **medisana** Vyhřívaný polštář **HP 650** s odnímatelnou spínací jednotkou
- 1 návod k použití

Obaly jsou určeny k opakovanému použití a lze je předat k recyklaci. Nepotřebný obalový materiál zlikvidujte náležitým způsobem. Pokud při rozbalování zjistíte, že zboží bylo během přepravy poškozeno, kontaktujte prosím ihned prodejce, u kterého jste zboží zakoupili.

VAROVÁNÍ
 Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětem. Hrozí nebezpečí udušení!

Použití

Ujistěte se, že je spojovací kabel spínací jednotky připojený ke konektoru na vyhřívaném polštáři. Zapojte zástrčku do síťové zásuvky a přepněte posuvný přepínač **2** z polohy **0** do polohy **1**. LED provozní kontrolka **1** se rozsvítí zeleně.

Po několika minutách ucítíte výrazné zahívání podušky.

Pokud si přejete nastavit vyšší teplotu, přepněte přepínač dále do polohy **2** nebo **3**, nebo na maximální stupeň do polohy **4**. Pokud cítíte, že je pro vás zahřívací poduška příliš teplá, přepněte přepínač zpět do polohy **3**, **2** nebo **1**.

Po krátké době vyhřívaný polštář znatelně vychladne. Tento jev je naprosto normální. Polštář se bezprostředně poté znovu rychle nahřeje přesně podle potřeby.

Podušku vypnete přesunutím spínače zcela zpět do polohy **0**. Zhasnutí červené kontrolky **1** signalizuje, že je poduška vypnutá. Potom odpojte zástrčku ze zásuvky. Dříve, než usnete nebo v případě, že budete chtít používat výrobek delší dobu, přepněte přepínač do polohy **1**. Po asi 90 minutách trvalého používání se poduška automaticky vypne.

Pokud ji chcete opět zapnout, přepněte přepínač do polohy **0** a pak opět na požadovaný stupeň. Pokud již nechcete zahřívací podušku dále používat, odpojte zástrčku ze zásuvky.

Závady a jejich odstranění

Pokud přístroj po zapnutí nevykazuje ŽÁDNOU reakci (tedy LED indikátor **1** provozního stavu nesvítí a neozývá se žádně pípání), zkontrolujte prosím, zda je síťový konektor správně spojený s elektrickou zásuvkou. Pokud je tomu tak, pak je vyhřívaný polštář vadný. Vyhřívaný polštář prosím nepoužívejte a kontaktujte zákaznický servis.

Čištění a péče

- Dříve, než budete podušku čistit, vytáhněte zástrčku a nechejte podušku minimálně deset minut vychladnout.
- Vyhřívaný polštář je opatřený odnímatelnou spínací jednotkou (HP 650). Spínací jednotku od polštáře oddělíte tím způsobem, že vytáhnete spojovací kabel z konektoru na vyhívaném polštáři.
- Vyhřívaný polštář čistěte na sucho (pomocí měkkého kartáče) nebo podle otištěných pokynů pro údržbu.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče.
- Po vyprání nechte polštář rozprostřený uschnout na rovné podložce.
- Vyhřívaný polštář opět používejte teprve tehdy, jestliže je zcela suchý.
- Propojte kabel spínací jednotky s vyhřívaným polštářem.
- Přetočený kabel vždy rozmotejte.
- Skladujte podušku rozprostřenou naležato, nezatiženou dalšími předměty, na suchém a čistém místě.

Pokyny pro likvidaci

Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s běžným domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje – bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky, či nikoliv – do sběrného místa ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být zlikvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Pro informace týkající se likvidace se obraťte na místní orgán nebo na prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili.

Technické údaje

Název a model: **medisana** Vyhřívaný polštář **HP 650**
Napájení: 220-240V~, 50/60 Hz
Topný výkoncaa: 100 wattů
Automatické vypnutí: po cca. 90 minutách
Rozměry cca.: 45 x 35 cm
Hmotnost cca.: 0,5 kg
Provozní podmínky: Používejte pouze v suchých místnostech v souladu s návodem k použití

Skladovací podmínky: čisté a suché
Číslo výrobku: 61150
Číslo EAN: 40 15588 61150 6

V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.
Aktuální znění tohoto návodu k použití naleznete na stránce www.medisana.com

Záruční podmínky a podmínky oprav

Vaše zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou. Obratě se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi. Platí přitom následující záruční podmínky:

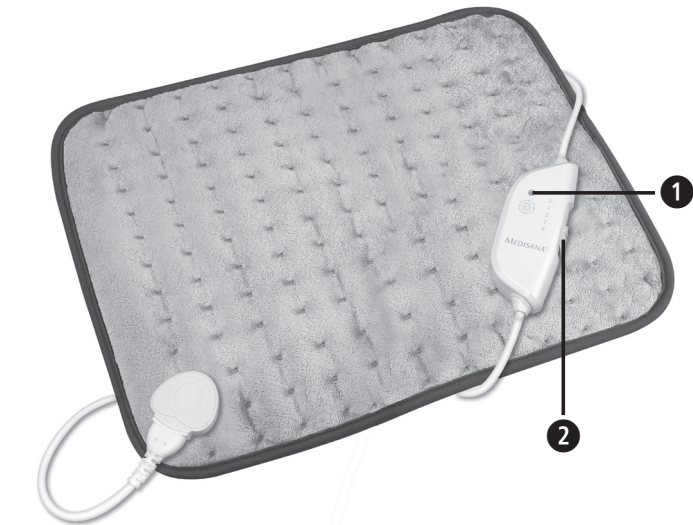
- Na výrobky **medisana** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
- Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
- Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
- Ze záruky jsou vyloučené:
 - veškeré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
 - závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
 - závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
 - součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebením.
- Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
Německo

Adresy servisů naleznete v samostatném příbalovém letáku.

SK Návod na použitie Vyhrievací vankúš HP 650

Prístroj a ovládacie prvky



- 1 Prevádzkový indikátor LED
- 2 Posuvný spínač

Vysvetlenie značiek



Vyhrievací vankúš nepoužívajte zložený ani poskladaný!



Do vyhrievacieho vankúša nepichajte ihly!



Nevhodné pre deti do 3 rokov!



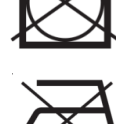
Vyhrievací vankúš používajte iba v uzavretých priestoroch!



Vyhrievací vankúš sa môže prať pri max. 30 °C na šetrnom programe!



Nebieliť!



Vyhrievací vankúš sa nesmie sušiť v sušičke!



Vyhrievací vankúš sa nesmie žehliť!



Nečistite chemicky!



DÔLEŽITÉ

Nedodržanie tohto návodu môže viesť k vážnym poraneniam alebo poškodeniam prístroja.



VÝSTRAHA

Tieto výstražné upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poraneniam používateľa.



POZOR

Tieto upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja.



UPOZORNENIE

Tieto upozornenia vám poskytujú užitočné dodatočné informácie o inštalácii alebo prevádzke.



Trieda ochrany II



LOT číslo



Výrobca



Symbole recyklácie/kódy: Slúžia na informovanie o materiáli a jeho správnom použití, ako aj o opätovnom použití.

SK Bezpečnostné pokyny

Dôležité upozornenia!

Uschovajte na budúce použitie!



Napájanie

- Skôr ako pripojíte prístroj k elektrickému napájaniu, skontrolujte, či je vypnutý a či je elektrické napätie uvedené na etikete zhodné s vaším sieťovým napätím.
- Počas prevádzky sa spínač nesmie ukladať na prístroj alebo podeň ani zakrývať.
- So sieťovým káblom sa nepribližujte k horúcim povrchom.
- Vankúš nikdy neprenášajte, neťahajte ani neotáčajte pomocou sieťového kábla. Sieťový kábel nezalamujte.
- Nechytajte vankúš, ktorý spadol do vody. Ihneď vyťahnite sieťovú zástrčku.
- Spínač a prívodné vedenia sa nesmú vystavovať vlhkosti.
- Vyhrievací vankúš sa môže prevádzkovať iba s príslušnou spínacou jednotkou (HP 650).

Pokyny pre osobitné skupiny používateľov

- Tento výrobok nesmú používať osoby necitlivé na teplo a iné ohrozené osoby, ktoré nie sú schopné reagovať na prehriatie.
- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z takéhoto používania vyplývajú.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Deti mladšie ako 3 roky nesmú tento prístroj používať, pretože nedokážu reagovať na prehriatie.
- Prístroj nesmú používať malé deti od 3 rokov, iba ak by rodič alebo iná dozerajúca osoba vopred nastavila spínaciu jednotku a dieťa by bolo dostatočne poučené o bezpečnom použití spínacej jednotky.
- Ak by ste mali pochybnosti súvisiace so zdravím, poraďte sa pred použitím vankúša so svojím lekárom.
- Nepoužívajte vyhrievací vankúš na opuchnutých, zapálených ani poranených miestach.
- Ak by ste dlhšie pociťovali svalové alebo kĺbové bolesti, informujte o tom svojho lekára. Dlhšie pretrvávajúce bolesti môžu byť symptómami vážneho ochorenia.
- Elektromagnetické polia vyžarované týmto elektrickým výrobkom môžu za určitých okolností narušiť fungovanie kardiostimulátora. Pred použitím tohto výrobku sa preto informujte u svojho lekára a výrobcu kardiostimulátora.
- Ak by ste pri používaní mali nepríjemný pocit alebo cítili bolesť, okamžite používanie prerušte.
- Pravidelne kontrolujte, či prístroj nevykazuje znaky opotrebovania alebo poškodenia. Ak sa takéto znaky objavia, ak sa prístroj použil nesprávne alebo nefunguje, pred jeho opätovným zapnutím sa obráťte na zákaznícky servis.

- Tento prístroj môžu pod dohľadom používať deti, ktoré sú staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov, pričom sa riadiaca jednotka musí nastaviť na minimálnu teplotu.
- Kábel a riadiaca jednotka prístroja môžu v prípade nesprávneho umiestnenia spôsobiť nebezpečenstvo zamotania, uškrtenia, potknutia alebo pošmyknutia. Používateľ musí zaistiť, aby bol napájací kábel vedený bezpečne.

Používanie prístroja

- Vyhrievací vankúš používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie.
- Pri používaní na iné účely záruka zaniká.
- Pred každým použitím vyhrievací vankúš pozorne skontrolujte, či nevykazuje známky opotrebovania a/alebo poškodenia.
- Neuvádzajte ho do prevádzky, keď zistíte opotrebovanie, poškodenie alebo známky nesprávneho použitia na vyhrievnom vankúši, spínači alebo kábli alebo keď prístroj nefunguje.

- Vyhrievací vankúš sa nesmie skladovať ani zalamovať.
- Do vankúša sa nesmú dávať ani zapichovať zatváracie špendlíky ani iné špicaté alebo ostré predmety.
- Vankúš nikdy neprevádzkujte bez dozoru.
- Prístroj je určený len na použitie v domácnosti a nesmie sa používať v nemocniciach.
- Nezaspiť na zapnutom vankúši. Príliš dlhé používanie vankúša pri nastavenej vysokej hodnote môže spôsobiť popálenie kože.
- Na vyhrievací vankúš neukladajte ďalšie vankúše.
- Na vyhrievací vankúš si nesadajte, ale položte ho na tú časť tela, ktorú chcete vyhrievať.
- Vankúš nepoužívajte v mokrom stave a používajte ho len v suchom prostredí (nie v kúpeľni a pod.).

Údržba a čistenie

- Prístroj môžete sami len čistiť. Aby ste sa vyhli rizikám, nikdy ho sami neopravujte. Obráťte sa na servisné pracovisko.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Aby sa predišlo rizikám, môže poškodený sieťový kábel vymeniť len spoločnosť medisana, autorizovaný špecializovaný predajca alebo primerane kvalifikovaná osoba.
- Poškodený sieťový kábel sa môže nahradiť iba sieťovým káblom rovnakej konštrukcie.
- V prípade poruchy vyhrievací vankúš sami neopravujte. Opravu môže vykonávať len autorizovaný špecializovaný predajca alebo primerane kvalifikovaná osoba.
- Keď chcete výrobok odložiť, predtým ako ho poskladáte, ho nechajte najskôr vychladnúť.
- Počas skladovania neukladajte na výrobok žiadne predmety, aby nedošlo k zalomeniam.

Obsah balenia

Najskôr skontrolujte, či je prístroj úplný a či nie je poškodený. V prípade pochybností prístroj neuvádzajte do prevádzky a obráťte sa na svojho predajcu alebo servisné pracovisko. Obsah balenia:

- 1 medisana vyhrievací vankúš HP 650 s demontovateľnou spínacou jednotkou
- 1 návod na použitie



Obaly sú recyklovateľné alebo ich je možné vrátiť do kolobehu surovín. Nepotrebný obalový materiál riadne zlikvidujte. Ak pri rozbaľovaní zistíte poškodenie spôsobené prepravou, okamžite kontaktujte svojho predajcu.



VÝSTRAHA

Dávajte pozor, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom. Hrozí nebezpečenstvo zadusení!

Použitie

Zaistite spojenie spojovacieho kábla spínacej jednotky s konektorom na vyhrievacom vankúši. Sieťový konektor zasuňte do zásuvky a posuvný spínač 2 posuňte z pozície 0 do pozície 1. Prevádzkový indikátor LED 1 sa rozsvieti nazeleno.

Po niekoľkých minútach pocítite zohrievanie vankúša. Ak si želáte vyššiu teplotu, posuňte spínač do ďalšej pozície 2 alebo 3, resp. na najvyššiu vyhrievnú hodnotu v pozícii 4. Ak cítite, že sa vyhrievací vankúš rozohrial príliš, posuňte spínač späť do pozície 3, 2 alebo 1.

Po krátkom čase vyhrievací vankúš citeľne vychladne. Ide o úplne normálny proces. Okamžite sa znova rýchlo zahreje na požadovanú teplotu.

Prístroj vypnete posunutím spínača späť do pozície 0.

Zhasnutie prevádzkového indikátora LED 1 signalizuje, že prístroj je vypnutý. Potom vytiahnite napájací konektor zo zásuvky.

Ak chcete prístroj používať v nepretržitej prevádzke, posuňte spínač do pozície 1. Približne po 90 minútach nepretržitej prevádzky sa vankúš automaticky vypne. Ak ho chcete znova zapnúť, posuňte spínač do pozície 0 a následne opäť na požadovanú úroveň ohrevu.

Ak už vyhrievací vankúš nechcete používať, vytiahnite sieťový konektor zo zásuvky.

Poruchy a ich odstránenie

Ak prístroj po zapnutí VÔBEC nereaguje (nerozsvieti sa prevádzkový indikátor LED 1), skontrolujte, či je sieťový konektor správne pripojený do zásuvky. Ak áno, znamená to, že vankúš má poruchu. Vyhrievací vankúš už ďalej nepoužívajte a obráťte sa na servisné pracovisko.

Čistenie a údržba

- Pred čistením vytiahnite sieťový konektor a nechajte vankúš aspoň 10 minút vychladnúť.
- Vyhrievací vankúš je vybavený demontovateľnou spínacou jednotkou (HP 650). Spínaciu jednotku odpojte od vyhrievacieho vankúša tak, že spojovací kábel vytiahnete z konektora na vankúši.
- Vyhrievací vankúš čistite nasucho (mäkkou kefkou) alebo podľa pokynov o údržbe, ktoré sú na ňom uvedené.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani hrubé kefy.
- Vyhrievací vankúš nechajte po vyčistení vyschnúť rozprestretý na rovnom podklade.
- Vyhrievací vankúš znova použite až vtedy, keď je úplne suchý.
- Pripojte kábel spínacej jednotky k vyhrievaciemu vankúšu.
- Ak je kábel pokrútený, rozmotajte ho.
- Vankúš skladujte na čistom a suchom mieste rozprestretý vo vodorovnej polohe bez ďalších podložiek.

Pokyn k likvidácii



Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domácim odpadom. Každý používateľ je povinný všetky elektrické alebo elektronické prístroje bez ohľadu na to, či obsahujú, alebo neobsahujú škodlivé látky, odovzdať v zbernom mieste vo svojej obci alebo v obchode, aby sa mohli ekologicky zlikvidovať. O likvidácii sa informujte na svojom komunálnom úrade alebo u svojho predajcu.

Technické údaje

Názov a model:	medisana vyhrievací vankúš HP 650
Napájanie prúdom:	220-240V~, 50/60 Hz
Výhrevný výkon:	100 wattov
Autom. vypnutie:	po cca 90 minútach
Rozmery cca:	45 x 35 cm
Hmotnosť cca:	0,5 kg
Prevádzkové podmienky:	Používajte iba v suchom prostredí
Skladovacie podmienky:	podľa návodu na použitie, vo čistom a suchom mieste
Č. výrobku:	61150
Č. EAN:	40 15588 61150 6

V záujme stáleho zdokonaľovania výrobkov si vyhradujeme technické a konštrukčné zmeny.

Aktuálne znenie tohto návodu na použitie nájdete na stránke www.medisana.com.

Záručné a servisné podmienky

Naše záručné podmienky uvedené nižšie neobmedzujú vaše zákonné práva na reklamáciu. V prípade uplatnenia záruky sa obráťte na svoj špecializovaný obchod alebo priamo na servisné pracovisko. Ak budete musieť prístroj zaslať, uveďte, o akú poruchu ide, a priložte kópiu potvrdenia o kúpe. Platia tieto záručné podmienky:

1. Na výrobky **medisana** sa od dátumu predaja poskytuje záruka v trvaní 3 roky. Pri uplatnení záruky sa dátum predaja preukazuje potvrdením o kúpe alebo faktúrou.
2. Nedostatky v dôsledku materiálových alebo výrobných chýb sa počas záručnej lehoty odstraňuje bezplatne.
3. Uplatnením záruky nedochádza k predĺženiu záručnej lehoty prístroja ani vymenených konštrukčných dielov.
4. Zo záruky sú vyňaté:
 - a. Všetky škody, ktoré boli spôsobené nevhodným zaobchádzaním, napríklad nedodržaním návodu na použitie.
 - b. Škody, ktoré boli spôsobené opravou alebo zásahmi kupca alebo neoprávnených tretích osôb.
 - c. Škody spôsobené počas prepravy od výrobcu k používateľovi alebo pri zaslaní servisnému pracovisku.
 - d. Náhradné diely, ktoré podliehajú normálnemu opotrebovaniu.
5. Ručenie za nepriame alebo priame následné škody spôsobené prístrojom je vylúčené aj vtedy, keď bola škoda na prístroji uznaná ako záručný prípad.

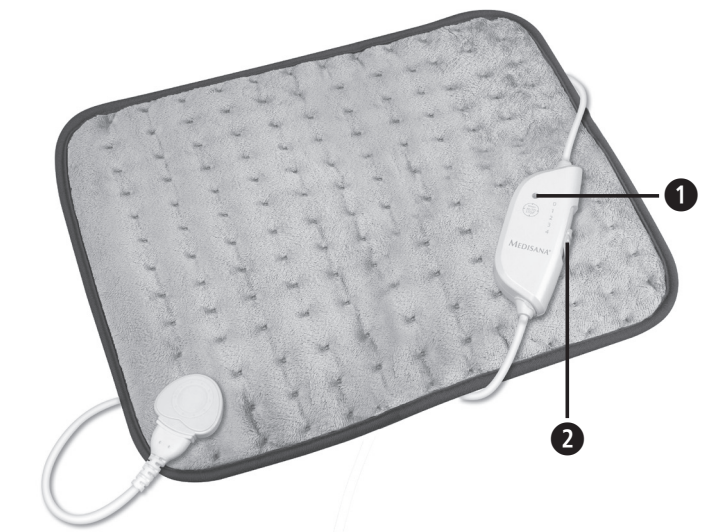


medisana GmbH

Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
Nemecko

Adresu servisu nájdete na samostatnom priloženom hárku.

SI Navodila za uporabo Grelne blazine HP 650



- 1 LED indikator obratovanja
- 2 Drсно stikalo

Razlaga simbolov

Grelne blazine ne uporabljajte stisnjene skupaj ali preložene!

V grelno blazino ne zabadajte igel!

Naprava ni primerna za otroke, mlajše od 3 let!

Grelno blazino uporabljajte samo v zaprtih prostorih!

Grelno blazino lahko perete pri najv. 30°C za občutljivo perilo!

Ne belite!

Grelne blazine ni dovoljeno sušiti v sušilnem stroju!

Grelne blazine ne likajte!

Prepovedano kemično čiščenje!

POMEMBNO!

Neupoštevanje teh navodil lahko privede do težkih telesnih poškodb ali škode na napravi.

OPOZORILO

Upoštevajte opozorila, saj se le tako lahko prepreči morebitne poškodbe uporabnika.

POZOR

Upoštevajte napotke, saj lahko samo tako preprečite morebitne poškodbe naprave.

NAPOTEK

Ti napotki vas bodo dodatno podučili glede inštalacije ali delovanja.

Razred zaščite II

LOT številka

Proizvajalec

Simboli/kode za recikljanje: so namenjeni obveščanju o materialu in njegovi pravilni uporabi in recikljanju.

SI Varnostni napotki



Pomembni napotki! Shraniti za prihodnjo uporabo!



za električno napajanje

- Pred priključkom naprave na omrežno napajanje se prepričajte, da je izklopljena in da električna napetost na nalepki ustreza vaši omrežni napetosti.
- Med delovanjem naprave stikala ne smete odložiti na ali pod napravo ali ga pokriti.
- Omrežnega kabla ne približujte vročim površinam.
- Blazine nikoli ne držite za kabel, nikoli ne vlecite ali vrtite kabla, ki jo napaja, kot ga tudi ne ukleščite.
- Ne segajte po blazini, ki je padla v vodo. Takoj izvlecite omrežni vtič.
- Stikalo in dovodni kabli ne smejo biti izpostavljeni vlagi kakršnekoli vrste.
- Grelno blazino lahko uporabljate samo s pripadajočo vklopno enoto (HP 650).

za posebne posameznike

- Tega izdelka ne smejo uporabljati osebe, občutljive na vročino, in druge ogrožene osebe, ki se ne morejo odzvati na pregreteje.
- To napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja le pod nadzorom ali potem, ko so bili podučeni o varni uporabi naprave in tveganjih, ki izhajajo iz tega.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci, mlajši od 3 let, saj niso sposobni reagirati na pregrevanje telesa.
- Izdelka ne smejo uporabljati otroci, starejši od 3 let. Navedeno ne velja, če je stikalno enoto pred tem nastavil starš ali oseba, ki pazi na otroka ali pa je bil otrok o varni uporabi stikalne enote zadostno podučen.
- Če imate pomisleke zaradi vašega zdravja, se pred uporabo blazine posvetujte s svojim zdravnikom.
- Grelne blazine ne uporabljajte na predelih telesa, ki so zatekli, vneti ali poškodovani.
- Če imate že dlje časa bolečine v mišicah ali sklepih o tem obvestite svojega zdravnika. Bolečine, ki trajajo dlje časa, so lahko simptomi resnega obolenja.
- Elektro magnetna polja, ki jih ustvarja proizvod, lahko pod danimi pogoji motijo delovanje srčnega spodbujevalnika. Zato se pred uporabo proizvoda posvetujte z vašim zdravnikom in proizvajalcem srčnega spodbujevalnika.
- Če imate med uporabo neprijeten občutek ali začutite bolečino, izdelek nemudoma prenehajte uporabljati.
- Redno preverjajte napravo, če kaže znake obrabe ali poškodb. Če so prisotni taki znaki, če naprava ni bila pravilno uporabljena ali ne deluje, se obrnite na službo za stranke, preden jo ponovno vklopite.
- Napravo lahko uporabljajo samo otroci, starejši od 3 let in mlajši od 8 let, če so pod nadzorom, pri čemer mora biti krmilna enota vedno nastavljena na minimalno temperaturo.
- Kabel in krmilna enota naprave lahko ob nepravilni razporeditvi pripeljeta do tveganja za zasuk, tveganja zadušitve, spotikanja ali prestopanja. Uporabnik mora zagotoviti, da so električni kabli varno položeni.

za obratovanje naprave

- Grelno blazino uporabljajte samo v skladu z njenim namenom in v skladu z navodili za uporabo.
- Pri nepravilni uporabi garancija preneha.
- Pred vsako uporabo skrbno preverite, ali ima grelna blazina znake obrabe in/ali je poškodovana.
- Ne uporabljajte je, če ugotovite, da je obrabljena, poškodovana, ali so prisotni znaki nepravilne uporabe na grelni blazini, stikalu ter kablu, ali če naprava ne deluje.

- Grelne blazine ne uporabljajte v prepognjenem ali zvitem stanju.
- Na grelno blazino ne nameščajte varnostnih sponk, drugih koničastih ali ostrih predmetov in je ne prebadajte.
- Blazine nikoli ne uporabljajte brez nadzora.
- Naprava je namenjena izključno uporabi v gospodinjstvih in se je ne sme uporabljati v bolnišnicah.
- Med delovanjem blazine, ne zaspite. Predolga uporaba blazine z nastavljeno visoko grelno močjo lahko povzroči opekline.
- Grelne blazine ne pokrivajte z drugo blazino.
- Ne sedajte na grelno blazino, temveč jo položite na del telesa, katerega želite greti.
- Blazine ne uporabljajte, če niste suhi, uporabljajte jo samo v suhi okolici (ne v kopalnici ali podobno).

za vzdrževanje in čiščenje

- Sami lahko na napravi izvajate samo čiščenje. Da bi preprečili tveganja je nikoli ne popravljajte sami. Za to se obrnite na servisno mesto.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci ne smejo izvajati brez nadzora.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga zaradi zagotavljanja varnosti sme zamenjati samo podjetje medisana, pooblaščen trgovec ali oseba z ustreznimi kvalifikacijami.
- Poškodovan napajalni kabel se lahko zamenja samo z omrežnim vtičem enake vrste.
- V primeru motnje, grelne blazine ne popravljajte sami. Popravilo sme opraviti samo pooblaščen trgovec ali oseba z ustreznimi kvalifikacijami.
- Če želite izdelek shraniti, morate najprej počakati, da se ohladi, preden ga zložite skupaj.
- Med skladiščenjem na izdelek ne odlagajte predmetov, da preprečite pregibe.

Obseg dobave

- Najprej preverite ali je naprava popolna in brez poškodb. V primeru dvoma naprave ne uporabljajte in se obrnite na svojega trgovca ali servis.
- V obseg dobave sodijo:
- 1 **medisana** Grelna blazina **HP 650** s snemljivo vklopno enoto
 - 1 navodila za uporabo



Embalažo se lahko bodisi znova uporabi bodisi reciklira. Prosimo vas za pravilno odstranitev embalaže, katere več ne potrebujete. Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom, se takoj obrnite na vašega prodajalca.



OPOZORILO
Poskrbite za to, da otroci ne bodo prišli v stik z embalažno folijo. Obstaja nevarnost zadušitve!

Uporaba

Prepričajte se, da je spojni kabel enote s stikalom priključen na vtič grelne blazine. Omrežni vtič vtaknite v vtičnico in pomaknite drsno stikalo **2** od položaja **0** na položaj **1**. Operativni indikator LED **1** sveti zeleno.

Po nekaj minutah boste začutili, da se blazina segreva. Če želite višjo temperaturo, premaknite stikalo naprej na naslednjo pozicijo **2** ali **3** oz. na največjo stopnjo ogrevanja v položaju **4**. Če se vam bo zdelo, da je grelna blazina prevroča, premaknite stikalo nazaj na pozicijo **3**, **2**. ali **1**.

Po kratkem času se začne grelna blazina občutno ohlajati. To je povsem običajno. Dodatno segrevanje sledi takoj za tem, glede na potrebe.

Če želite napravo izklopiti, premaknite stikalo nazaj na pozicijo **0**.

Ko se operativni indikator z LED diodami **1** ugasne, to pomeni, da je tudi naprava izklopljena. Nato omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.

Stikalo pomaknite na pozicijo **1**, če želite napravo uporabljati ves čas. Po pribl. 90 minutah neprekinjenega obratovanja se blazina samodejno izklopi. Za ponovni vklop premaknite drsno stikalo na položaj **0** in nato ponovno na zeleno stopnjo ogrevanja.

Ko grelne blazine ne boste želeli več uporabljati, izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Napake in odpravljanje napak

Če naprava po vklopu ne kaže NIKAKRŠNEGA odziva (tudi LED obratovalni indikator ne sveti **1**), potem prosimo, da preverite, ali je omrežni vtič ustrezno vklopljen v vtičnico. Če to drži, potem je blazina okvarjena. Prosimo, da blazine ne uporabljate in se obrnete na servisno mesto.

Čiščenje in nega

- Pred čiščenjem blazine izvlecite vtič in jo pustite vsaj 10 minut ohlajati.
- Grelna blazina je opremljena s snemljivo vklopno enoto (HP 650). Enoto s stikalom ločite od grelne blazine tako, da napajalni kabel izvlečete iz vtičnice na grelni blazini.
- Grelno blazino čistite samo na suho (z mehko ščetko) ali v skladu z navodili za nego.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistil ali grobih krtač.
- Po pranju, grelno blazino razprostrite po ploski podlagi in počakajte, da se posuši.
- Grelno blazino lahko dalje uporabljate šele, ko je popolnoma suha.
- Kabel vklopne enote povežite z grelno blazino.
- Če je kabel zavozlan, ga odvozlajte.
- Blazino hranite v razprostrtem stanju, brez da nanjo karkoli položite - na čistem in suhem mestu.

Napotki za odstranjevanje

Naprave ne smete odstraniti med gospodinjne odpadke. Vsak uporabnik je dolžan oddati vse električne in elektronske naprave na zbirno mesto v domačem kraju ali vrniti v trgovino, da bodo lahko odstranjeni na okolju prijazen način. V zvezi z odstranitvijo se obrnite na vaš lokalni komunalni organ ali vašega trgovca.

Tehnični podatki

Naziv in model :	medisana Grelna blazina HP 650
Napajanje:	220-240V~, 50/60 Hz
Zmogljivost ogrevanja:	100 vatov
Samod. izklop:	Po pribl. 90 minutah
Velikosti pribl.:	45 x 35 cm
Teža pribl.:	0,5 kg
Pogoji uporabe:	Uporabljati samo v suhih prostorih v skladu z navodili za čisto in suho
Pogoji skladiščenja:	čisto in suho
Artikel štev.:	61150
EAN št.:	40 15588 61150 6

Zaradi nenehnih izboljšav izdelka si pridržujemo pravico do tehničnih in oblikovnih sprememb.

Aktualna različica teh navodil za uporabo je na voljo na naslovu www.medisana.com

Garancijski pogoji in pogoji za popravila

Vaših zakonskih pravic naša v nadaljevanju predstavljena garancija ne omejuje. V primeru garancijskega zahtevka vas prosimo, da se obrnete na vašega trgovca ali neposredno na servisno mesto. Če nam boste morali napravo poslati nazaj po pošti, napišite, kaj je narobe in dodajte kopijo računa. Veljajo naslednji garancijski pogoji:

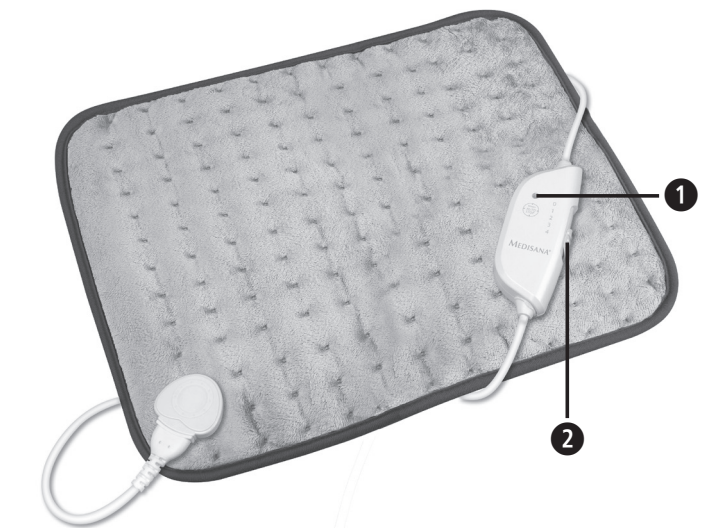
1. Na **medisana** izdelke zagotavljajo 3 leta garancije od dneva prodaje. V primeru garancijskega zahtevka, se datum nakupa dokazuje s potrdilom o datumu nakupa in računom.
2. Škoda, ki je posledica napak na materialu ali napak pri proizvodnji, bo v garancijskem času brezplačno odpravljena.
3. Garancijska storitev ne pomeni, da se garancijski čas podaljša. Ta se namreč ne podaljša niti za napravo niti za zamenjane elemente.
4. Iz garancije je izključeno naslednje:
 - a. Škoda, ki je posledica nepravilnega ravnanja z napravo ali neupoštevanja navodil za uporabo.
 - b. Škoda, ki je posledica popravil ali posegov v napravo s strani kupca ali nepooblaščenih oseb.
 - c. Škoda, ki je nastala med potjo od proizvajalca do uporabnika, ali škoda, ki je posledica pošiljanja na servisno mesto.
 - d. Dodatni deli, ki so izpostavljeni običajni obrabi.
5. Jamstvo za posredno in neposredno posledično škodo, ki jo je povzročila naprava, je izključeno tudi takrat, ko se škoda na napravi prizna kot garancijski primer.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
NEMČIJA

Naslov enote za popravila se nahaja na ločeni, priloženi dokumentaciji.

HR Upute za uporabu Grijačeg jastuka HP 650

Uređaj i elementi za upravljanje



- 1 LED prikaz rada
- 2 Klizni prekidač

Objašnjenje znakova

Grijači jastuk ne koristite nabran ili preklapljen!

U grijači jastuk ne ubadajte igle!

Nije prikladan za malu djecu mlađu od 3 godine!

Rabite grijači jastuk samo u zatvorenim prostorijama!

Grijači jastuk može se oprati na temperaturi od najviše 30°C kao osjetljivo rublje!

Proizvod ne bijeljeti!

Grijači jastuk se ne smije sušiti u sušilici!

Grijači jastuk se ne smije glačati!

Ne čistiti kemijski!

VAŽNO!
Nepridržavanje ove Upute može dovesti do teških ozljeda i oštećenja na uređaju.

UPOZORENJE
Ovih se upozorenja treba pridržavati da bi se spriječila moguće ozljede korisnika.

POZOR
Ovih se napomena treba pridržavati da bi se spriječila oštećenja na uređaju.

NAPOMENA
Ove napomene pružaju vam korisne dodatne informacije o instalaciji ili o radu uređaja.

Razred zaštite II

LOT Broj ŠARŽE

Proizvođač

Simboli za reciklažu / kodovi:
Oni služe za pružanje informacija o materijalu i njegovoj pravilnoj uporabi te recikliranju.

HR Sigurnosne napomene

Važne upute!

Sačuvajte za buduću uporabu!



O opskrbi strujom

- Prije nego što uređaj priključite na napajanje strujom, vodite računa o tome da je isključen i da je električni napon koji je naveden na etiketi sukladan naponu na vašoj utičnici.
- Prekidač se ne smije staviti na uređaj ili ispod uređaja i ne smije ga se pokriti dok uređaj radi.
- Držite mrežni kabel podalje od vrućih površina.
- Jastuk nemojte nikada povlačiti ili okretati držeći ga za mrežni kabel i pripazite da mrežni kabel nije prignječen.
- Ne posežite za jastukom koji je pao u vodu. Odmah izvucite mrežni utikač.
- Sklopka i kablanski vodovi ne smiju se izlagati nikakvoj vlazi.
- Grijači jastuk smije se koristiti samo s pripadajućom jedinicom za uključivanje (HP 650).

Za posebne osobe

- Ovaj proizvod ne smiju koristiti osobe neosjetljive na toplinu i druge ugrožene osobe koje nisu u stanju reagirati na pregrijavanje.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca iznad 8 godina starosti te osobe smanjenih fizičkih, senzoričkih ili mentalnih sposobnosti ili s manjkom iskustva i znanja ako ih se nadzire ili ako su poučeni o sigurnom korištenju uređaja i ako razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Djeca mlađa od 3 godine ne smiju koristiti ovaj uređaj, s obzirom da su nesposobna reagirati na pregrijavanje.
- Proizvod ne smiju koristiti mala djeca starija od 3 godine osim ako roditelj ili skrbnik nije unaprijed postavio jedinicu za uključivanje i ako dijete nije dobilo odgovarajuće upute o tome kako sigurno rukovati jedinicom za uključivanje.
- Ako imate bilo kakvih zdravstvenih dvojbi, razgovarajte prije uporabe jastuka sa svojim liječnikom.
- Ne stavljajte grijači jastuk na dijelove tijela koji su natekli, koji su upaljeni ili su ozlijeđeni.
- Ako biste duže vrijeme osjećali bolove u mišićima ili u zglobovima, izvijestite o tome svog liječnika. Dugotrajni bolovi mogu biti simptomi ozbiljnog oboljenja.
- Elektromagnetska polja koja proizlaze iz ovog električnog uređaja, mogu eventualno ometati funkciju vašeg srčanog stimulatora. Stoga se prije korištenja ovog uređaja raspitajte kod svog liječnika i proizvođača srčanog stimulatora.
- Ako biste korištenje doživljavali kao neugodno ili bolno, onda ga odmah prekinite.
- Redovito provjeravajte ima li na uređaju znakova istrošenosti ili oštećenja. Ako postoje takvi znakovi, ako je uređaj neispravno korišten ili ne radi, obratite se korisničkoj službi prije nego što ga ponovno uključite.
- Djeca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina mogu koristiti uređaj pod nadzorom, pri čemu upravljačka jedinica uvijek mora biti namještena na najnižu temperaturu.
- Kabel i upravljačka jedinica uređaja mogu u slučaju nestručnog postavljanja predstavljati opasnost – možete se zaplesti u kabel, zadaviti se, pasti preko njega ili stati na isti. Korisnik se mora pobrinuti da je strujni kabel položen tako da je zajamčena sigurnost.

O radu uređaja

- Grijači jastuk koristite samo u skladu s njegovom namjenom i prema Uputama o uporabi.
- U slučaju nenamjenskog korištenja gubi se pravo na jamstvo.
- Prije svake upotrebe pažljivo provjerite ima li na grijačem jastuku znakova pohabanosti i/ili oštećenja.

- Grijači jastuk ne uključujte ako utvrdite znakove istrošenosti, oštećenja ili nestručnog korištenja – na samom grijačem jastuku, na jedinici za priključivanje ili na kabelu, ili ako uređaj ne radi.
- Grijači jastuk ne smije raditi dok je preklapljen ili presavinut.
- Na jastuk se ne smiju stavljati niti u jastuk ubadati sigurnosne igle ili drugi šiljasti ili oštri predmeti.
- Nikada ne puštajte da jastuk radi bez nadzora.
- Uređaj je predviđen samo za uporabu u privatnim kućanstvima i ne smije se koristiti u bolnicama.
- Nemojte zaspati dok je jastuk uključen. Predugo korištenje jastuka u slučaju da je namješten na visoku temperaturu, može dovesti od opekлина kože.
- Ne pokrivajte grijači jastuk drugim jastukom.
- Nemojte sjesti na grijači jastuk, već jastuk položite na onaj dio tijela koji treba zagrijati.
- Ne koristite mokar jastuk i upotrebjavajte ga samo u suhom okruženju (ne u kupaonici ili sl.).

O održavanju i čišćenju

- Vi osobno smijete samo izvana čistiti uređaj. Radi izbjegavanja opasnosti uređaj nikada ne popravljajte sami. Obratite se servisnoj službi.
- Čišćenje i korisničko održavanje djeca ne smiju obavljati bez nadzora.
- Ako je mrežni kabel oštećen, zamijeniti ga smije samo medisana, ovlašteni specijalizirani prodavač ili odgovarajuće kvalificirano osoblje kako bi se izbjegle opasnosti.
- Oštećeni mrežni kabel može se zamijeniti samo za mrežni kabel iste vrste.
- U slučaju smetnje nemojte sami popravljati grijači jastuk. Popravke smiju vršiti samo ovlašteni trgovci ili odgovarajuće kvalificirano osoblje.
- Kad pospremate pojas za grijanje pustite ga prije slaganja da se najprije ohladi.
- Za vrijeme skladištenja na proizvod ne stavljajte nikakve predmete kako biste spriječili oštre prijelome.

Opseg isporuke

- Prvo provjerite je li uređaj u cijelosti isporučen i ima li na njemu bilo kakvih oštećenja. Ako ste u nedoumici, ne koristite uređaj i kontaktirajte svojeg prodavača ili servisnu službu. U opseg isporuke pripada:
- 1 **medisana** grijači jastuk **HP 650** s jedinicom za uključivanje koja se može skinuti
 - 1 Uputa o uporabi



Ambalaža se može ponovno upotrijebiti ili se sve može vratiti u kružni tok sirovina. Ambalažni materijal koji vam više nije potreban zbrinite u skladu s propisima. Ako prilikom raspakiravanja primijetite štetu uslijed transporta, molimo vas da odmah stupite u kontakt sa svojim trgovcem.



UPOZORENJE

Vodite računa o tome da folije ambalaže ne dospiju u ruke djece. Postoji opasnost od gušenja!

Korištenje

Provjerite je li spojni kabel jedinice za uključivanje spojen s utikačem na grijačem jastuku. Umetnite mrežni utikač u utičnicu i pomaknite klizni prekidač **2** iz položaja **0** u položaj **1**. LED indikator rada **1** zasvijetlit će zeleno.

Nakon nekoliko minuta osjetit ćete zagrijavanje jastuka. Ako želite višu temperaturu, pomaknite kliznu sklopku u daljnji položaj **2** ili **3** odnosno do maksimalnog stupnja topline u položaj **4**. Ako vam se čini da je grijači jastuk previše zagrijan, onda prekidač vratite natrag u položaj **3**, **2** ili **1**.

Nakon kratkog vremena grijači jastuk će se ohladiti što ćete odmah osjetiti. To je potpuno normalno. Brzo naknadno grijanje slijedi odmah i u skladu s potrebama.

Da biste uređaj isključili, gurnite prekidač u položaj **0**.

Gašenje LED indikatora rada **1** signalizira, da je uređaj isključen. Nakon toga izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Pomaknite sklopku u položaj **1**, ako želite da uređaj stalno radi. Nakon otprilike 90 minuta neprestanog rada jastuk će se automatski isključiti. Kako biste ga ponovno uključili, pomaknite prekidač na sklopki u položaj **0** a potom ponovno do željenog stupnja topline. Izvucite mrežni utikač iz utičnice kada više ne želite koristiti grijači jastuk.

Greške i njihovo rješavanje

Ako uređaj nakon uključivanja ne bi pokazivao NIKAKVE reakcije (ako dakle ne bi zasvijetlio LED prikaz rada **1**), onda Vas molimo da provjerite je li mrežni utikač ispravno spojen s utičnicom. Ako jeste, onda je jastuk neispravan. Molimo nemojte koristiti jastuk i kontaktirajte servis

Čišćenje i održavanje

- Prije nego što počnete čistiti jastuk, izvucite mrežni utikač i pustite uređaj najmanje 10 minuta da se ohladi.
- Grijači jastuk opremljen je jedinicom za uključivanje (HP 650) koja se može skinuti. Odvojite jedinicu za uključivanje od grijačeg jastuka tako što ćete spojni kabel izvući iz utikača na grijačestem jastuku.
- Grijači jastuk čistite suh (mekanom četkom) ili u skladu s otisnutim napomenama o čišćenju.
- Nikada ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili jake četke.
- Nakon pranja grijači jastuk raširite na ravnoj podlozi i pustite ga da se osuši.
- Grijači jastuk koristite ponovo tek onda, kada se potpuno osušio.
- Spojte kabel jedinice za uključivanje s grijačim jastukom.
- Izravajte kabel ako se izvitoperi.
- Pospremite grijači jastuk raširen bez dodatnih pokrivača na čistom i suhom mjestu.

Napomena o zbrinjavanju

Ovaj se uređaj ne smije zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. Svaki potrošač je obavezan sve električne ili elektroničke uređaje, neovisno o tome sadrže li oni opasne tvari ili ne, predati u reciklažno dvorište u svom gradu ili u trgovinu kako bi isti mogli biti zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. Imate li pitanja o zbrinjavanju uređaja, obratite se svojem mjerodavnom komunalnom poduzeću ili nadležnom trgovcu.

Tehnički podaci

Naziv i model:	medisana grijači jastuk HP 650
Opskrba strujom:	220-240V~, 50/60 Hz
Snaga grijanja:	100 W
Autom. isključivanje:	nakon otprilike 90 minuta
Dimenzije oko:	45 x 35 cm
Težina oko:	0,5 kg
Uvjeti rada:	koristiti samo u suhim prostorima u skladu s uputama za uporabu, čist i suh
Uvjeti skladištenja:	61150
Br. artikla/proizvoda	40 15588 61150 6
EAN br.	

U okviru stalnog poboljšanja proizvoda zadržavamo pravo na tehničke i dizajnerske promjene.

Trenutačno važeću verziju ove Upute o uporabi možete pronaći na internetskoj stranici www.medisana.com

Jamstveni uvjeti i uvjeti popravka

Vaša zakonska jamstvena prava nisu ograničena našom garancijom koju ćemo predstaviti u nastavku. Ako nastupi jamstveni slučaj, obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini ili neposredno servisnoj službi. U slučaju da proizvod morate poslati poštom, u pošiljci navedite kvar i priložite presliku potvrde o plaćenom računu. Pri tome vrijede sljedeći jamstveni uvjeti:

- Na **proizvode medisana** odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Datum kupnje se u jamstvenom slučaju dokazuje potvrdom o plaćenom računu ili računom.
- Nedostaci uslijed greške u materijalu ili proizvodnji otklanjaju se unutar jamstvenog roka besplatno.
- Korištenjem jamstva ne dolazi do produženja jamstvenog roka, niti za uređaj, niti za zamijenjene dijelove.
- Iz jamstva su isključene(-a):
 - sve štete koje su nastale zbog nestručnog rukovanja, npr. nepridržavanjem upute o uporabi.
 - štete koje se temelje na popravku ili zahvatima koje su poduzeli kupac ili neovlaštene treće osobe.
 - štete u transportu koje su nastale na putu od proizvođača do potrošača ili prilikom slanja u servis.
 - dijelovi pribora koji podliježu normalnom habanju.
- Jamstvo za posredne ili neposredne posljedične štete koje prouzroči uređaj, isključeno je i onda kada se šteta na uređaju prizna(je) kao jamstveni slučaj.



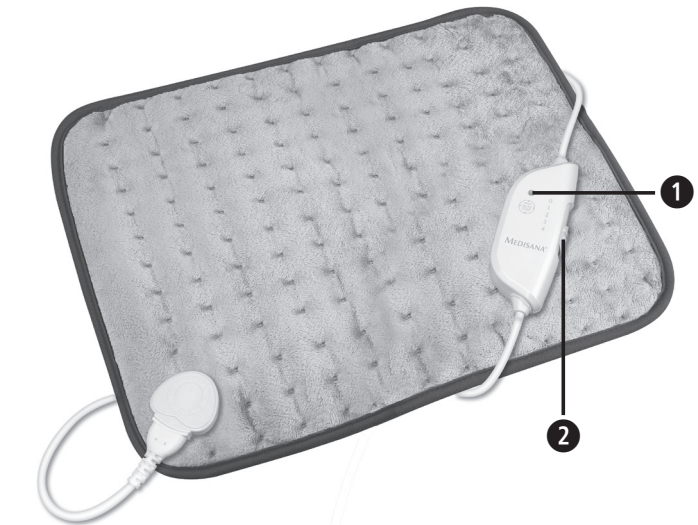
medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
DEUTSCHLAND

Adresu servisa naći ćete na posebnom listu u dodatku.



HU Használati utasítás HP 650 elektromos melegítőpárna

A készülék és a kezelőelemek



- 1 Üzemi kijelző LED
- 2 Toló-kapcsolót

Jelmagyarázat

Ne használja a melegítőpárnát össze-tolva vagy -hajtogatva!

Ne szúrjon bele tűt a melegítőpárnába!

Nem alkalmas 3 év alatti gyermekek számára!

Csak zárt helyiségekben használja a melegítőpárnát!

A melegítőpárna legfeljebb 30 °C-on Gyengéd mosási ciklus!

Tilos klórtartalmú mosószerrel mosni!

A melegítőpárnát nem szabad szárító-gépben szárítani!

A melegítőpárnát nem szabad vasalni!

Nem szabad vegytisztítani!

FONTOS!

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.

FIGYELMEZTETÉS

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérüléseket el lehessen kerülni.

FIGYELEM

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.

MEGJEGYZÉS

Ezek az útmutatások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.

Védelmi osztály II

LOT szám

Gyártó

Újrahasznosítási szimbólumok/kódok: Ezek tájékoztatást nyújtanak az anyagról és annak megfelelő használatáról és újrahasznosításáról.

HU Biztonsági útmutatások Fontos figyelmeztetések! Őrizze meg későbbi használatra!



Energiaellátás

- Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az elektromos hálózathoz, ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő hálózati feszültség megegyezik-e az elektromos hálózat feszültségével.
- A kapcsolót nem szabad a készülékre vagy az alá tenni, illetve letakarni, ha a készülék használatban van.
- Tartsa távol a hálózati kábelt a meleg felületektől.
- Soha ne vigye, húzza vagy forgassa a párnát a hálózati kábelnél fogva, valamint soha ne szorítsa be a kábelt.
- Ne nyúljon a vízbe esett párna után. Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A kapcsolót és a kábeleket semmilyen nedvességnek nem szabad kitenni.
- A fűtőpárna kizárólag a hozzá tartozó kapcsoló egységgel működtethető (HP 650).

Különleges személyek

- A terméket nem használhatják melegre érzékeny személyek és más veszélyeztetett személyek, akik nem képesek reagálni a túlmelegedésre.
- Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint csökkent testi-, érzékelő- vagy mentális képességű, vagy tapasztalat- és ismerethiányos személyek csak akkor használhatják, ha felügyelnek rájuk, vagy pedig ha a készülék biztonságos használatára ki lettek oktatva és az annak használatából eredő veszélyeket megértik.
- Gyermekeknek nem szabad játszaniuk a készülékkel.
- 3 év alatti gyermekeknek nem szabad használniuk ezt a készüléket, mivel ők képtelenek arra, hogy túlmelegedésre reagáljanak.
- 3 évesnél idősebb gyermekek sem használhatják a készüléket, kivéve, ha az egyik szülő vagy a felügyeletükért felelős személy előzetesen beállította a kapcsolóegységet, vagy a gyermeket megfelelően megtanították a kapcsolóegység biztonságos használatára.
- Ha egészségügyi jellegű kételyei vannak, a melegítőpárna használata előtt beszéljen orvosával.
- Ne használja a melegítőpárnát puffadt, gyulladt vagy sérült testtájékokon.
- Ha hosszabb időn át fájdalmat érez az izmokban vagy ízületekben, tájékoztassa erről az orvosát! A hosszantartó fájdalom súlyos betegség jele is lehet.
- Az ezen termékből kiinduló elektromágneses mezők adott esetben zavarhatják szívritmus szabályozó készülékük működését. Ezért kérdezzék meg orvosukat és szívritmus szabályozó készülékük gyártóját, mielőtt ezt a terméket használnák.
- Ha a használatot kellemetlennek vagy fájdalmasnak érzi, azonnal hagyja abba azt.
- Rendszeresen ellenőrizze a készüléket, hogy nincsenek-e rajta kopás vagy sérülés jelei. Ha ilyen jelek vannak, ha a készülék rosszul működik vagy nem működik, forduljon az ügyfélszolgálathoz, mielőtt újra bekapcsolná.
- 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek felügyelet mellett használhatják a készüléket, és eközben a vezérlőegység hőmérséklete mindig a minimális értékre legyen beállítva.
- Nem megfelelő elhelyezés esetén a kábel és a készülék vezérlőegysége beakadás- fulladás-, botlás- vagy esésveszélyt jelenthet. A felhasználónak biztosítania kell a tápkábelek biztonságos elvezetését.

A készülék üzemeltetése

- A melegítőpárnát csak a használati utasításban ismertetett rendeltetésének megfelelően szabad használni.
- Ettől eltérő használat a garanciaérvényesítési jog elvesztésével jár.
- Minden használat előtt gondosan ellenőrizze a melegítőpárnát, hogy vannak-e rajta elhasználódásra és/vagy egyéb sérülésekre utaló jelek.
- Ne vegyék használatba a melegítőpárnát, ha a párnán, a kapcsolón vagy a vezetéken elhasználódásokat, kopásokat, sérüléseket, a szakszerűtlen használat jeleit állapítják meg vagy pedig, ha a készülék nem működik.

- A melegítőpárnát nem szabad összehajtvá vagy megtörve használni.
- Nem szabad biztosítótűt vagy egyéb hegyes tárgyat tenni a párnára, vagy beleszúrni ezeket.
- Használat közben ne hagyja a párnát őrizetlenül.
- A készülékotthoni használatra lett tervezve, nem szabad kórházakban használni.
- Ne aludjon el, amíg a melegítőpárna be van kapcsolva. A párna magas hőmérsékletre beállítva, túl hosszú ideig történő használat esetén égési sérüléseket okozhat a bőrön.
- Ne takarja le a melegítő párnát más párnával. A kapcsolót nem szabad a készülékre vagy az alá tenni, illetve letakarni, ha a készülék használatban van.
- Ne takarja le a melegítő párnát más párnával.
- Ne üljön rá a melegítőpárnára, hanem helyezze azt a melegíteni kívánt testtájékra.
- A párnát nedvesen nem és csak száraz környezetben szabad használni (pl. fürdőszobában nem).

Karbantartás és tisztítás

- A készüléket kizárólag a felhasználó tisztíthatja. A veszélyhelyzetek elkerülése érdekében soha ne javítsa meg önállóan a készüléket, hanem forduljon szervizhez.
- Tisztítást és felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- Ha a hálózati kábel sérült, akkor azt a veszélyeztetés elkerülése érdekében csak a medisana, egy hivatalos szakkereskedő vagy megfelelően képzett személy cserélheti.
- Sérült hálózati vezetékét csak azonos típusú hálózati vezetékkel szabad pótolni.
- A melegítőpárna üzemzavarát semmiképpen ne saját maga javítsa ki. A javítást kizárólag felhatalmazott szakkereskedő, vagy megfelelő képzettséggel rendelkező személy végezheti.
- Tárolás előtt hagyja kihűlni a készüléket, majd hajtsa össze.
- A tárolás során a megtörések elkerülése érdekében ne helyezzen tárgyakat a készülékre.

A csomagolás tartalma

Kérjük, először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Kétséges esetben ne használja a készüléket, hanem küldje el a szerviznek.

A csomagoláshoz tartozik:

- 1 **medisana HP 650** elektromos melegítőpárna levehető kapcsolóegységgel
- 1 használati utasítás

A csomagolás újrafelhasználható vagy visszajuttatható a nyersanyagciklusba. A szükségtelemné vált csomagolóanyagot megfelelően ártalmatlanítsa. Amennyiben a kicsomagolásnál szállítási sérülést észlel, azonnal vegye fel a kapcsolatot az illetékes forgalmazóval.

FIGYELMEZTETÉS
Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermek kezébe. Fulladásveszély áll fenn!

Használat

Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló egység csatlakozó kábele csatlakozik-e a fűtőpárnához. Dugja be a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba és állítsa a tolókapcsolót **2** **0** állásból **1**-es állásba. Az üzemjelző LED **1** zölden világítani kezd.

Pár percen belül egyértelműen érezhetővé válik a párna melegedése. Ha magasabb hőmérsékletet kíván beállítani akkor tolja tovább a kapcsolót a következő **2**-es vagy **3**-as állásba, ill. a legmagasabb fokozatba, a **4**-es állásba. Ha a párna az Ön hőérzetének túl meleg lesz, akkor tolja vissza a kapcsolót a **3**-as, **2**-es vagy **1**-es állásba.

Rövid időn belül a melegítőpárna érezhetően lehül. Ez teljes mértékben természetes. A szükség szerinti gyors utánmelegítés azonnal megtörténik.

A készülék kikapcsolásához tolja vissza a kapcsolót **0** állásba. A piros üzemállapotjelző kialvása jelzi, hogy a készülék ki van kapcsolva.

Húzza ki ezután a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból. Tolja a kapcsolót az **1**-es állásba, mielőtt elaludna, ill. ha huzamosabb ideig kívánja használni a készüléket.

Kb. 90 perces folyamatos használat után a párna automatikusan kikapcsol.

Ahhoz, hogy újra bekapcsolhassa, állítsa a tolókapcsolót **0** állásba és utána ismét a kívánt hőfokozatra. Ha a melegítőpárnát nem kívánja tovább használni, húzza ki hálózati csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból.

Hiba és hibaelhárítás

Bekapcsolás után a készülék nem reagál (vagyis nem ég az üzemi kijelző LED **1** és nincs sípolás), ellenőrizze a hálózati csatlakozó dugó és a csatlakozó aljzat csatlakozását. Megfelelő csatlakozás esetén a párna meghibásodott. Kérjük, hogy ekkor a melegítőpárnát ne használja és lépjen kapcsolatba a szervizzel.

Tisztítás és ápolás

- Tisztítás előtt húzza ki a melegítőpárna hálózati csatlakozódugóját és legalább 10 percig hagyja a készüléket lehűlni.
- A fűtőpárna egy levehető kapcsoló egységgel van felszerelve (HP 650).
- Húzza ki a kapcsoló egységet a fűtőpárnából úgy, hogy kihúzza a csatlakozó kábelt a fűtőpárna csatlakozó aljzatából. A melgítőpárnát szárazon (puha kefével), vagy a rányomtatott ápolási előírásoknak megfelelően tisztítsa.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket vagy erős keféket.
- S zárítsa meg a fűtőpárnát a mosás után egy sima felületen kiterítve.
- Csak akkor használja ismét a fűtőpárnát, ha teljesen megszáradt.
- Csatlakoztassa a kapcsolóegység kábelét a melegítőpárnához.
- Tekerje ki a kábelt, ha megcsavarodott.
- A párnát kiterítve, fektetve, más tárgyakat nem ráhelyezve tárolja tiszta és száraz helyen.

Ártalmatlanítási tudnivalók

A készüléket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Minden felhasználó köteles valamennyi elektromos és elektronikus készüléket, akár tartalmaz káros anyagokat, akár nem, a település gyűjtőhelyén vagy a szakkereskedőnek leadni a hulladékká vált termék környezetkímélő ártalmatlanítása érdekében. Az ártalmatlanítással kapcsolatos kérdéseivel forduljon a helyi illetékes hatóságokhoz vagy a forgalmazóhoz.

Műszaki adatok

Név és modell:	medisana HP 650 elektromos melegítőpárna
Energiaellátás:	220-240V~, 50/60 Hz
Fűtési teljesítmény:	100 Watt
Automata kikapcsolás:	kb. 90 perc után
Méretek kb.:	45 x 35 cm
Súly kb.:	0,5 kg
Üzemeltetési feltételek:	Csak száraz szobában használja a használati útmutatónak kiteríve, tisztán és szárazon
Tárolási feltételek:	61150
Cikkszám:	40 15588 61150 6
EAN-szám:	

A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.

A használati utasítás aktuális változata a www.medisana.com internetoldalon található

Garanciaés javítási feltételek

Az Ön törvényben biztosított garanciális jogait az alábbiakban ismertetett garancia nem korlátozza. Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát! Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

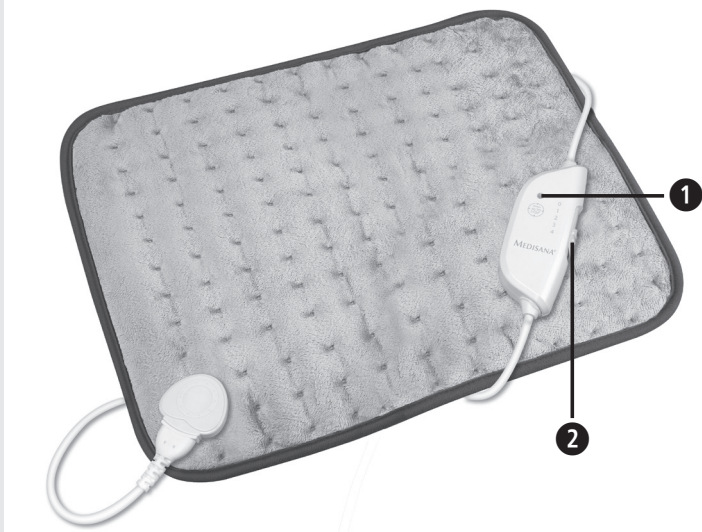
- A **medisana** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
- Az anyag- vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hibákat a garanciaidő alatt ingyen kijavítjuk.
- A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrész, stb. tekintetében.
- Ki vannak zárva a garanciából:
 - azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
 - azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
 - szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
 - a normál kopásnak kitett tartozékok.
- A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
Németország

A szerviz címét a mellékelt külön lapon találja.

RO Instrucțiuni de utilizare Pernă electrică HP 650

Aparat și elemente de operare



- 1 Indicatorul stării de funcționare LED
- 2 Întrerupător basculat

Explicație desen

Nu utilizați perna electrică în stare împăturită sau pliată!

Nu introduceți ace în perna electrică!

Nu se pretează la copii sub 3 ani!

Utilizați perna electrică numai în spații închise!

Perna electrică poate fi spălată la max. 30°C în program pentru rufe delicate!

A nu se folosi înălțător!

Perna electrică nu trebuie uscată în uscător!

Perna electrică nu trebuie călcată!

A nu se curăța chimic!

IMPORTANT!

Nerespectarea acestei indicații poate cauza accidente grave sau avarii la aparat.

AVERTISMENT

Aceste indicații de avertizare trebuie respectate, pentru a împiedica accidentările posibile ale utilizatorului.

ATENȚIE

Aceste indicații trebuie respectate, pentru a împiedica avariile posibile ale aparatului.

INDICAȚIE

Aceste indicații vă oferă informații adiționale utile pentru instalare sau operare.

Clasă de protecție II

LOT Număr LOT

Producător

Coduri/simboluri pentru reciclare: Servesc la informarea cu privire la material și utilizarea sa corespunzătoare, precum și cu privire la reciclare.



RO Indicații de securitate

Indicații importante!

A se păstra în vederea utilizării ulterioare!



Referitor la alimentarea cu curent

- Înainte de a conecta aparatul la alimentarea cu curent, aveți grijă ca acesta să fie oprit și ca tensiunea electrică menționată pe etichetă să corespundă cu tensiunea de alimentare.
- Comutatorul nu are voie să fie așezat pe sau sub aparat sau să fie acoperit, când aparatul este în funcțiune.
- Țineți cablul de alimentare la distanță față de suprafețele fierbinți.
- Nu purtați, trageți sau răsușiți perna electrică de cablul de alimentare și nu blocați cablul.
- Nu atingeți perna care a căzut în apă. Scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză.
- Comutatorul și cablurile de alimentare nu au voie să fie expuse umidității.
- Perna de încălzire poate fi utilizată doar cu instalația de comutare aferentă (HP 650).

Pentru persoane speciale

- Nu este permisă utilizarea articolului de către persoane fără sensibilitate la căldură sau alte persoane vulnerabile care nu au capacitatea de a reacționa la supraîncălzire.
- Aparatul poate fi folosit de copii de la vârsta de 8 ani sau mai mulți precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsa experienței și cunoștințelor dacă, sunt supravegheați sau au fost informați cu privire la utilizarea sigură a aparatului și la pericolele rezultate din aceasta.
- Copii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Copii cu o vârstă mai mică decât 3 ani nu au voie să utilizeze acest aparat, deoarece nu sunt capabili să reacționeze la supraîncălzire.
- Articolul nu poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 3 ani, cu excepția cazului în care unitatea de comutare a fost setată anterior de către un părinte sau de către persoana supraveghetoare și copilul a fost instruit suficient cu privire la operarea unității de comutare în condiții de siguranță.
- Dacă aveți dubii de sănătate, discutați cu medicul dvs., înainte de a folosi perna.
- Nu așezați perna electrică pe părțile corpului care sunt umflate, inflamate sau rănite.
- Dacă aveți dureri musculare sau articulare pe o perioadă mai îndelungată de timp, informați medicul dvs. cu privire la aceasta. Durerile pe o perioadă mai îndelungată pot fi simptomele unei boli grave.
- Câmpurile electromagnetice generate de acest aparat pot deranja în anumite situații funcția stimulatorului dvs. cardiac. De aceea, întrebați medicul dvs. și producătorul stimulatorului cardiac, înainte de a utiliza acest produs.
- Dacă aveți senzația că utilizarea este neplăcută sau dureroasă, întrerupeți-o imediat.
- Verificați periodic aparatul pentru a vedea dacă există semne de uzură sau de deteriorare. Dacă observați astfel de semne, dacă dispozitivul a fost utilizat necorespunzător sau dacă nu funcționează, contactați serviciul de asistență pentru clienți înainte de a-l reporni.
- Dispozitivul poate fi folosit de copii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani, sub supraveghere, cu unitatea de comandă setată la temperatura minimă.
- Cablurile și unitatea de control a unității pot reprezenta un pericol de înfășurare, strangulare, împiedicare sau călcare dacă nu sunt aranjate corespunzător. Utilizatorul trebuie să verifice poziționarea corectă a cablurilor de alimentare.

Pentru funcționarea aparatului

- Folosiți perna electrică numai în scopul destinației sale conform instrucțiunilor de utilizare.
- În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanției.
- Înainte de fiecare utilizare verificați perna electrică, cu privire la semne de uzură și/sau deteriorări.

- Nu folosiți perna electrică dacă ați identificat deteriorări sau semne de utilizare necorespunzătoare la aparat, întrerupător sau cablu sau dacă aparatul nu funcționează.
- Perna electrică nu trebuie utilizată împăturită sau îndoită.
- Nu au voie să se prindă sau introducă ace de siguranță sau alte obiecte ascuțite în perna electrică.
- Nu utilizați niciodată perna fără supraveghere.
- Aparatul este prevăzut numai pentru uzul casnic și nu are voie să fie utilizat în spitale.
- Nu adormiți în timp ce perna este pornită. O utilizare prea îndelungată a pernei cu o setare prea ridicată poate cauza arsuri ale pielii
- Nu acoperiți perna electrică cu alte perne.
- Nu vă așezați pe perna electrică ci așezați perna pe zona de încălzit a corpului.
- Nu folosiți perna în stare udă și numai într-un mediu uscat (nu în baie sau altele similare).

Pentru întreținere și curățare

- Doar dvs. personal aveți voie să curățați aparatul. Pentru a evita pericolele, nu reparați aparatul singur. Adresați-vă punctului de service.
- Lucrările de curățenie și întreținere nu pot fi efectuate de către copii fără a fi supravegheați.
- Dacă este avariat cablul de alimentare, are voie să fie reparat numai de către medisana, un comerciant de specialitate autorizat sau de către o persoană calificată corespunzător, pentru a împiedica riscurile.
- Un cablu de alimentare avariat poate fi înlocuit numai cu un cablu de alimentare având același tip constructiv.
- În caz de defecțiuni nu reparați perna electrică. Lucrările de reparație au voie să fie efectuate numai de către un comerciant de specialitate sau de către o persoană calificată în mod corespunzător.
- Dacă doriți să depozitați articolul, lăsați-l să se răcească înainte de a-l împături.
- Nu așezați alte obiecte peste articol atunci când acesta este depozitat pentru a împiedica îndoirea sa.

Pachet de livrare

Verificați mai întâi dacă aparatul este complet și nu are defecte. În caz de dubii nu puneți aparatul în funcțiune și adresați-vă comerciantului dvs. sau centrului de service.

Pachetul de livrare cuprinde:

- 1 **Pernă electrică** medisana **HP 650** cu instalația de comutare detașabilă
- 1 Instrucțiuni de utilizare



Ambalajele sunt reciclabile sau pot fi introduse din nou în circuitul de materii prime. Vă rugăm, să înlăturați materialul de ambalaj, de care nu mai aveți nevoie, în mod corespunzător. Dacă în timpul despachetării identificați o defecțiune de transport, contactați imediat comerciantul.



AVERTIZARE

Aveți grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă la îndemâna copiilor. Există pericol de asfixiere!

Utilizare

Asigurați să fie conectat cablul de alimentare al unității de comutare la ștecherul de la perna electrică. Introduceți ștecherul în priză și împingeți comutatorul culisant **2** din poziția **0** în poziția **1**. Afișajul de funcționare cu LED **1** iluminează verde.

După câteva minute simțiți încălzirea saltelei electrice. Dacă doriți o temperatură mai mare, împingeți comutatorul mai departe în următoarea poziție **2** sau **3** resp. la nivelul de căldură din poziția **4**. Dacă simțiți că perna electrică este prea caldă pentru dvs., împingeți comutatorul înapoi în poziția **3**, **2** sau **1**.

După scurt timp salteaua electrică se răcește considerabil. Acest lucru este complet normal. Încălzirea ulterioară rapidă în funcție de necesitate are loc imediat.

Pentru a opri aparatul, împingeți comutatorul înapoi în poziția **0**.

Oprirea iluminării cu LED a afișajului de funcționare **1**, semnalizează că aparatul este oprit. Scoateți ștecherul din priză.

Împingeți comutatorul în poziția **1**, dacă doriți să folosiți aparatul în regim permanent. După o durată de funcționare de aprox. 90 minute perna se oprește automat. Pentru a o reporni mișcați întrerupătorul basculant în poziția **0** și apoi din nou pe treapta de încălzire dorită.

Scoateți ștecherul din priză, dacă nu mai doriți să utilizați perna electrică.

Erori și remediere

Dacă aparatul după pornire nu are NICIO reacție (nu se aprinde indicatorul LED de aprindere **1**) vă rugăm să verificați dacă ștecherul a fost introdus corect în priză. În acest caz priza este defectă. Vă rugăm să nu folosiți perna electrică și să contactați un punct de service.

Curățare și întreținere

- Înainte de a curăța perna, scoateți ștecherul din priză și lăsați-l să se răcească min. 10 minute.
- Perna electrică este prevăzută cu o instalație de comutare (HP 650). Deconectați instalația de comutare de la salteaua electrică prin scoaterea cablului de legătură din ștecherul de la perna electrică
- Curățați perna electrică uscat (cu o perie moale) sau conform indicațiilor de îngrijire.
- Nu folosiți niciodată substanțe agresive de curățat sau perii dure.
- Lăsați perna electrică să se usuce după spălare întinsă pe un suport drept.
- Folosiți perna electrică abia după ce, este complet uscată.
- Conectați cablul instalației de comutare cu perna electrică.
- Desfaceți cablul, în cazul în care este răsucit.
- Păstrați perna desfăcută întinsă fără alte straturi pe deasupra într-un loc curat și uscat.

Indicații privind înlăturarea

Acest aparat nu are voie să fie înlăturat împreună cu gunoiul menajer. Fiecare utilizator este obligat să predea toate aparatele electronice sau electrice, indiferent dacă acestea conțin substanțe toxice sau nu, la un punct de colectare local sau din comerț, ca acestea să poată fi eliminate ca deșeu într-un mod ecologic. Pentru eliminare ca deșeu adresați-vă autorităților locale sau comerciantului dvs.

Specificații tehnice

Denumire și model:	Pernă medisanaHP 650
Alimentare cu curent:	220-240V~, 50/60 Hz
Putere de încălzire	100 wați
Oprire automată:	după cca. 90 minute
Dimensiuni cca.:	45 x 35 cm
Greutate, cca.:	0,5 kg
Condiții de utilizare:	A se folosi doar în spații uscate conform instrucțiunilor de
Condiții de depozitare:	utilizare largă
Nr. articol:	61150
Nr. EAN:	40 15588 61150 6

În urma îmbunătățirilor constante ale produsului ne rezervăm dreptul la modificări tehnice și optice.

Versiunea actuală ale acestor instrucțiuni de utilizare se găsesc la www.medisana.com

Condiții de acordare a garanției și de efectuare a lucrărilor de reparație

Drepturile dvs. la garanție prevăzute de lege nu sunt limitate de garanția noastră descrisă în cele ce urmează. În caz de acordare a garanției, vă rugăm să vă adresați magazinului de specialitate sau direct punctului de service. Dacă trebuie să ne trimiteți aparatul, menționați defectul și atașați copia chitanței de achiziționare.

La aceasta sunt valabile următoarele condiții de acordare a garanției:

- Pentru produsele **medisana** se acordă de la data achiziției o perioadă de garanție de 3 ani. În caz de acordare a garanției, data achiziției se va dovedi cu chitanța sau factura.
- Avariile de material sau de producție se înlătură gratuit în cadrul perioadei de acordare a garanției.
- Prin acordarea garanției nu rezultă o prelungire a acesteia, atât pentru aparat cât și pentru piesele schimbate.
- Excluse de la garanție sunt:
 - Toate avariile cauzate de utilizare necorespunzătoare, de ex.: nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
 - Avariile cauzate de lucrări de reparații sau intervenții efectuate de cumpărător sau terțe persoane neautorizate.
 - Daune de transport apărute pe drumul de la producător către consumator sau la expedierea către punctul de service.
 - Piese de schimb, care sunt supuse unei uzuri normale.
- O răspundere pentru prejudiciile indirecte sau directe, care au fost cauzate de aparat, este exclusă de asemenea, când pentru avariile aparatului s-a acordat garanția.

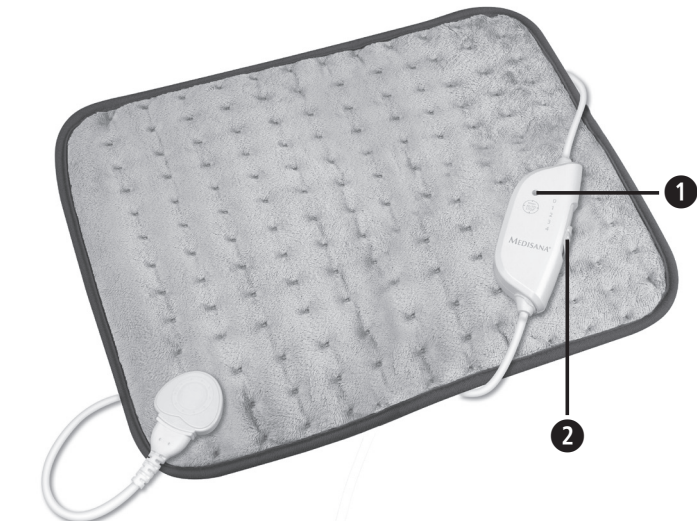
medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
GERMANIA

Adresa de service se află pe fișa adițională informativă.

medisana®

BG Инструкция за употреба за загреваща възглавница HP 650

Уред и контролни елементи



- 1 Светодиоден работен индикатор
- 2 Плъзгач се превключвател

Обяснение на знаците

Не използвайте загреващата възглавница сгъната или събрана!

Не забивайте игли в загреващата възглавница!

Уредът не е подходящ за деца под 3 години!

Използвайте загреващата възглавница само в затворени помещения!

Загреващата възглавница може да се пере при макс. 30°C с щадяща тъканите програма за пране!

Не избелвайте!

Загреващата възглавница не трябва да се суши в сушилня!

Загреващата възглавница не трябва да се гладя!

Не почиствайте химически!

ВАЖНО!

Неспазването на тази инструкция може да доведе до тежки наранявания или повреди на уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Тези предупредителни указания трябва да бъдат спазвани, за да се предотвратят евентуални наранявания на потребителя.

ВНИМАНИЕ

Тези указания трябва да бъдат спазвани, за да се предотвратят евентуални повреди на уреда.

УКАЗАНИЕ

Тези указания ви дават полезни допълнителни информации за монтажа или за работата.

Клас на защита II

Партиден номер

Производител

Символи за рециклиране / Кодове: Те служат за предоставяне на информация относно материала и правилната му употреба и рециклиране.

BG Указания за безопасност

Важни указания!

Запазете за бъдеща употреба!



относно електрическото захранване

- Предидасвържете уреда към електрическото захранване обърнете внимание на това, дали той е изключен, и дали посоченото върху етикета електрическо напрежение съответства с Вашето мрежово напрежение.
- Превключвателят не трябва да се поставя върху или под уреда, или да се покрива, по време на работата на уреда.
- Дръжте захранващия кабел далеч от горещи повърхности.
- Никога не носете, дърпайте или завъртайте възглавницата чрез захранващия кабел и не прещипвайте кабела.
- Не посягайте към възглавницата, която е паднала във вода. Веднага изключете захранващия щепсел.
- Превключвателят и захранващите кабели не трябва да се излагат на влага.
- Загреващата възглавница може да се използва само със съответния превключващ механизъм (HP 650).

за специални лица

- Този артикул не трябва да се използва от нечувствителни към топлина лица, както и от други застрашени лица, които не са в състояние да реагират на прегряване.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или лица с недостатъчно опит и познания, ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната работа на уреда и възникващите в резултат на това опасности.
- Децата не трябва да играят с уреда.
- Деца на възраст под 3 години не трябва да използват уреда, защото те не са способни да реагират на прегряване.
- Артикулят не трябва да се използва от малки деца на възраст над 3 години с изключение на случаите, когато превключващото устройство е било предварително настроено от родител или от лице, упражняващо надзор, и детето е било добре инструктирано как да използва безопасно превключващото устройство.
- Ако имате здравословни проблеми се консултирайте с Вашия лекар преди използването на възглавницата.
- Не поставяйте загреващата възглавница върху части от тялото, които са подути, възпалени или наранени.
- Ако в продължение на по-дълго време изпитвате болки в мускулите или ставите, тогава моля информирайте Вашия лекар за това. По-дълго продължаващи болки могат да са симптоми за сериозно заболяване.
- Произлизащите от този електрически продукти електромагнитни полета при определени обстоятелства могат да смущават функцията на Вашия пейсмейкър. Попитайте Вашия лекар и производителя на Вашия пейсмейкър преди използването на този продукт.
- Ако чувствате употребата като неприятна или болезнена, незабавно прекратете използването на уреда.
- Проверявайте уреда редовно за поява на признаци на износване или повреда. Ако има такива признаци, ако уредът е бил използван не по предназначение или не работи, обърнете се към отдела за обслужване на клиенти, преди да го включите отново.
- Този уред може да се използва от деца на възраст между 3 и 8 години под надзора на възрастни, като устройството за управление винаги трябва да е настроено на минимална температура.
- Кабелите и устройството за управление на уреда могат да крият опасност от заплитане, удушване, спъване или настъпване, ако са разположени неправилно. Потребителят трябва да осигури безопасно прокарване на електрическите кабели.

за работата на уреда

- Използвайте загреващата възглавница само по предназначение съгласно ръководството за употреба.
- При използване за други цели гаранцията става невалидна.
- Преди всяка употреба проверявайте загреващата възглавница внимателно за това, дали има признаци за износване или повреди.
- Не я пускайте в експлоатация, ако установите износвания, повреди или признаци на неправилна употреба върху загреващата възглавница, превключвателя или кабела, или ако уредът не работи.

- Загреващата възглавница не трябва да се използва в сгънато или пречулено състояние.
- Върху и във възглавница не трябва да се поставят или забождат безопасни игли или други остри предмети.
- Никога не оставяйте възглавницата без надзор.
- Уредът е предназначен само за частна употреба и не трябва да се използва в болници.
- Не заспивайте, докато възглавницата е включена. Прекалено дълга употреба на възглавницата при висока настройка може да доведе до кожни изгаряния.
- Не покривайте загреващата възглавница с друга възглавница.
- Не сядайте върху загреващата възглавница, а поставете възглавницата върху областта на тялото, която трябва да се загрее.
- Не използвайте възглавницата мокра и я използвайте само в суха среда (не в баня и др.).

за поддръжката и почистването

- Самите Вие трябва да извършвате само почистващи работи по уреда. За да предотвратите опасности, никога не го ремонтирайте самостоятелно. Обърнете се към сервис.
- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от оторизиран от medisana специализиран търговец или от съответно квалифицирано лице, за да бъдат избегнати опасности.
- Повреден захранващ кабел може да се смени само със захранващ кабел със същата конструкция.
- В случай на повреда не ремонтирайте загреващата възглавница сами. Ремонт трябва да се извършва само от оторизиран специализиран търговец или съответно квалифицирано лице.
- Когато искате да приберете артикула, първо го оставете да се охлади, преди да го сгънете.
- По време на съхранението не поставяйте предмети върху артикула, за да избегнете появата на гънки.

Окомплектовка на доставката

Моля, първо проверете, дали уредът е пълен и дали няма никакви повреди. В случай на съмнение не пускайте уреда в експлоатация и се обърнете към Вашия търговец или към Вашия сервис.

Към окомплектовката на доставката спадат:

- 1 Загреваща възглавница **medisana HP 650** със свалящ се превключващ механизъм
- 1 Инструкция за употреба

Опаковките подлежат на рециклиране или могат да бъдат включени в кръговрата на суровините. Моля, изхвърляйте вече ненужния материал от опаковката по правилен начин. Ако при разопаковането забележите транспортна повреда, моля незабавно се свържете с Вашия търговец.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Внимавайте фолиото от опаковката да не попада в ръцете на деца. Съществува опасност от задушаване!

Употреба

Уверете се, че свързващият кабел на превключващия механизъм е свързан с щепсела на загреващата възглавница. Включете захранващия щепсел в контакта и преместете плъзгачия се превключвател 2 от позиция 0 на позиция 1. Светодиодният работен индикатор 1 светва зелено.

След няколко минути ще усетите добре загреването на възглавницата. Ако искате по-висока температура, преместете превключвателя на следващата позиция 2 или 3, респ. на максималната степен на загреване в позиция 4. Ако загреващата възглавница е нагрята прекалено силно за вас, преместете превключвателя обратно на позиция 3, 2 или 1.

След малко време загреващата възглавница се охлажда осезаемо. Това е напълно нормално. Бързото допълнително нагриване точно според нуждата се извършва непосредствено след това.

За да изключите уреда, преместете превключвателя обратно на позиция 0.

Изгасването на светодиодния работен индикатор 1 сигнализира, че уредът е изключен. След това изключете захранващия щепсел от контакта.

Преместете превключвателя на позиция 1, когато искате да използвате уреда в непрекъснат режим. След ок. 90 минути непрекъсната работа възглавницата се изключва автоматично. За да я включите отново, преместете плъзгачия се превключвател в позиция 0 и след това отново на желаната степен на загреване.

Изключете захранващия щепсел от контакта, когато повече не искате да използвате загреващата възглавница.

Грешки и отстраняване

Ако след включване уредът не показва НИКАКВА реакция (т.е. светодиодният работен индикатор 1 не светва), тогава проверете, дали захранващият щепсел е свързан правилно с контакта. Ако това е така, тогава възглавницата е повредена. Моля, не използвайте загреващата възглавница и се свържете със сервис.

Почистване и грижа

- Преди да почиствате възглавницата, изключете захранващия щепсел и я оставете да се охлади мин. 10 минути.
- Загреващата възглавница е оборудвана със свалящ се превключващ механизъм (HP 650). Изключете превключващия механизъм от загреващата възглавница като издърпате свързващия кабел от щепсела на загреващата възглавница.
- Почиствайте загреващата възглавница сухо (с мека четка) или съгласно напечатаните указания за грижа.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или твърди четки.
- След прането оставете загреващата възглавница разгъната да съхне върху плоска подложка.
- Използвайте загреващата възглавница отново, едва след като тя е изсъхнала напълно.
- Свържете кабела на превключвателния механизъм със загреващата възглавница.
- Развийте кабела, ако той е усукан.
- Съхранявайте възглавницата в разгънато състояние без допълнителни подложки на чисто и сухо място.

Указание за изхвърлянето

Този уред не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Всеки потребител е задължен да предаде всички електрически или електронни уреди, без значение дали те съдържат вредни материали или не, в пункт за събиране в своя град или в търговската мрежа, за да могат те да бъдат изхвърлени по екологично безвреден начин. Във връзка с изхвърлянето се обърнете към Вашите местни органи или Вашия търговец.

Технически данни

Име и модел:	Загреваща възглавница medisana HP 650
Електрозахранване:	220-240V~, 50/60 Hz
Нагреваща мощност:	100 вата
Автом. изключване:	след ок. 90 минути
Размери ок.:	45 x 35 cm
Тегло: ок.:	0,5 kg
Работни условия:	Използвайте само в сухи помещения съгласно инструкцията за употреба чиста и суха
Условия на съхранение:	61150
Артикул №:	40 15588 61150 6
EAN №:	

В рамките на непрекъснатите продуктови подобрения си запазваме правото на технически и конструкционни промени.

Съответната актуална версия на тази инструкция за употреба можете да намерите на адрес www.medisana.com

Условия за гаранция и ремонт

Вашите законови гаранционни права не се ограничават от нашата гаранция, представена по-долу. В гаранционен случай, моля обърнете се към Вашия специализиран магазин или директно към сервиса. Ако трябва да изпратите уреда за ремонт, моля посочете дефекта и приложете копие на касовия бон.

При това важат следните гаранционни условия:

- За продуктите **medisana** се дава гаранция от 3 години от датата на продажбата. Датата на продажбата трябва да бъде доказана в гаранционен случай чрез касов бон или фактура.
- Повреди в резултат на дефекти в материалите или производствени грешки се отстраняват безплатно в рамките на гаранционния срок.
- Чрез гаранционна услуга не възниква удължаване на гаранционния срок, нито за уреда, нито за сменените компоненти.
- От гаранцията са изключени:
 - Всички повреди, които са възникнали поради неправилна употреба, напр. в резултат на неспазване на инструкцията за употреба.
 - Повреди, които се дължат на ремонти или намеси от страна на купувача или неоторизирани трети лица.
 - Транспортни повреди, които са възникнали по пътя от производителя до потребителя или при изпращането до сервиса.
 - Резервни части, които подлежат на нормално износване.
- Отговорност за преки или непреки последващи щети, които са били причинени от уреда, е изключена също тогава, когато повредата на уреда бъде призната като гаранционен случай.

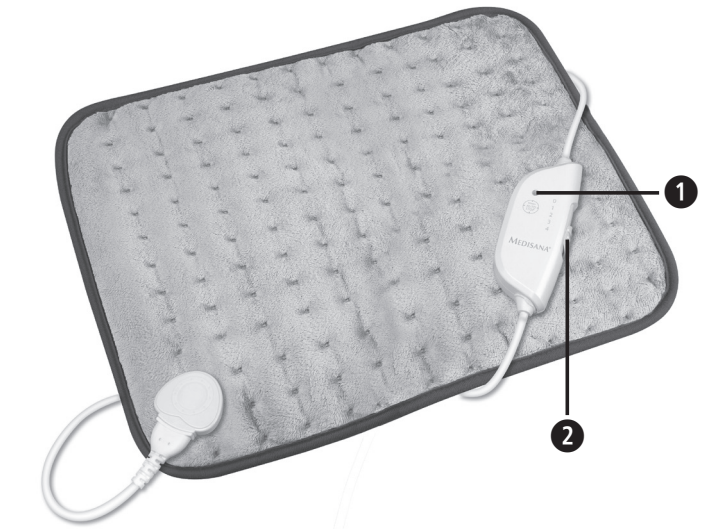
medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
DEUTSCHLAND/ГЕРМАНИЯ

Сервизният адрес може да намерите върху отделния приложен лист.

medisana®

EE Soojenduspadja HP 650 Kasutusjuhend

Seade ja juhtelemendid



- 1 LED-märgutuli
- 2 Liuglüliti

Sümbolite selgitus

Ärge kasutage soojenduspadja kokkupanduna või -voldituna!

Ärge torgake soojenduspadja sisse nõelu.

Ei sobi alla 3-aastastele lastele!

Kasutage soojenduspadja ainult suletud ruumides!

Soojenduspadja võib pesta õrna pesuprogrammiga max 30 °C juures!

Mitte valgendada!

Soojenduspadja ei tohi kuivatis kuivatada.

Soojenduspadja ei tohi triikida.

Mitte puhastada keemiliselt!

TÄHTIS!

Selle juhendi mittejärgmine võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustada seadet.

HOIATUS

Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku kasutaja vigastamist.

TÄHELEPANU!

Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku seadme kahjustamist.

MÄRKUS

Need juhised annavad Teile vajalikku lisateavet paigaldamise või kasutamise kohta.

Kaitseklass II

Partii number

Tootja



Taaskasutussümbolid/-koodid: Nende eesmärk on anda teavet materjali ning selle õige kasutamise ja ringlussevõtu kohta.

61150 HP 650 08-Mar-2024 Ver. 1.10

EE Ohutusjuhised



Tähtis teave!

Hoida tulevikus kasutamiseks alles!



Toitevoolu saamiseks

- Veenduge enne seadme ühendamist vooluvõrku, et see on välja lülitatud ja tüübietiketil esitatud võrgupinge vastab Teie vooluvõrgu pingele.
- Lülitit ei tohi seadme kasutamise ajal asetada seadme peale ega alla. Samuti ei tohi lüliti olla seadme poolt kaetud.
- Ärge hoidke võrgujuhet kuumadel pindadel.
- Ärge kandke, tõmmake ega pöörake seadet võrgujuhtmest ega muljuge juhet.
- Ärge võtke kinni padjast, mis on vette kukkunud. Eemaldage pistik pistikupesast viivitamatult.
- Lülitit ja juhtmeid ei tohi mitte mingil juhul jätta niiskesse kohta.
- Soojenduspadja võib kasutada ainult juurdekuuluva lülitusseadmega (HP 650).

Teatud isikute jaoks

- Seda toodet ei tohi kasutada kuumuse suhtes tundlikud isikud ja teised haavatavad isikud, kes ei ole suutelised ülekuumenemisele reageerima.
- Seda seadet võivad kasutada üle 8-aastased lapsed, samuti vähenenud füüsiliste, aistinguliste või vaimsete võimete või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Alla 3-aastased lapsed ei tohi seda seadet kasutada, sest nad ei ole võimelised ülekuumenemisele reageerima.
- Üle 3-aastased lapsed ei tohi seda kasutada, v.a kui lapsevanem või järelevaataja on lülitusseadme eelseadistanud ja kui lapsele on piisavalt selgitatud, kuidas lülitusseadet ohutult kasutada.
- Terviseprobleemide korral konsulteerige enne padja kasutamist oma arstiga.
- Ärge asetage soojenduspadja paistes, põletushaavadega või vigastatud kehaosadele.
- Kui Teil on pikemat aega valud lihastes või liigestes, teavitage sellest oma arsti. Pikemat aega kestnud valud võivad olla tõsise haiguse sümptomid.
- Selle elektrilise toote välja saadetud elektromagnetväljad võivad teatud tingimustel häirida Teie südamestimulaatori tööd. Seetõttu konsulteerige enne selle toote kasutamist oma arsti või südamestimulaatori tootjaga.
- Kui kasutamine on ebameeldiv või valulik, katkestage kasutamine otsekohe.
- Kontrollige regulaarselt, et seadmel ei oleks märke kulumisest või kahjustustest. Selliste märkide ilmnmisel, kui seadet on väärkasutatud või see ei toimi, võtke enne selle uuesti sisse lülitamist ühendust klienditeenindusega.
- 3- kuni 8-aastased lapsed võivad seda seadet kasutada järelevalve all, kusjuures lülitusseade peab olema minimaalsel temperatuuril.
- Seadme juhe ja juhtseade võivad mittenõuetekohase paigutamise korral tekitada takerdumis-, lämbumis-, komistamis- või äralöömisohu. Seepärast peab kasutaja tagama, et toitejuhe oleks paigutatud ohutult.

Seadme kasutamiseks

- Kasutage soojenduspadja ainult vastavalt kasutusjuhendis ettenähtud otstarbele.
- Vale kasutamise korral muutub garantiinõue kehtetuks.
- Kontrollige enne iga kasutust soojenduspadja hoolikalt kulumise ja/või kahjustuste osas.
- Ärge võtke seadet kasutusele, kui tuvastate soojenduspadjal kulumist, kahjustusi; kui soojenduspadja, lülitit või juhet on valesti kasutatud; või kui seade ei tööta.

- Soojenduspadja ei tohi kasutada, kui see on kortsus või muljutud.
- Padja juurde ega sisse ei tohi panna ega torgata haaknõelu ega teisi lõikavaid ega teravaid esemeid.
- Ärge mitte kunagi kasutage padja järelevalveta.
- Seade on mõeldud kasutamiseks ainult koduses majapidamises. Seda ei tohi kasutada haiglates.
- Ärge uinuge, kui padi on sisse lülitatud. Padja liiga pikaajegne kasutamine kõrgel temperatuuristmel võib põhjustada nahapõletusi.
- Ärge katke soojenduspadja mõne muu padjaga.
- Ärge istuge soojenduspadjale, vaid asetage padi soojendatavale kehaosale.
- Ärge kasutage padja niiskena. Kasutage seda ainult kuivas keskkonnas (mitte vannitoas vms).

Hoolduse ja puhastuse jaoks

- Te ise võite seadmel teha üksnes puhastustöid. Ohtude vältimiseks ärge parandage seda mitte kunagi ise. Pöörduge teeninduspunkti.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Kui võrgujuhe on kahjustatud, võib seda ohtude vältimiseks asendada ainult medisana, volitatud edasimüüja või vastava väljaõppega isik.
- Kahjustatud võrgujuhtme võib asendada üksnes samalaadse võrgujuhtmega.
- Tõrke korral ärge parandage soojenduspadja ise. Parandada võib üksnes volitatud edasimüüja või vastava väljaõppega isik.
- Kui soovite eseme hoiustada, laske sellel esmalt maha jahtuda, enne kui voldite selle hoiustamiseks kokku.
- Murdekohtade vältimiseks ärge asetage hoiustamise ajaks tootele esemeid.

Tarnekomplekt

Kõigepealt kontrollige, et seade on terve ning see pole kahjustatud. Kui kahtlete selles, ärge võtke seadet kasutusele ja pöörduge oma edasimüüja või teeninduspunkti poole.

Tarnekomplektis sisaldub:

- 1 **medisana** soojenduspadi **HP 650** äravõetava lülitusseadmega
- 1 kasutusjuhend



Pakendeid saab taaskasutada või suunata materjaliringlusse. Pakkematerjalid, mida te enam ei vaja, tuleb nõuetekohaselt kõrvaldada. Kui märkate seadme pakendist väljavõtmisel transpordikahjustusi, võtke viivitamatult ühendust oma edasimüüjaga.



HOIATUS

Jälgige, et pakkepile ei satuks laste kätte. Lämpumisoh!

Kasutamine

Veenduge, et lülitusseadme ühendusjuhe oleks soojenduspadja pistikuga ühendatud. Torgake võrgupistik pistikupesast ja lükake liuglüliti **2** asendist **0** asendisse **1**. LED-märgutuli **1** süttib roheliselt põlema.

Mõne minuti pärast tunnete, kuidas padi soojeneb. Kui soovite kõrgemat temperatuuri, lükake lüliti järgmisesse asendisse **2** või **3** või maksimaalsele soojendusastmele asendisse **4**. Kui soojenduspadi on Teie jaoks liiga kuum, lükake lüliti tagasi asendisse **3**, **2** või **1**.

Mõne aja pärast jahtub soojenduspadi tuntavalt maha. See on täiesti normaalne. Kiire vajadusekohane järelesoojenemine toimub otsekohe.

Seadme väljalülitamiseks lükake lüliti asendisse **0**.

LED-märgutuli **1** annab märku, et seade on välja lülitatud. Seejärel tõmmake pistik pistikupesast välja.

Kui soovite seadet kasutada pidevreežiimis, lükake lüliti asendisse **1**. 90 minuti pärast lülitab padi end automaatselt välja. Padja taassisselülitamiseks liigutage liuglüliti asendisse **0** ja seejärel uuesti soovitud soojendusastmele. Tõmmake pistik pistikupesast välja, kui Te soojenduspadja enam kasutada ei soovi.

Vead ja nende kõrvaldamine

Kui seadmel puudub pärast sisselülitamist MIS TAHES reaktsioon (LED-märgutuli **1** ei hakka põlema), kontrollige, kas pistik on korralikult pistikupesast. Kui see on korralikult ühendatud, on padi katki. Ärge soojenduspadja enam kasutage, vaid võtke ühendust teeninduspunktiga.

Puhastus ja hooldus

- Enne padja puhastamist tõmmake pistik välja ja laske sellel vähemalt 10 minutit jahtuda.
- Soojenduspadi on varustatud äravõetava lülitusseadmega (HP 650). Eemaldage lülitusseade soojenduspadja küljest, tõmmates ühendusjuhe soojenduspadja pistiku küljest lahti.
- Puhastage soojenduspadja kuivana (pehme harjaga) või vastavalt trükitud hooldusjuhiste.
- Ärge mitte kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid või tugevaid harju.
- Laske soojenduspadjal pärast pesu laiali laotatuna siledal pinnal kuivada.
- Kasutage soojenduspadja alles siis, kui see on täielikult kuiv.
- Ühendage lülitusseadme juhe padjaga.
- Keerake juhe lahti, kui see on keerdus.
- Hoiustage padja laiali laotatuna ilma lisakateteta puhtas ja kuivas kohas.

Nõuanded jäätmete kõrvaldamiseks

Seda seadet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Iga tarbija on kohustatud kõik elektrilised või elektroonilised seadmed viima – ükskõik, kas need sisaldavad saasteaineid või mitte – oma linna kogumispunkti või kauplusesse, et anda oma panus keskkonناسöbralikku jäätmete kõrvaldamisse. Pöörduge jäätme-käitluseks kohaliku omavalitsuse või oma müügiesindaja poole.

Tehniline teave

Nimi ja mudel:	medisana soojenduspadi HP 650
Toitevool:	220-240V~, 50/60 Hz
Küttevõimsus:	100 vatti
Autom väljalülitus:	umbes 90 minuti järel
Mõõtmed umbes:	45 x 35 cm
Kaal umbes:	0,5 kg
Töötingimused:	Kasutada lahti laotatuna, puhta ja kuivana ainult kuivades ruumides
Hoiustamistingimused:	vastavalt kasutusjuhendile
Tootenr:	61150
EAN-kood:	40 15588 61150 6

Pideva tootearenduse tõttu jätame endale õiguse tehnilisteks ja kujunduslikeks muudatusteks.

Selle kasutusjuhendi olemasoleva ajakohase versiooni leiate veebiaadressilt: www.medisana.com

Garantii- ja remonditingimused

Teie seadusest tulenevaid garantiioigusi ei piira meie järgnevalt esitatud garantii. Palun pöörduge garantii korral oma edasimüüja või otse teeninduspunkti poole. Kui peaksite seadme meile saatma, kirjeldage viga ja lisage koopia ostudokumendist. Seejuures kehtivad alljärgnevad garantiitingimused:

- medisana** toodetele kehtib 3-aastane garantii alates ostukuupäevast. Garantii korral tuleb ette näidata ostukviitung või arve.
- Materjali- või tootmisvigadest tulenevad puudused kõrvaldatakse garantiiperioodil tasuta.
- Garantiiperiood ei pikene garantii korras välja vahetatud detailidele ega seadmele.
- Garantiitööde alla ei kuulu:
 - kõik väärast kasutamist, nt kasutusjuhendi eiramisest tingitud kahjud;
 - kahjud, mis on tekkinud ostja või volitamata kolmandate isikute sekkumiste või remondi tagajärjel;
 - transpordikahjustused, mis on tekkinud teel tootja juurest tarbija juurde või teeninduspunkti;
 - varuosad, mis kuluvad tavapäraselt;
- garantii seadmest põhjustatud otseste või kaudsete kahjude tõttu on ka siis välistatud, kui seadme enda kahju kuulub garantii alla.

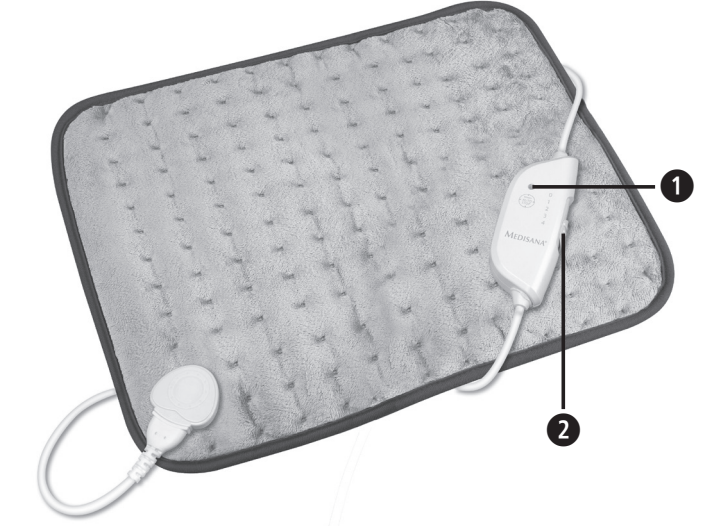
medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
SAKSAMAA

Teeninduse aadressi leiate eraldiseisvalt lisalehelt.

medisana®


LV HP 650 termofora lietošanas instrukcija


Ierīce un vadības elementi





- Darbības indikācijas gaismas diode
- Bīdāmais slēdzis


Simbolu skaidrojums

 Nelietojiet termoforu, ja tas ir sakrokots vai salocīts.


 Neduriet adatas termoforā.


 Nav piemērots bērniem, kas ir jaunāki par 3 gadiem.

 Lietojiet termoforu tikai slēgtās telpās.


 Termoforu drīkst mazgāt maks. 30°C temperatūrā, izmantojot saudzīgu mazgāšanas ciklu.

 Nedrīkst balināt.

 Termoforu nedrīkst žāvēt žāvētājā.

 Termoforu nedrīkst gludināt.

 Nedrīkst tīrīt ar ķīmiskās tīrīšanas metodēm.

 Nedrīkst tīrīt ar ķīmiskās tīrīšanas metodēm.

 Nedrīkst tīrīt ar ķīmiskās tīrīšanas metodēm.

SVARĪGI! Šīs instrukcijas neievērošana var izraisīt smagas traumas vai ierīces bojājumus.

BRĪDINĀJUMS Ievērojiet šīs brīdinājuma norādes, lai novērstu iespējamās lietotāja traumas.

UZMANĪBU Ievērojiet šīs norādes, lai novērstu iespējamos ierīces bojājumus.

INFORMĀCIJA Šīs norādes sniedz jums derīgu papildu informāciju par uzstādīšanu vai lietošanu.

IPZĀSĪBĪBAS KLASE II aizsardzības klase

LOT LOT numurs

RAŽOTĀJS Ražotājs

CEIŠI Pārstrādes simboli / kodi: Tie paredzēti informācijas sniegšanai par materiālu un tā pareizu izmantošanu un pārstrādi.

LV Drošības norādījumi
Svarīgas norādes!
Saglabājiet turpmākai lietošanai!



Strāvas padeve

- Pirms pieslēdzat ierīci strāvas padeves avotam, pārliecinieties, vai ierīce ir izslēgta un ierīces marķējumā norādītais elektriskais spriegums atbilstu jūsu elektroīkla spriegumam.
- Ierīces lietošanas laikā slēdzi nedrīkst novietot uz vai zem ierīces vai pārsegt.
- Sargiet barošanas kabeli no karstām virsmām.
- Nedrīkst termoforu nest, vilkt vai pagriezt, turot aiz barošanas kabeļa, kā arī iespiest kabeli.
- Nesniedzieties pēc termofora, ja tas ir iekritis ūdenī. Nekavējoties atvienojiet elektrības kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Slēdzi un vadus nedrīkst pakļaut nekādai mitruma iedarbībai.
- Termoforu drīkst lietot tikai kopā ar attiecīgo vadības ierīci (HP 650).

Personām ar īpašām vajadzībām

- Šo precī nedrīkst lietot personas, kas ir jutīgas pret karstumu, un citas neaizsargātas personas, kuras nespēj reaģēt uz pārkaršanu.
- Bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai sensorām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām drīkst lietot šo ierīci tādā gadījumā, ja viņiem ir nodrošināta uzraudzība vai viņi ir instruēti par drošu ierīces lietošanu un ar to saistītajiem apdraudējumiem.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci.
- Bērni, kas jaunāki par 3 gadiem, nedrīkst lietot šo ierīci, jo viņi nespēj reaģēt uz pārkaršanu.
- Preci nedrīkst lietot mazi bērni, kas vecāki par 3 gadiem, izņemot gadījumus, kad kāds no vecākiem vai uzraugoša persona ir iepriekš ar vadības ierīci iestatījusi drošu siltuma iestatījumu un bērns ir pietiekami instruēts par drošu vadības ierīces lietošanu.
- Ja jums ir bažas par veselību, pirms termofora lietošanas konsultējieties ar savu ārstu.
- Nelietojiet termoforu uz ķermeņa daļām, kuras ir uztukušas, iekaisušas vai traumētas.
- Ja ilgstoši jūtat sāpes muskuļos vai locītavās, lūdzu, informējiet savu ārstu par to. Ilgstošas sāpes var liecināt par būtiskām veselības problēmām.
- Šīs elektroierīces izraisītais elektromagnētiskais lauks, iespējams, var traucēt elektrokardiosimulatora darbību. Tādēļ pirms šī izstrādājuma lietošanas konsultējieties ar ārstu vai elektrokardiosimulatora ražotāju.
- Ja lietošanas laikā izjūtat diskomfortu vai sāpes, nekavējoties pārtrauciet to.

- Regulāri pārbaudiet, vai ierīcei nav nodiluma vai bojājumu pazīmju. Ja ir šādas pazīmes, ja ierīce ir izmantota nepareizi vai nedarbojas, pirms atkārtotas ieslēgšanas sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.
- Šo ierīci atļauts lietot bērniem, kas ir vecāki par 3 gadiem un jaunāki par 8 gadiem, cita cilvēka uzraudzībā, un līdz ar to vadības bloks vienmēr jāiestata uz minimālo temperatūru.
- Kabeļi un ierīces vadības bloks var izraisīt saptīšanās, nožņaugšanas, aizķeršanās vai uzkāpšanas risku, ja tie nav pareizi izvietoti. Lietotājam jānodrošina, lai strāvas vadi tiktu uzstādīti droši.

Ierīces lietošana

- Izmantojiet termoforu tikai atbilstoši lietošanas instrukcijā norādītajam paredzētajam mērķim.
- Nelietojot atbilstoši mērķim, tiek zaudēta garantija.
- Pirms katras lietošanas reizes rūpīgi pārbaudiet, vai termoforam nav nolietojuma un/vai bojājumu pazīmju.
- Nelietojiet termoforu, ja tas nedarbojas vai ja termoforam, slēdzim vai kabelim ir nolietojuma, bojājumu vai nepareizas lietošanas pazīmes.


- Termoforu nedrīkst lietot, kad tas ir salocīts vai pārlocīts.
- Nedrīkst termoforam piestiprināt vai tajā iedurt saspraužamās adatas vai citus smailus vai asus priekšmetus.
- Ieslēgtu termoforu nedrīkst atstāt bez uzraudzības.
- Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājās apstākļos, un to nedrīkst lietot slimnīcās.
- Izvairieties no iemigšanas, kad termofors ir ieslēgts. Pārāk ilga termofora lietošana ar iestatītu augstu siltuma pakāpi var izraisīt ādas apdegumus.
- Nepārsedziet termoforu ar citu spilvenu.
- Nesēdieties uz termofora, bet gan uzlieciet to uz sildāmās ķermeņa daļas.
- Lietojiet termoforu tikai tad, ja tas ir sauss un atrodas sausā vidē (nelietojiet vannas istabā u.tml.).

Apkope un tīrīšana

- Jūs drīkstat patstāvīgi veikt tikai tīrīšanu. Lai izvairītos no apdraudējuma, nemēģiniet patstāvīgi remontēt ierīci. Vērsieties pēc palīdzības servisā.
- Tīrīšanu un lietotājam atļautos apkopes darbus nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.
- Ja barošanas kabelis ir bojāts, tā nomaiņu drīkst veikt tikai uzņēmums medisana, pilnvarots tirgotājs vai atbilstoši kvalificēta persona, lai izvairītos no apdraudējumiem.
- Bojātu barošanas kabeli drīkst aizstāt tikai ar tāda paša tipa kabeli.
- Traucējumu gadījumā nemēģiniet patstāvīgi remontēt termoforu. Remontu drīkst veikt tikai pilnvarots tirgotājs vai atbilstoši kvalificēta persona.
- Pirms novietojat precī glabāšanai un to salokāt, ļaujiet tai atdzist.
- Glabāšanas laikā nenovietojiet uz preces priekšmetus, lai izvairītos no locījumiem.

Piegādes komplekts
Vispirms pārbaudiet, vai ierīce ir pilnīga un tai nav nekādu bojājumu pazīmju. Ja rodas šaubas, nesāciet lietot ierīci un vērsieties pie tirgotāja vai servisā.
Piegādes komplektā ir iekļauts:

- 1 **medisana HP 650** termofors ar noņemamu vadības ierīci
- 1 lietošanas instrukcija

 Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami vai ievadāmi atpakaļ izejmateriālu apritē. Nevajadzīgos iepakojuma materiālus utilizējiet atbilstoši noteikumiem. Izpakošanas laikā konstatējot transportēšanas bojājumus, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar tirgotāju.

BRĪDINĀJUMS
Nodrošiniet, lai bērni nevarētu piekļūt izstrādājuma iepakojšanai izmantotajām plēvēm.
Nosmakšanas risks!

BRĪDINĀJUMS
Nodrošiniet, lai bērni nevarētu piekļūt izstrādājuma iepakojšanai izmantotajām plēvēm.
Nosmakšanas risks!

Lietošana

Pārliecinieties, ka vadības ierīces savienojošais kabelis ir pievienots termofora pieslēgvietai. Pievienojiet elektrības kontaktdakšu kontaktligzdai un pabīdiet bīdāmo slēdzi **2** no pozīcijas **0** uz pozīciju **1**. Darbības indikācijas gaismas diode **1** iedegas zaļā krāsā.

Pēc dažām minūtēm jūs sajūtīsīt nepārprotamu termofora uzsīšanu. Ja nepieciešama augstāka temperatūra, pabīdiet slēdzi tālāk līdz pozīcijai **2**, pozīcijai **3** vai maksimālā siltuma iestatījuma pozīcijai **4**. Ja jums šķiet, ka termofors ir pārāk karsts, pabīdiet slēdzi atpakaļ līdz pozīcijai **3**, **2** vai **1**.

Termofors īsā laikā jūtami atdziest. Tas ir pilnīgi normāli. Atkārtota uzsildīšana līdz nepieciešamajai siltuma pakāpei notiek precīzi un ātri.


Lai ierīci izslēgtu, pabīdiet slēdzi atpakaļ līdz pozīcijai **0**.

Darbības indikācijas gaismas diodes **1** izdzišana norāda, ka iekārta ir izslēgta. Pēc tam atvienojiet elektrības kontaktdakšu no kontaktligzdas.

Ja vēlaties lietot ierīci ilgstošas darbības režīmā, pabīdiet slēdzi līdz pozīcijai **1**. Pēc apt. 90 minūšu ilgas lietošanas ilgstošas darbības režīmā termofors automātiski izslēdzas. Lai to atkal ieslēgtu, pabīdiet bīdāmo slēdzi līdz pozīcijai **0** un pēc tam atpakaļ līdz vēlamās sildīšanas pakāpes pozīcijai. Ja vēlaties pārtraukt termofora lietošanu, atvienojiet elektrības kontaktdakšu no kontaktligzdas.

Kļūdas un novēršana
Ja ierīce pēc ieslēgšanas NEKĀ nereaģē (darbības indikācijas gaismas diode **1** neiedegas), pārbaudiet, vai elektrības kontaktdakša ir pareizi ievietota kontaktligzdā. Ja tā ir, tas liecina par termofora bojājumu. Lūdzu, nelietojiet termoforu un sazinieties ar servisu.

- Tīrīšana un kopšana**
 - Pirms tīrāt termoforu, atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas un ļaujiet termoforam atdzist vismaz 10 minūtes.
 - Termofors ir aprīkots ar noņemamu vadības ierīci (HP 650). Atvienojiet vadības ierīci no termofora, atvienojot savienojošo kabeli no termofora ligzdas.
 - Tīriet termoforu ar sausās tīrīšanas metodi (ar mīkstu suku) vai atbilstoši uz termofora sniegtajiem kopšanas norādījumiem.
 - Nedrīkst izmantot agresīvus tīrīšanas līdzekļus vai suku ar cietiem sariem.
 - Pēc tīrīšanas atstājiet termoforu nožūt izklātā veidā uz līdzenas pamatnes.
 - Lietojiet termoforu tikai tad, kad tas ir pilnīgi sauss.
 - Savienojiet vadības ierīces kabeli ar termoforu.
 - Attiniet kabeli, ja tas ir savīts.
 - Glabājiet termoforu izklātā veidā tīrā un sausā vietā, nenovietojot uz tā citus priekšmetus.

Norāde par utilizāciju
 Šo ierīci aizliegts izmest sadzīves atkritumos. Katra patērētāja pienākums ir visas elektriskās vai elektroniskās ierīces – neatkarīgi no tā, vai tajās ir **_____** bīstamās vielas vai nav – nodot savā pilsētā izveidotā savākšanas punktā vai arī atgriezt tirdzniecības vietā, lai tās būtu iespējams nodot videi draudzīgai utilizācijai. Ar jautājumiem saistībā ar utilizāciju vērsieties savas pašvaldības atbildīgajā iestādē vai pie tirgotāja.

Tehniskie dati
Nosaukums un modelis: **medisana HP 650** termofors
Strāvas padeve: 220-240V~, 50/60 Hz
Sildīšanas jauda: 100 W
Autom. izslēgšana: pēc apm. 90 minūtēm
Izmērs, apt.: 45 x 35 cm
Svars, apt.: 0,5 kg
Ekspluatācijas apstākļi: Lietot tikai sausās telpās atbilstoši norādēm lietošanas instrukcijā
Glabāšanas apstākļi: tīrā un sausā stāvoklī 61150
Preces Nr.: 40 15588 61150 6
EAN Nr.:

Lai nepārtraukti uzlabotu mūsu izstrādājumus, paturam tiesības veikt tehniskas un vizuālas izmaiņas.

Jaunāko šīs lietošanas instrukcijas izdevumu meklējiet www.medisana.com

Garantijas un remonta noteikumi
Mūsu izsniegtā garantija neierobežo normatīvajos aktos noteiktās garantijas tiesības. Ar garantijas prasībām, lūdzu, vērsieties specializētajā veikalā vai arī tieši servisā. Ja vēlaties ierīci nosūtīt remontēšanai, norādiet bojājumu un pievienojiet iegādes dokumenta kopiju. Tādā gadījumā spēkā ir tālāk norādītie garantijas noteikumi.


1. medisana izstrādājumiem tiek nodrošināta 3 gadu garantija, sākot no iegādes datuma. Garantijas prasību gadījumā iegādes datums ir jāapliecina ar iegādes kvīti vai rēķinu.

2. Materiālu vai ražošanas kļūmes garantijas laikā tiek novērstas bez maksas.

3. Veicot garantijas remontu, garantijas laiks netiek pagarināts ne ierīcei, ne arī nomainītajām detaļām.

4. Garantija neattiecas uz:
a. visiem bojājumiem, kas ir radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas dēļ, piemēram, neievērojot lietošanas instrukciju;
b. bojājumiem, kas ir radušies pircēja vai nepilnvarotu trešo personu veikta remonta vai iejaukšanās dēļ;
c. transportēšanas bojājumiem, kas ir radušies ceļā no ražotāja līdz patērētājam vai arī nosūtot servisam;
d. detaļām, kuras ir pakļautas normālam nolietojumam.

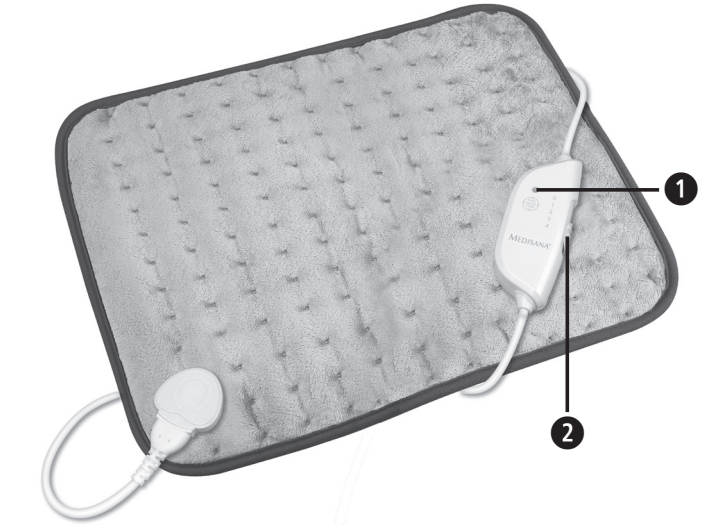
5. Ražotājs neuzņemas atbildību par tiešiem vai netiešiem izrietošajiem bojājumiem, kurus ir izraisījusi ierīce, arī tādos gadījumos, ja ierīces bojājums tiek atzīts kā garantijas gadījums.

 **medisana GmbH**
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
VĀCIJA

Servisa adrese ir norādīta pievienotajā pavaddokumentā.

LT Šildančios pagalvės HP 650 naudojimo instrukcija

Prietaisas ir valdymo elementai



- 1 Veikimo indikatoriaus šviesos diodas
- 2 Slankusis jungiklis

Simbolių paaiškinimas

Nenaudokite šildomos pagalvės, jei ji sulankstyta ar suraukšlėta!

Į šildančią pagalvę nesmeikite adatų!

Netinka vaikams, jaunesniems kaip 3 metai!

Šildančią pagalvę naudokite tik uždaroje patalpoje!

Šildančią pagalvę skalbkite ne aukštesnėje kaip 30° C temperatūroje, švelnia programa!

Nebalinkite!

Šildančios pagalvės nedžiovinkite džiovyklėje!

Šildančios pagalvės nelyginkite!

Nevalykite cheminiu būdu!

SVARBU!

Nesilaikant pateiktų nurodymų galima sunkiai susižeisti arba padaryti didelės žalos prietaisui.

ĮSPĖJIMAS

Laikykitės šių įspėjamųjų nurodymų, kad išvengtumėte galimų naudotojo sužalojimų.

DĖMESIO

Laikykitės šių nurodymų, kad išvengtumėte galimų prietaiso gedimų.

NURODYMAS

Šie nurodymai jums suteikia naudingos papildomos informacijos apie įrengimą ir naudojimą.

II apsaugos klasė

Partijos numeris

Gamintojas

Perdirbimo simboliai / kodai: Juose pateikiama informacija apie medžiagą, tinkamą jos naudojimui bei perdirbimą.

LT Saugos nurodymai

Svarbios pastabos! Saugokite naudojimui ateityje!



dėl maitinimo

- Prieš įjungdami prietaisą į maitinimo tinklą, atkreipkite dėmesį į tai, kad jis būtų išjungtas ir kad etiketėje nurodyta elektros įtampa atitiktų tinklo įtampą.
- Kai naudojate prietaisą, jungiklio nedėkite ant prietaiso ar po juo arba neuždenkite.
- Maitinimo laidą laikykite atokiai nuo karštų paviršių.
- Niekada neneškite, netraukite arba nesukite šildančios pagalvės už maitinimo laido bei jos neprispauskite.
- Negriebkite pagalvės, jei ji įkrito į vandenį. Nedelsdami ištraukite kištuką.
- Neleiskite, kad sudrėktų jungiklis ir prievadai.
- Šildančią pagalvę leidžiama naudoti tik su jai priklausančiu jungimo bloku (HP 650).

ypatingiems asmenims

- Šį gaminį draudžiama naudoti karščio nejaučiantiems žmonėms ir kitiems pažeidžiamiems asmenims, kurie negeba reaguoti į perkaitimą.
- Šį prietaisą gali naudoti vyresni, nei 8 metų vaikai ir sutrikusių fizinių, jutlinių ar protinių gebėjimų asmenys arba mažai žinių ir patirties turintys asmenys, prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta, kokių pavojų gali kilti.
- Su prietaisu vaikams žaisti draudžiama.
- Šį prietaisą draudžiama naudoti vaikams, jaunesniems nei 3 metai, nes jie negali tinkamai reaguoti į perkaitimą.
- Šio gaminio negali naudoti vyresni nei 3 metų vaikai, nebent tėvai arba globėjai iš anksto nustatė jungiklį ir vaikas buvo tinkamai apmokytas, kaip saugiai naudotis jungikliu.
- Jei kiltų abejonių dėl sveikatos, prieš naudodami prietaisą pasitarkite su savo gydytoju.
- Šildančios pagalvės nedėkite ant sutinusių, uždegiminių ar sužeistų kūno vietų.
- Jei praėjus ilgesniam laikui pajusite raumenų arba sąnarių skausmus, informuokite apie tai savo gydytoją. Ilgiau trunkantys skausmai gali būti rimtesnio susirgimo simptomai.
- Šio elektros gaminio spinduliuojami elektromagnetiniai laukai gali trikdyti jūsų širdies stimulatoriaus darbą. Dėl to, prieš naudodami šį gaminį pasikonsultuokite su savo gydytoju ir širdies stimulatoriaus gamintoju.
- Jei naudodami prietaisą jaučiate nemalonius pojūčius ar tai sukelia skausmą, jo nebenaudokite.
- Reguliariai tikrinkite prietaisą, ar nėra nusidėvėjimo arba pažeidimo požymių. Jei yra tokių požymių, jei prietaisas buvo netinkamai naudojamas arba neveikia, prieš vėl jį įjungdami kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
- Prietaisą galima naudoti prižiūrimiems vyresniems nei 3 metų vaikams ir jaunesniems nei 8 metų vaikams, valdymo bloke nustatčius minimalią temperatūrą.
- Netinkamai išdėstyti įrenginio kabeliai ir valdymo blokas gali kelti įsipainiojimo, užspringimo, suklupimo ar užkliuvimo pavojų. Naudotojas turi užtikrinti, kad maitinimo kabeliai būtų nutiesti saugiai.

apie prietaiso naudojimą

- Šildančią pagalvę naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje nurodytą paskirtį.
- Naudojant ne pagal paskirtį, garantija negalioja.
- Prieš naudodami šildančią pagalvę, ją atidžiai patikrinkite, ar nesimato nusidėvėjimo požymių ir / arba sugadinimų.
- Nenaudokite šildančios pagalvės, jei ant jos jungiklio ar laido matote nusidėvėjimo požymius, sugadinimus ar netinkamo naudojimo požymius arba, jei prietaisas neveikia.

- Šildančios pagalvės negalima lankstyti arba laužyti.
- Į šildančią pagalvę negalima smeigti jokių apsauginių adatų ar kitokių aštrių daiktų.
- Niekada nenaudokite pagalvės paliktos be priežiūros.
- Prietaisas skirtas naudoti tik butyje, ir jo negalima naudoti ligoninėse.
- Neužmikite, kai pagalvė įjungta. Jei pagalvę naudosite esant aukštos temperatūros nustatymui, ji gali nudeginti odą.
- Šildančios pagalvės neuždenkite kita pagalve.
- Ant šildančios pagalvės nesėskite, o ją uždėkite ant šildomos kūno vietos.
- Nenaudokite pagalvės esant drėgmei, naudokite tik sausoje aplinkoje (pvz., ne vonios kambaryje ar kt.)

techninei priežiūrai ir valymui

- Patys galite prietaisą tik valyti. Kad išvengtumėte kylančių grėsmių, niekada prietaiso neremontuokite patys. Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
- Vaikams, neprižiūrimiems suaugusiųjų, prietaisą draudžiama valyti ir atlikti naudotojui priklausančius techninės priežiūros darbus.
- Jei tinklo laidas sugadintas, jį pakeisti gali tik medisana įgaliotasis prekybininkas arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta sužeidimų.
- Sugadintas tinklo laidas gali būti pakeistas tik tokios pačios konstrukcijos tinklo laidu.
- Jei pagalvė sugedo, netaisykite jos patys. Remonto darbus gali atlikti tik įgaliotasis prekybininkas arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Jei norite daiktą sandėliuoti, prieš jį sulankstydami leiskite jam atvėsti.
- Sandėliavimo metu ant gaminio nedėkite jokių daiktų, kad išvengtumėte susiraukšlėjimų.

Pakuotės turinys

Pirmiausia patikrinkite, ar prietaisas pilnai sukomplektuotas ir neturi jokių pažeidimų. Jei abejojate, prietaiso nenaudokite ir kreipkitės į savo pardavėją arba klientų aptarnavimo tarnybą. Pakuotės turinys:

- 1 medisana šildanti pagalvė **HP 650** su nuimamu jungimo bloku
- 1 naudojimo instrukcija



Pakuotės yra perdirbamos ir gali būti grąžinamos į žaliavų surinkimo punktą. Jau nenaudojamą pakuotės medžiagą pašalinkite laikydamiesi taisyklių. Jei išpakavę pastebėjote transportavimo pažeidimų, nedelsdami susisiekiate su savo pardavėju.



ĮSPĖJIMAS
Saugokite, kad pakuotės plėvelė nepatektų į vaikų rankas.
Kyla pavojus uždusti!

Naudojimas

Įsitikinkite, kad jungiamasis jungimo bloko laidas su kištuku prijungtas prie šildančios pagalvės. Įkiškite tinklo kištuką į kištukinį lizdą ir slankųjį jungiklį pastumkite iš **0** padėties į **1** padėtį. Veikimo indikatoriaus šviesos diodas šviečia žaliai.

Po kelių minučių pajusite, kad pagalvė šyla. Jei pageidaujate aukštesnės temperatūros, jungiklį pastumkite į tolimesnę **2** arba **3** padėtį, arba nustatykite aukščiausią šildymo lygį – **4** padėtį. Jei jūsų nuomone šildanti pagalvė yra per daug įkaitusi, jungiklį pastumkite atgal, į **3**, **2** arba **1** padėtį.

Po kurio laiko šildanti pagalvė juntamai atvėsta. Tai visiškai normalu. Netrukus ji vėl greitai išyla pagal poreikį.

Kad prietaisą išjungtumėte, jungiklį pastumkite atgal į **0** padėtį.

Užgesęs veikimo indikatoriaus šviesos diodas praneša, kad prietaisas išjungtas. Tada kištuką ištraukite kištukinio lizdo.

Jei prietaisą norite naudoti be pertraukų, pastumkite jungiklį į **1** padėtį. Praėjus 90 nepertraukiamo naudojimo minučių, pagalvė automatiškai išsijungia. Jeigu norite ją vėl įjungti, pastumkite jungiklį į **0** padėtį ir tuomet vėl nustatykite pageidaujamą šildymo pakopą.

Jei šildančios pagalvės daugiau nenorite naudoti, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo.

Klaidos ir jų šalinimas

Jei prietaisas jį įjungus NEREAGUOJA (t. y. nešviečia veikimo indikatoriaus šviesos diodas) , patikrinkite, ar tinklo kištukas teisingai įkištas į kištukinį lizdą. Jei prietaisas ir toliau neveikia, tuomet jis sugedo. Šildančios pagalvės nenaudokite ir kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Valymas ir priežiūra

- Prieš valydami šildančią pagalvę, ištraukite tinklo kištuką ir leiskite jai atvėsti mažiausiai 10 minučių.
- Šildanti pagalvė turi nuimamą jungimo bloką (HP 650). Atjunkite jungimo bloką nuo šildančios pagalvės jungiamąjį laidą ištraukdami iš šildančios pagalvės kištuko.
- Šildančią pagalvę valykite tik sausu būdu (naudodami minkštą šepetį) arba laikydamiesi etiketėje pateiktų priežiūros nurodymų.
- Nenaudokite stiprių valymo priemonių arba aštrių šepelių.
- Išskalbę šildančią pagalvę, ištieskite ją ant lygaus paviršiaus.
- Šildančią pagalvę vėl naudokite tik tuomet, kai ji visiškai sausa.
- Jungimo bloko laidą prijunkite prie šildančios pagalvės.
- Išvyniokite laidą, jei jis susisukęs.
- Pagalvę laikykite ištiesią, be papildomų užvalkalų švarioje ir sausoje vietoje.

Utilizavimo nurodymai

Šio prietaiso negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kiekvienas vartotojas privalo atiduoti visus elektrinius arba elektroninius prietaisus, neatsižvelgiant į tai, ar juose yra kenksmingųjų medžiagų, savo miesto surinkimo punkte arba prekybos vietoje, kad šiuos prietaisus būtų galima perduoti šalinti aplinkai tinkamu būdu. Šalinimo klausimais kreipkitės į savo savivaldybę arba prekybininką.

Techniniai duomenys

Pavadinimas ir modelis:	medisana šildanti pagalvė HP 650
Maitinimas:	220-240V~, 50/60 Hz
Šildymo galia:	100 vatų
Autom. išjungimas:	po 90 minučių
Išmatavimai maždaug:	45 x 35 cm
Svoris maždaug:	0,5 kg
Naudojimo sąlygos:	naudokite tik sausose patalpose, kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje,
Saugojimo sąlygos:	švarią ir sausą
Prekės Nr.:	61150
EAN Nr.	40 15588 61150 6

Atsižvelgdami į tai, kad nuolat tobuliname savo gaminius, pasiliecame teisę keisti techninius ir optinius parametrus.

Konkrečios naudojimo instrukcijos aktualią redakciją rasite internetiniame puslapyje www.medisana.com

Garantijos ir remonto sąlygos

Jūsų įstatymo reglamentuojamos garantijos teisės dėl mūsų toliau pateiktos garantijos nenustoją galioti. Garantinio aptarnavimo atveju kreipkitės į savo specializuotą parduotuvę arba tiesiai į klientų aptarnavimo tarnybą. Jei prietaisą turite atsiųsti, nurodykite gedimą ir pridėkite kasos čekio kopiją. Galioja tokios garantijos sąlygos:

- 1. medisana** gaminiams nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Garantijos atveju įsigijimo datą liudija kasos kvitas arba sąskaita faktūra.
- Medžiagų ar gamybos trūkumai garantijos galiojimo laikotarpiu šalinami nemokamai.
- Atlikus garantinį aptarnavimą, garantijos laikas nepratęsiamas nei prietaisui, nei pakeistam konstrukciniam elementui.
- Garantija netaikoma:
 - a. visiems gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo, pvz., nepaisant naudojimo instrukcijoje pateiktos informacijos.
 - b. gedimams, atsiradusiems dėl pirkėjo ar trečiojo asmens atliktų remonto darbų ar įsikišimo.
 - c. pažeidimams, atsiradusiems transportavimo iš gamintojo vartotojui metu arba siunčiant į servisą.
 - d. atsarginėms dalims, kurios natūraliai nusidėvi.
- Atsakomybė už tiesioginę ar netiesioginę žalą, atsiradusią dėl prietaiso, netaikoma ir tuomet, kai prietaiso žala pripažįstama garantiniu atveju.

medisana GmbH

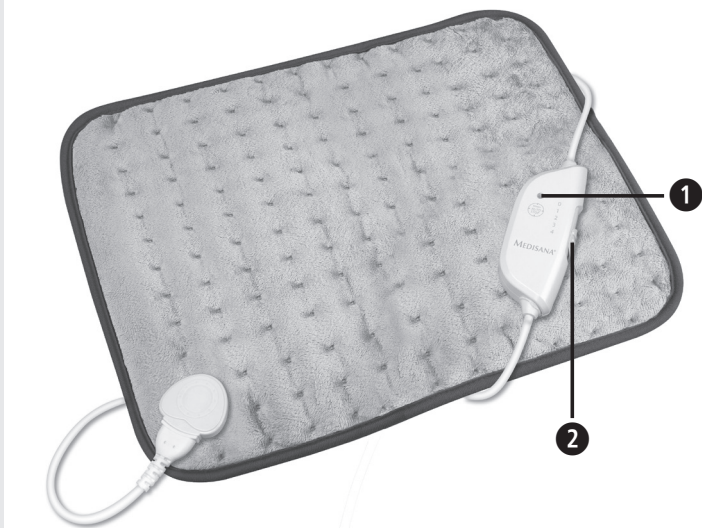
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
VOKIETIJA

Klientų aptarnavimo tarnybos adresą rasite atskirai pridėtame lapelyje.



RU Инструкция по применению Грелка HP 650

Прибор и органы управления



- ❶ Светодиодный индикатор режима работы
- ❷ Сдвижной переключатель

Пояснение символов

Не пользуйтесь электрогрелкой в свернутом или сложенном состоянии!

Не втыкайте иголки в электрогрелку!

Не подходит для детей до 3 лет!

Используйте электрогрелку только в закрытых помещениях!

Грелку можно стирать Нежный цикла при температуре макс. 30°C.

Не отбеливать!

Запрещается сушить электрогрелку в сушильной машине!

Запрещается гладить электрогрелку утюгом!

Не подвергать химической чистке!

ВАЖНО!
Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.

ВНИМАНИЕ!
Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.

УКАЗАНИЕ
Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.

Класс электробезопасности II

LOT Номер LOT

Производитель

Символы/коды переработки: Они служат для информирования о материале и его надлежащем использовании, а также переработке.

RU Указания по безопасности

Важные указания!
Сохраните для дальнейшего использования!



Электропитание

- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Долгое использование электрогрелки при настройке высокой температуры может приводить к ожогам.
- Не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- Не носите грелку за сетевой кабель, не тяните и не крутите его. Не пережимайте кабель.
- Не поднимайте грелку, упавшую в воду. Сразу же вытащите сетевую вилку.
- Выключатель и питающие кабели не должны подвергаться действию влаги.
- Электрическая грелка должна эксплуатироваться только с помощью входящего в комплект пульта управления (HP 650).

Для особых лиц

- Данным предметом не должны пользоваться лица с низкой теплочувствительностью и другие лица, неспособные реагировать на перегрев.
- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Дети до 3 лет не должны пользоваться этим устройством, так как они неспособны реагировать на перегрев.
- Изделием не должны пользоваться маленькие дети старше 3 лет, кроме случая, когда температуру на блоке управления установят родители или надзирающие за ними лица, или если ребенок достаточно осведомлен, как безопасно пользоваться блоком управления.
- Если у Вас имеются опасения в отношении здоровья, то перед использованием грелки обратитесь к врачу.
- Не используйте электрогрелку для прогрева частей тела, имеющих опухоли, воспаления или травмы.
- Если Вы в течение долгого времени ощущаете боли в мышцах или суставах, то проинформируйте об этом врача. Непроходящие боли могут быть симптомом серьезного заболевания.
- Электромагнитные поля, создаваемые этим устройством, могут в некоторых случаях вызвать помехи для работы вашего кардиостимулятора. Перед использованием этого изделия посоветуйтесь со своим врачом или производителем кардиостимулятора.
- Незамедлительно прервите использование, если оно вызывает неприятные чувства или боли.
- Регулярно проверяйте прибор на наличие признаков износа или повреждений. В случае наличия таких признаков, если прибор использовался не по назначению или не работает, перед повторным включением обратитесь в службу поддержки.
- Данным изделием могут пользоваться дети в возрасте от 3 до 8 лет под присмотром взрослых, при этом на блоке управления должна быть выставлена минимальная температура.
- Негрежное расположение кабеля и блока управления создает риск удушья и опасность зацепиться за них, споткнуться или наступить. Пользователь должен убедиться, что кабель питания расположен в соответствии с техникой безопасности.

Для использования прибора

- Используйте грелку только в соответствии с ее назначением, следуя руководству по использованию.
- При использовании не по назначению теряется право на гарантию.

- Перед каждым использованием электрогрелки проверяйте, не имеется ли на ней признаков износа и/или повреждений.
- Не пользуйтесь грелкой в случае обнаружения следов износа, поврежденный или признаков ненадлежащего использования на грелке, переключателя или кабеля или если грелка не работает.
- Запрещается пользоваться электрогрелкой в свернутом или сложенном состоянии.
- Запрещается вставлять булавки или другие острые предметы в грелку.
- После окончания использования дайте грелке вначале охладиться, прежде чем скатать ее.
- Не оставляйте включенную электрогрелку без присмотра, его нельзя применять в больницах.
- Прибор предназначен только для частного использования. Не засыпайте при включенной электрогрелке.
- Долгое использование электрогрелки при настройке высокой температуры может приводить к ожогам.
- Не поднимайте грелку, упавшую в воду. Сразу же вытащите сетевую вилку.
- Используйте только сухую грелку и только в сухих помещениях (например, запрещается использовать ее в ванных комнатах и т. п.).

Уход и очистка

- Вы можете самостоятельно осуществлять только очистку устройства. Во избежание рисков, никогда не осуществляйте ремонт самостоятельно. Обратитесь в сервисный центр.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.
- Если поврежден сетевой кабель, то его разрешается заменять только фирме medisana, авторизованной мастерской или квалифицированному мастеру.
- Поврежденный кабель сетевого питания должен быть заменен только кабелем сетевого питания такого же типа.
- В случае поломки не ремонтируйте грелку самостоятельно. Ремонт должен осуществляться только авторизованным дилером или квалифицированным специалистом.
- Если вы планируете убрать его на хранение, прежде чем сложить, дайте ему остыть.
- Во избежание появления изломов не ставьте на изделие другие предметы в период хранения.

Комплектация

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и отошлите его в сервисный центр.

В комплект входят:

- 1 Грелка **medisana HP 650** со съемным блоком управления
- 1 инструкция по применению



Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке и могут быть возвращены в цикл повторного использования сырья. Утилизируйте, пожалуйста, надлежащим образом ненужные упаковочные материалы. Если при распаковке вы заметите повреждения изделия, возникшие при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детей. Она может стать причиной удушья!

Использование

Убедитесь, что штекер соединительного кабеля пульта управления соединен с электрической грелкой. Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку и установите переключатель **❷** из положения **0** в положение **1**. Горит зеленый светодиодный индикатор питания **❶**. Через несколько минут Вы явственно почувствуете нагрев грелки. Если Вы хотите повысить температуру, переместите переключатель в положение **2, 3** или в положение максимальной температуры **4**. Если грелка кажется Вам слишком горячей, сместите переключатель обратно в положение **3, 2** или **1**.

Через некоторое время грелка ощутимо остывает. Это совершенно нормально. Сразу происходит быстрое разогревание до необходимой температуры.

Для выключения прибора переместите переключатель в положение **0**.

Отключение красного рабочего индикатора указывает на то, что прибор выключен. После этого вытащите вилку из розетки.

Если Вы хотите использовать прибор в длительном режиме, то, прежде чем включить его, установите переключатель в положение **1**. Через 90 минут непрерывной работы грелка автоматически отключается. Для того, чтобы снова включить ее, переместите переключатель в положение **0**, а затем снова в требуемое положение. Если Вы не планируете использовать грелку дальше, вытащите вилку из розетки.

Неполадки и их устранение

Если после включения устройство НИКАК не реагирует (т. е. нет ни вспыхивания красного светодиода индикатора, ни звукового сигнала), то проверьте, пожалуйста, правильно ли подключен сетевой штекер к штепсельной розетке. Если все правильно – значит, грелка неисправна. Не пользуйтесь, пожалуйста, электрической грелкой и свяжитесь с сервисной мастерской.

Чистка и уход

- Перед очисткой грелки вытащите вилку из розетки и дайте ей охладиться не менее десяти минут.
- Электрическая грелка оснащена съемным пультом управления (HP 650).
- Очищайте грелку сухим способом (с помощью мягкой щетки) или в соответствии с напечатанными указаниями по уходу.
- Не используйте агрессивные чистящие средства или жесткие щетки.
- После стирки разложите грелку на плоской поверхности и дайте ей просохнуть.
- Подсоедините кабель переключающего устройства к грелке.
- Раскрутите кабель, если он перекручен.
- Дайте прибору охладиться. Храните грелку в расправленном состоянии в сухом и чистом месте.

Примечания по утилизации

Данное устройство нельзя утилизировать вместе с домашним мусором. Каждый потребитель обязуется сдавать все электрические и электронные устройства, вне зависимости, содержат они вредные вещества или нет, в сборные пункты своего города либо в торговые пункты, чтобы их смогли утилизировать, не нанося вреда окружающей среде. По вопросу утилизации обратитесь в свое коммунальное хозяйство или к торговому агенту.

Технические характеристики

Название и модель: **medisana Грелка HP 650**
Электропитание: 220-240В~, 50/60 Гц
«Греющая» мощность: 100 Ватт
Время автомати. отключения: через 90 мин.
Размеры, прикл.: 45 x 35 см
Вес, прикл.: 0,5 кг

Условия эксплуатации: Использовать только в сухих помещениях согласно инструкции по применению
Условия хранения: В расправленном состоянии, в сухом и чистом месте

Артикул: 61150
Номер EAN: 40 15588 61150 6

В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

Последняя версия данной инструкции приведена на сайте www.medisana.com

Условия гарантии и ремонта

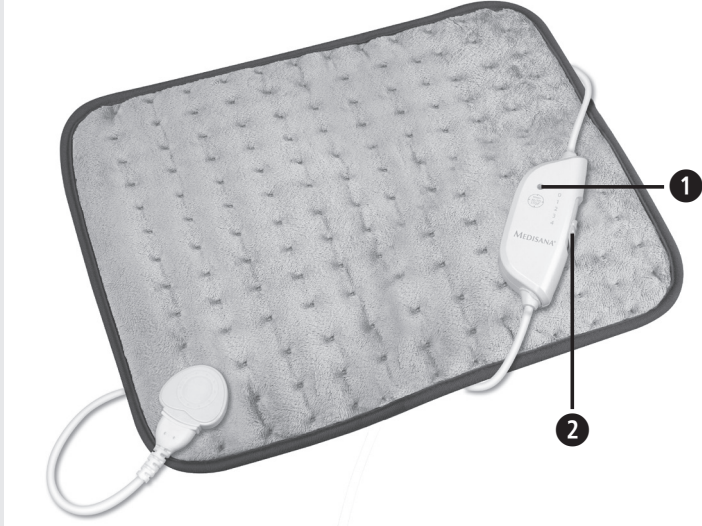
Гарантийный срок на изделия **medisana** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.

medisana GmbH

Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ГЕРМАНИЯ.

TR Kullanım Kılavuzu
Isıtma Pedi HP 650

Cihaz ve kumanda elemanları



- 1 LED çalışma göstergesi
2 Kaydırmalı anahtar

İşaretlerin açıklaması

Isıtma pedini buruşturarak veya katlayarak kullanmayın!

Isıtma pedine iğne batırmayın!

3 yaş altı çocuklar için uygun değildir.

Isıtma pedini sadece kapalı mekanlarda kullanın!

Isıtma pedi maks. 30°C derecede hassas yıkama programında yıkanabilir!

Yıkamada ağartıcı kullanmayın.

Isıtma pedi kurutma makinesinde kurutulmamalıdır!

Isıtma pedi ütülenmemelidir!

Kimyasallarla temizlemeyin!

ÖNEMLİ!
Bu kılavuzun dikkate alınmaması ağır yaralanmalara veya cihazda hasarlara yol açabilir.

UYARI
Kullanıcının olası yaralanmalarını önlemek için bu uyarılar dikkate alınmalıdır.

DİKKAT
Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu uyarılar dikkate alınmalıdır.

NOT
Bu uyarılar, size kurulum veya çalıştırma ile ilgili yararlı ek bilgiler sağlar.

Koruma sınıfı II

LOT numarası

Üretici

Geri dönüşüm sembolleri/kodları:
Bunlar, malzeme ve malzemenin doğru kullanımı ile geri dönüşümü hakkında bilgi sağlarlar.

Ver. 1.10
08-Mar-2024

CE

TR Güvenlik uyarıları

Önemli uyarılar!
Gelecekteki kullanım için saklayın!



akım beslemesi

- Cihazı şebeke beslemesine bağlamadan önce, cihazın kapalı durumda olmasına ve cihazın etiketi üzerinde belirtilen elektrik geriliminin, şebeke geriliminizle uyumlu olmasına dikkat edin.
- Anahtar, cihaz üzerinde veya altında olmamalı ya da çalışırken üzeri örtülmemelidir.
- Elektrik kablosunu sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Pedi kesinlikle elektrik kablosundan taşımayın, çekmeyin, bükmeyin ve kabloyu sıkıştırmayın.
- Suya düşmüş bir pedi elle çıkarmaya çalışmayın. Derhal elektrik fişini çekin.
- Anahtar ve besleme hatları neme maruz bırakılmamalıdır.
- Isıtma pedi ancak ilgili kumanda ünitesiyle (HP 650) çalıştırılabilir.

özel kişiler ile ilgili

- Bu ürün ısıya duysuz ve aşırı ısıya tepki veremeyecek durumda olan diğer kişiler tarafından kullanılmamalıdır.
- Bu cihazı, 8 yaş ve üstü çocuklar ile fiziksel, duysal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı ya da cihazı kullanma deneyimi ve bilgisi eksik olan kimseler, ancak başka bir kişinin gözetimi altında veya cihazın emniyetli kullanımı kendilerine iyice öğretildikten ve cihazın neden olabileceği tehlikeleri kavramaları sağlandıktan sonra kullanabilirler.
- Çocukların bu cihazla oynaması yasaktır.
- 3 yaş altı çocuklar aşırı ısıya karşı tepki veremediklerinden dolayı bu cihazı kullanmamalıdır.
- Isıtma pedini ancak, kumanda ünitesi güvenli çalıştırılabilecek şekilde bir ebeveyn veya gözetimi y pan kişi tarafından ayarlanmışsa veya çocuk yeteri kadar bilgilendirilmişse 3 yaş üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir.
- Sağlık açısından endişeniz varsa, pedi kullanmadan önce doktorunuza danışın.
- Isıtma pedini şişmiş, iltihaplı veya yaralanmış vücut kısımlarında kullanmayın.
- Kaslarda veya eklemlerde uzun süreyle ağrı hissederseniz lütfen doktorunuzu bu konuda bilgilendirin. Uzun süre devam eden ağrılar ciddi bir hastalığın belirtisi olabilir.
- Elektrikli bir ürün tarafından yayılan elektromanyetik alanlar duruma bağlı olarak kalp pilinizin fonksiyonunu bozabilir. Bu nedenle bu ürünü kullanmadan önce doktorunuza ve kalp pilinizin üreticisine danışın.
- Uygulama rahatsızlık verici veya ağrılı olursa uygulamayı derhal sonlandırın.
- Cihazı düzenli olarak aşınma ve hasar belirtisi bakımından kontrol edin. Bu tarz belirtiler varsa, cihaz yanlış kullanılmışsa veya çalışmıyorsa, tekrar çalıştırmadan önce tedarikçiye geri götürün.
- Cihaz 3 yaş üstü ve 8 yaş altı çocuklar tarafından ayar düğmesi her zaman en düşük sıcaklığa ayarlı olacak şekilde ve gözetim altındayken kullanılabilir.
- Cihazın kabloları ve kumanda ünitesi doğru kullanılmaları durumunda şu tehlikelere yol açabilir: Takılma, boğulma, ayağın takılması veya üzerine basma. Kullanıcı fazla kablo uzunluklarının güvenli şekilde kullanılmasına dikkat etmelidir.

cihazı çalıştırmak için

- Isıtma pedini sadece kullanım kılavuzuna göre amacına uygun kullanın.
- Amacına aykırı kullanımda garanti hakkı yitirilir.
- Her kullanımdan önce, ısıtma pedini aşınma ve/veya hasar belirtileri açısından dikkatle inceleyin.
- Isıtma pedini, anahtarda veya kabloda herhangi bir aşınma, hasar veya hatalı kullanım belirtisi fark ederseniz veya cihaz çalışmıyorsa kullanmayın.
- Isıtma pedi katlanmış veya bükülmüş şekilde çalıştırılmamalıdır.
- Pede çengelli iğne veya başka sivri veya keskin cisimler yerleştirilmemeli veya içerisine itilmemelidir.
- Cihazı asla gözetimsiz çalıştırmayın.
- Cihaz sadece evde kullanım içindir ve hastanelerde kullanılmamalıdır.
- Ped açıkken uyumayın. Pedin çok uzun süre kullanılması cilt yanıklarına yol açabilir.
- Isıtma pedinin üzerini başka bir yastıkla kapatmayın.
- Isıtma pedinin üzerine oturmayın, pedi ısıtılacak vücut bölümüne yerleştirin.
- Pedi ıslakken kullanmayın ve sadece kuru ortamda kullanın (banyo vb. yerlerde kullanmayın).

bakım ve temizlik için

- Kendiniz cihazda sadece temizlik çalışmaları yapabilirsiniz. Tehlikeleri önlemek için asla kendiniz onarmayın. Bir servis noktasına başvurun.
- Temizlik ve kullanici bakımı çocuklar tarafından gözetimsiz yapılmamalıdır.
- Elektrik kablosu hasarlıysa, tehlikeleri önlemek için, sadece medisana, yetkili bir uzman satıcı veya uygun niteliğe sahip bir kişi tarafından değiştirilebilir.
- Hasarlı bir elektrik kablosu sadece aynı yapı tarzına sahip bir elektrik kablosuyla değiştirilebilir.
- Bir arıza durumunda ısıtma pedini kendiniz onarmayın. Bir onarım sadece yetkili bir uzman satıcıdan veya uygun niteliğe sahip bir kişi tarafından yapılabilir.
- Saklayacağımız zaman, ürünü katlayıp kaldırmadan önce soğumasını bekleyin.
- Depolama sırasında ısıtma pedinin üzerine keskin bükülmeleri önlemek için cisimler yerleştirmeyin.

Teslimat kapsamı ve ambalaj

Lütfen önce cihazın eksiksiz olduğunu ve hiçbir hasarının olmadığını kontrol edin. Emin olmadığınız durumda cihazı çalıştırmayın ve satıcınıza veya servis noktanıza başvurun. Teslimat kapsamına dâhil olanlar:

- 1 Çıkarılabilir Kumanda Üniteli **medisana** Isıtma Pedi **HP 650**
- 1 Kullanım kılavuzu

Ambalajlar tekrar kullanılabilir veya hammadde dönüşüne geri verilebilir. Lütfen artık ihtiyaç duymadığınız ambalaj malzemelerini uygun şekilde bertaraf edin. Ambalajı açarken bir nakliye hasarı fark ederseniz, lütfen derhal satıcınızla iletişime geçin.

UYARI
Ambalaj folyolarının çocukların eline geçmemesine dikkat edin!
Boğulma tehlikesi söz konusudur!

Kullanım

Kumanda ünitesinin bağlantı kablosunun ısıtma pedi üzerindeki fişe takılı olduğundan emin olun. Elektrik fişini prize takın ve kaydırmalı anahtarı **2 0** konumundan **1** konumuna getirin. LED çalışma göstergesi **1** yeşil yanar.

Birkaç dakika içinde pedin ısındığını belirgin derecede hissedersiniz. Daha yüksek bir sıcaklık istiyorsanız, anahtarı bir sonraki konuma **2** veya **3** ya da maksimum ısı seviyesi **4** konumuna getirin. Isıtma pedi istediğinizden daha sıcaksa, anahtarı **3, 2** veya **1** konumuna geri getirin.

Kısa süre sonra ısıtma pedi hissedilir derecede soğur. Bu tamamen normaldir. Gereksinime uygun hızlı ilave ısıtma hemen ardından gerçekleşir.

Cihazı kapatmak için anahtarı **0** pozisyonuna geri kaydırın. LED çalışma göstergesinin **1** sönmesi cihazın kapalı olduğunu gösterir. Elektrik fişini prizden çekin.

Cihazı sürekli çalışma modunda kullanmak istiyorsanız anahtarı **1** konumuna getirin. Ped yaklaşık 90 dakika sürekli çalıştıktan sonra otomatik olarak kapanır. Tekrar açmak için, kaydırmalı anahtarı **0** konumuna ve ardından istenen ısıtma seviyesine geri getirin. Isıtma pedini artık kullanmadığınızda elektrik fişini prizden çekin.

Hatalar ve hata giderme

Cihaz açıldıktan sonra HİÇBİR tepki göstermiyorsa (yani LED çalışma göstergesi **1** yanmıyorsa), lütfen elektrik fişinin prize doğru takılıp takılmadığını kontrol edin. Durum öyleyse ped arızalıdır. Lütfen ısıtma pedini kullanmayın ve bir servis noktasıyla iletişime geçin.

Temizleme ve bakım

- Pedi temizlemeden önce elektrik fişini çekip en az 10 dakika soğumasını bekleyin.
- Isıtma pedi, çıkarılabilir bir kumanda ünitesiyle (**HP 650**) donatılmıştır.
- Bağlantı kablosunu ısıtma pedindeki fişten çekerek kumanda ünitesiyle ısıtma pedi arasındaki bağlantıyı kesin.
- Isıtma pedini kuru (yumuşak bir fırça) veya basılı bakım uyarıları doğrultusunda temizleyin.
- Temizlikte asla aşındırıcı temizlik maddeleri ve sert fırçalar kullanmayın.
- Yıkadıktan sonra, ısıtma pedinin kuruması için düz bir yüzeye yayarak bırakın.
- Isıtma pedini ancak tamamen kurduğunda tekrar kullanın.
- Kumanda ünitesinin kablosunu ısıtma pediyle birleştirin.
- Kablo bükülmüşse, tekrar düz hale getirin.
- Pedi, temiz ve kuru bir yerde yayarak ve herhangi başka bir destek olmadan saklayın.

Bertaraf

Bu ürün, evsel atık ile birlikte bertaraf edilmemelidir. Tüm kullanıcılar tüm elektrikli veya elektronik cihazları, çevreye duyarlı bir şekilde bertaraf edilmeleri için, zehirli maddeler içerip içermediklerine bakılmaksızın, belediyeye ait veya ticari toplama noktalarına teslim etmekle yükümlüdür. Bertaraf etmeyle ilgili bilgiler almak için belediyenize veya satıcınıza danışın.

Teknik veriler

Tanımlı ve modeli:	medisana Isıtma Pedi HP 650
Akım beslemesi:	220-240V~, 50/60 Hz
Isıtma gücü:	100 Watt
Otom. kapatma:	Yakl. 90 dakika sonra
Ölçüleri yakl.:	45 x 35 cm
Ağırlık yakl.:	0,5 kg
Çalışma koşulları:	Kullanım kılavuzuna göre sadece kuru mekanlarda kullanın
Depolama koşulları:	temiz ve kuru
Ürün no:	61150
EAN no.:	40 15588 61150 6

Garanti ve onarım koşulları

Aşağıda belirtilen garantimiz, yasal garanti haklarınıza ilave niteliğindedir. Lütfen garanti durumunda bayinize veya doğrudan servis noktasına başvurun. Cihazı göndermek zorunda kalırsanız, lütfen arızayı belirtip satış fişinin bir fotokopisini ekleyin.

Bu durumda aşağıdaki garanti şartları geçerlidir:

- medisana** ürünlerine satış tarihinden itibaren 3 yıllık bir garanti verilir. Satış tarihi garanti durumunda satış fişi veya fatura ile kanıtlanmalıdır.
- Malzeme veya üretim hataları sonucunda ortaya çıkan kusurlar garanti süresi içinde ücretsiz giderilir.
- Garanti hizmetiyle, ne cihaz ne de değiştirilmiş yapı parçaları için garanti süresi uzamaz.
- Aşağıdaki hususlar garanti kapsamının dışındadır:
 - Usulüne aykırı kullanım, ör. kullanım kılavuzunun dikkate alınmamasından dolayı meydana gelmiş tüm hasarlar.
 - Alıcı veya yetkisiz üçüncü kişilerin yaptığı onarımdan veya müdahalelerden kaynaklanan hasarlar.
 - Üreticiden tüketiciye veya servise gönderilirken meydana gelen nakliye hasarları.
 - Normal aşınmaya maruz kalan yedek parçalar.
- Cihazdaki hasar garanti durumu olarak kabul edilmiş olsa da, cihazın neden olduğu doğrudan veya dolaylı zararlar için sorumluluk alınmaz.

medisana GmbH,
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS,
ALMANYA

Servis adresini ayrı ek sayfada bulabilirsiniz.

Sürekli ürün geliştirmeleri kapsamında, teknik ve tasarım değişiklikleri yapma hakkımızı saklı tutarız.

Bu kullanım kılavuzunun güncel sürümünü www.medisana.com adresinde bulabilirsiniz

<div></div>	<div>AR دليل الاستخدام</div>
	<div>ع وسادة التدفئة HP 650</div>



- 1** مؤشر التشغيل
- 2** المفتاح الانزلاقي



لا تستخدم وسادة التدفئة وهي متداخلة في بعضها أو مطوية!



تجنّب وخز وسادة التدفئة باي دبابيس!



غير مناسب للأطفال دون سن 3 سنوات!



لا تستخدم وسادة التدفئة إلا في أماكن مغلقة!



يمكن غسل وسادة التدفئة في دورة الملابس الرقيقة، في درجة حرارة °30م كحد أقصى!



لا تُيَبِّضها!



لا يجوز تجفيف وسادة التدفئة في المجفف!



لا تنظفه كيميائيًا!



مهم!
عدم اتباع هذه التعليمات قد يؤدي إلى حدوث إصابات خطيرة، أو قد يلحق بالجهاز أضرارًا جسيمة.



تحذير
يجب اتباع هذه الإرشادات التحذيرية؛ لتجنب تعرض المستخدم لأي إصابات محتملة.



تنبيه
يجب اتباع هذه التعليمات؛ لتجنب احتمالية لحاق أي أضرار بالجهاز.



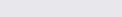
ملاحظة
تُقدِّم لك هذه الملاحظات معلومات إضافية مفيدة بشأن التركيب أو التشغيل.



فئة الحماية II



LOT
رقم الشحنة



الشركة الصانعة

ع إرشادات السلامة

إرشادات مهمة!

احتفظ بها للاستخدام المستقبلي!



للإمداد بالطاقة

- احرص على إيقاف تشغيل الجهاز، قبل توصيله بمصدر الطاقة، وتأكد من توافق الجهد الكهربائي المُدوّن على الملصق مع جهد التيار الكهربائي لديك.
- لا يجوز وضع المفتاح على الجهاز أو تحته أو تغطيته في أثناء التشغيل.
- أبعد كابل الكهرباء عن الأسطح الساخنة.
- لا تحمل الجهاز أو تسحبه أو تُدره مطلقًا من كابل الكهرباء، ولا تثبته بمشابك.
- لا تمسك وسادة سقطت في الماء. افصل قابس الكهرباء فورًا.
- لا يجوز أن تتعرّض المفاتيح والتوصيلات لأي رطوبة.
- لا يجوز تشغيل وسادة التدفئة إلا باستخدام وحدة المفاتيح المرفقة (HP ٦٢٢).

بالنسبة إلى نوري الحالات الخاصة

- لا يجوز استخدام هذا المنتج بواسطة الأشخاص عديمي الإحساس بالحرارة، وغيرهم من الأشخاص المعرضين للخطر للذين ليس بوسعهم إبداء رد فعل تجاه الحرارة المفرطة.
- يمكن السماح للأطفال بدءًا من عمر **8** سنوات والأفراد الذين يعانون من إعاقات بدنية أو حسية أو ذهنية أو يعانون من نقص الخبرة والمعرفة اللازمة باستخدام هذا الجهاز تحت إشراف وملاحظة مستمرة، وذلك بعد أن يتم توعيّتهم بالقدر الكافي بسبل الاستخدام الآمن للجهاز والمخاطر المحتملة التي يمكن أن تنتج جراء الاستخدام.
- لا يجوز أن يلهاو الأطفال بالجهاز.
- لا يجوز استخدام الجهاز من قبل أطفال أصغر من **3** سنوات، فليس بوسعهم إبداء رد فعل تجاه الحرارة المفرطة.
- لا يجوز استخدام وسادة التدفئة من قِبل الأطفال الصغار الذين تزيد أعمارهم على **3** سنوات، ما لم تُضبط وحدة المفاتيح مسبقًا بواسطة أحد الوالدين أو أحد المشرفين بما يتناسب مع الأطفال، وتدريب الطفل بشكل كافٍ على كيفية تشغيل وحدة المفاتيح بأمان.
- إذا كانت لديك مخاوف صحية، فتحدّث مع طبيبك قبل استخدام الوسادة.
- لا تستخدم وسادة التدفئة على أجزاء الجسم المتورمة أو الملتهية أو المجروحة.
- إذا كنت تشعر بالام في العضلات أو المفاصل لفترة طويلة، فيرجى إبلاغ طبيبك بذلك. فالالام التي تستمر لفترة طويلة قد تكون أعراضًا لمرض خطير.
- قد تتداخل المجالات الكهرومغناطيسية المنبعثة من هذا المنتج الكهربائي في ظروف معينة- مع الأداء الوظيفي لمنظّم ضربيات القلب الذي تحمله، لذلك، استشر طبيبك والشركة الصانعة لمنظّم ضربيات القلب قبل استخدام هذا المنتج.
- إذا شعرت بأن الاستخدام مؤلم أو غير مريح، فأوقف الاستخدام فورًا.
- افحص الجهاز بانتظام بحثًا عن علامات على التآكل أو التلف. في حالة وجود مثل هذه العلامات، أو إذا استُخدم الجهاز بشكل غير صحيح، أو إن كان لا يعمل، فقم بإرجاعه إلى المُورّد قبل أن تُعيد تشغيله.
- يمكن استخدام الجهاز بواسطة الأطفال الذين تزيد أعمارهم على ٣ سنوات وتقل عن ٨ سنوات، شريطة الإشراف عليهم، وضبط وحدة التحكم على أدنى مستوى دائمًا.
- قد تُشكّل الكابلات ووحدة التحكم الخاصة بالجهاز المخاطر التالية، إذا تم التعامل معها بشكل غير الصحيح: التشابك أو الخنق أو التعثر أو الدهس. يجب على المستخدم التأكد من استخدام الكابلات الزائدة بشكل آمن.

- لا تستخدم الجهاز إلا للغرض المخصص له، وفقًا لتعليمات الاستخدام.
- في حالة إساءة الاستخدام، ينتهي الحق في المطالبة بالضمان.
- افحص وسادة التدفئة بعناية قبل كل استخدام، بحثًا عن علامات على التآكل أو التلف أو كليهما.
- امتنع عن التشغيل، إذا لاحظت علامات على التآكل أو التلف أو علامات استخدام غير سليم، أو إذا كان الجهاز لا يعمل.
- لا يجوز طي وسادة التدفئة أو برمها.
- لا يجوز وضع دبابيس آمان أو أغراض مدببة أو حادة أخرى على الوسادة أو وخزها بها.
- لا تُشغِل الوسادة أبدًا دون مراقبة.
- الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط، ولا يجوز استخدامه في المستشفيات.
- تجنّب النوم والوسادة مُشغّلة. يمكن أن يُسبّب استخدام الوسادة على مستوى مرتفع لفترة طويلة حروقًا في الجلد.
- تجنّب تغطية وسادة التدفئة بوسادة أخرى.
- لا تجلس على وسادة التدفئة، بل ضعها على المنطقة المراد تدفئتها من الجسم.
- لا تستخدم الوسادة وهي مبللة، ولا تستخدمها إلا في بيئة جافة (ليس في الحمام أو ما شابه).

للصيانة والتنظيف

- لا يجوز لك أن تُجري بنفسك أي أعمال على الجهاز سوى أعمال التنظيف. لا تصلحه بنفسك أبدًا؛ تجنبًا لأي مخاطر. توجّه إلى مركز الخدمة.
- لا يُسمح للأطفال بإجراء أعمال التنظيف والصيانة الخاصة بالمستخدم دون مراقبة.
- إذا تعرض كابل الكهرباء للتلف، فلا يمكن استبداله إلا بمعرفة مديسانا أو موزع متخصص معتمد أو بمعرفة شخص مؤهل لهذا؛ تجنبًا للتعرض لمخاطر.
- يمكن تغيير كابل الكهرباء التالف بكابل كهرباء من النوع نفسه.
- في حالة حدوث عطل، لا تُصلح وسادة التدفئة بنفسك. لا يجوز إجراء الإصلاحات إلا بواسطة وكيل معتمد أو شخص مؤهل تأهيلًا مناسبًا.
- إذا كنت ترغب في تخزين المنتج، فاتركه يبرد قبل طيه.
- لا تضع أي أغراض على وسادة التدفئة في أثناء التخزين؛ تجنبًا لحدوث انحناءات حادة.

المحتويات المُورّدة

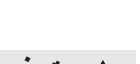
يُرجى التَحَقُّقَ أولاً من اكتمال محتويات الجهاز، وعدم وجود أي تلف به. في حالات الشك، لا تشغل الجهاز وتوجه به إلى وكيلك أو مركز الخدمة الذي تتبع له.

تتكوّن المحتويات المُورّدة من:

- وسادة تدفئة ماركة **مديسانا HP ٦٥٠** مع وحدة مفاتيح قابلة للإزالة (عدد ١)
- دليل استخدام (عدد ١)

إعادة التدوير

عبوات التغليف قابلة لإعادة الاستخدام، أو يمكن إعادتها إلى دورة المواد الخام. يرجى التخلص السليم من مواد التغليف التي لم تعد تستخدمها. إذا لاحظت تلفًا ناجمًا عن النقل في أثناء فك التغليف، يرجى الاتصال بوكيلك فورًا.



تحذير
احرص على ألا تصل رقائق التغليف إلى أيدي الأطفال! فئمة خطر اختناق!

استخدام

تأكد من توصيل كابل وحدة المفاتيح بالقابس الموجود في وسادة التدفئة. أدخل القابس في المقبس، وادفع المفتاح الانزلاقي **2** من الموضع ٠ إلى الموضع ١. سوف يُضيء مؤشر التشغيل **1** باللون الأخضر.

ستشعر بارتفاع ملحوظ في حرارة الوسادة بعد بضع دقائق. إذا كنت تريد درجة حرارة أعلى، فادفع المفتاح إلى الموضع التالي **٢** أو **٣** أو إلى مستوى الحرارة الأقصى في الموضع **4**. إذا كنت تشعر بأن وسادة التدفئة ساخنة أكثر من اللازم، فادفع المفتاح مرة أخرى إلى الموضع **٣** أو **٢** أو **١**.

ستبرد وسادة التدفئة بشكل ملحوظ بعد فترة قصيرة. هذا أمر طبيعي تمامًا. تتم إعادة التسخين السريع بالقدر المطلوب فورًا.

لإيقاف تشغيل الجهاز، ادفع المفتاح إلى الموضع **0**. إذا كان مؤشر الليد **1** مطفأً، فهذا يعني أن الجهاز متوقف. أزل القابس من المقبس.

ادفع المفتاح إلى الموضع **1**، إذا كنت تريد استخدام الجهاز في وضع التشغيل المستمر. بعد **90** دقيقة تقريبًا من التشغيل المستمر، يتم إيقاف تشغيل الوسادة تلقائيًا. لإعادة تشغيله مرة أخرى، ادفع المفتاح الانزلاقي إلى الموضع **0** ثم إلى مستوى الحرارة المطلوب. اسحب القابس من المقبس، عندما لا تعد بحاجة إلى وسادة التدفئة.

الأخطاء والإصلاح

إذا لم يُظهر الجهاز أي رد فعل بعد تشغيله (أي أن مؤشر التشغيل **1** لا يضيء)، فيرجى التحقق ممّا إذا كان القابس موصلًا بالمقبس بشكل صحيح. إذا كان الأمر كذلك، فهذا يعني أن الوسادة تالفة. فيرجى عدم استخدامها، واتصل بمركز الخدمة.

التنظيف والعناية

- افصل المقبس واترك الوسادة تبرد لمدة **10** دقائق على الأقل، قبل تنظيفها.
- وسادة التدفئة مزودة بوحدة مفاتيح قابلة للإزالة (HP 650). افصل وحدة المفاتيح عن وسادة التدفئة، عن طريق سحب كابل التوصيل من القابس الموجود في وسادة التدفئة.
- نظّف وسادة التدفئة تنظيفًا جافًا (باستخدام فرشاة ناعمة) أو وفقًا لتعليمات العناية المطبوعه عليها.
- لا تستخدم المنظفات المسببة للتآكل أو الفرش القوية أبدًا.
- اترك وسادة التدفئة مفرودة على سطح مستو بعد الغسيل حتى تجف.
- لا تستخدم وسادة التدفئة مجددًا، إلا إذا كانت جافة تمامًا.
- وصل كابل وحدة المفاتيح بوسادة التدفئة.
- افرد الكابل إذا كان ملتويًا.
- احفظ الوسادة مفرودة وبلا أي طبقات إضافية في مكانٍ نظيف وجاف.



ملاحظات حول التخلص من المنتج

لا يجوز التخلص من هذا الجهاز بإلقائه ضمن القمامة المنزلية. القطع المعدنية فيه قابلة لإعادة الاستخدام، أو يمكن إعادتها إلى دورة المواد الخام. تخلص من أي جهاز لم تُعد بحاجة إليه، لدى أحد مراكز التجميع في مدينتك؛ لكي يتسنى التخلص منه على نحو ملائم للبيئة. للتخلص من هذا الجهاز، يرجى التوجه إلى السلطات المحلية أو وكيلك. اخلع البطاريات، قبل التخلص من الجهاز. لا تُلقِ البطاريات المستعملة في النفايات المنزلية، بل في النفايات الخطرة أو مركز تجميع بطاريات في المتجر المتخصص.

المواصفات الفنية

الإسم والموديل: **وسادة تدفئة ماركة مديسانا HP 650**
الإمداد بالطاقة: **220-240 فولط جهد كهربائي متردد، 50/60 هرتز**
القدرة الحرارية: **100 واط**
الإيقاف الأوتوماتيكي: **بعد 90 دقيقة تقريبًا**
الأبعاد التقريبية: **35 x 45 سم**
الوزن التقريبي: **0,5 كجم**
ظروف التشغيل: **لا يُستخدم إلا في الأماكن الجافة فقط، وفقًا لدليل الاستخدام**
مكان نظيف وجاف: **رقم الصنف: 61150**
الكود الأوروبي للصنف: **40 15588 61150 6**

شروط الضمان والإصلاح
لا تُفَيّد حقوقك القانونية في الضمان بفعل ضماننا الموضّح فيما يلي. في حالة طلب تفعيل الضمان، يرجى التوجه إلى المتجر المتخصص الذي تتعامل معه أو إلى مركز الخدمة مباشرةً. إذا تعين إرسال الجهاز، يُرجى ذكر العطل وإرفاق نسخة من إيصال الشراء.

عندئذ تسري شروط الضمان التالية:
1. يتم منح **منتجات medisana** ضمانً لمدة **3** سنوات بدءًا من تاريخ البيع. يتعين إثبات تاريخ البيع، في حالة طلب تفعيل الضمان، من خلال تقديم إيصال الشراء أو الفاتورة.

2. تُعالج أيّ أوجه قصور ناتجة عن عيوب في الخامات أو التصنيع مجانًا خلال فترة الضمان.

3. الخدمة المقدمة في إطار الضمان لا ينشأ عنها إطالة لفترة الضمان، سواءً للجهاز أو للأجزاء المستبدلة.

4. يُستثنى من الضمان ما يلي:
أ. جميع الأضرار الناجمة عن التعامل غير السليم، بسبب عدم اتباع دليل الاستخدام على سبيل المثال.
ب. الأضرار التي يرجع سببها إلى أعمال الإصلاح أو التدخلات من جهة المشتري أو طرف ثالث غير مصرح له.
ج. أضرار النقل التي نشأت في طريق التوريد من جانب الجهة المصنعة إلى المستهلك، أو عند الإرسال إلى مركز خدمة العملاء.
د. أجزاء الكماليات التي تخضع للتهلاك العادي.

5. لا تتحمل الشركة مسؤولية الأضرار اللاحقة المباشرة أو غير المباشرة التي يسببها الجهاز، حتى إذا تم الإقرار بأن التلف الذي سبب هذه الأضرار مشمول بالضمان.

<div></div>	<div>شركة medisana GmbH</div>
	<div>الكاننة في 2 Carl-Schurz-Str.,</div>
	<div>NEUSS 41460,</div>
	<div>.GERMANY</div>

يمكن العثور على عنوان مركز الخدمة في الورقة المنفصلة المرفقة

<div></div>	<div>نحتفظ لأنفسنا في إطار التحسينات المستمرة للمنتج، بحق إجراء تغييرات فنية أو في التصميم.</div>
---------------------------------------	--

يمكنك العثور على الإصدار الحالي لدليل المستخدم هذا عبر **www.medisana.com**



رموز إعادة التدوير:

تعمل على توفير معلومات حول المواد الخام، وحول الاستخدام السليم لها، وكذلك إعادة تدويرها.